叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 约翰·斯图亚特·密尔古腾堡计(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 约翰·斯图亚特·密尔古腾堡计(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

3. 约翰·斯图亚特·密尔古腾堡计(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约翰·斯图亚特·密尔古腾堡计(Index of the Project Gutenberg Works of)

['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːks] [ɒv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

[dʒɒn] ['stjuːət] [mɪl]
JOHN **STUART** **MILL**
约翰 斯图尔特 磨

约翰·斯图亚特·密尔

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪtlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **many** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 许多 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['vɒljuːm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ðə; ði] ['kɒntest] [ɪn] [ə'merɪkə]
THE **CONTEST** **IN** **AMERICA**
这 竞赛 在 美国

美国竞赛

[kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒn] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvənmənt]
**#** **CONSIDERATIONS** **ON** **REPRESENTATIVE** **GOVERNMENT**
考虑因素 在 代表 政府

关于代议制政府的思考

[ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi]
**#** **AUTOBIOGRAPHY**
自传

自传

[ˌjuːtɪlɪ'teərɪənɪzəm]
 # # UTILITARIANISM
功利主义

功利主义

[sʌm; səm] [ʌn'setld] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi]
 # # SOME UNSETTLED QUESTIONS OF POLITICAL ECONOMY
一些 不安的 问题 的 政治的 经济

政治经济学中一些悬而未决的问题

['ɔːgəst] [kʊŋt] [ænd; ənd] ['pɒzətɪvɪzəm]
AUGUST COMTE AND POSITIVISM
八月 孔特 和 实证主义

奥古斯特·孔德与实证主义

[ðə; ði] [səb'dʒekʃn] [ɒv; əv] ['wɪmɪn]
THE SUBJECTION OF WOMEN
这 隶属 的 女性

女性的臣服

['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi]
 # # PRINCIPLES OF POLITICAL ECONOMY
原则 的 政治的 经济

政治经济学原理

[ɒn] ['lɪbəti]
ON LIBERTY
在 自由

论自由

7th [ed] .
 # # 7th ED .
7th ED .

第 7 版。

[vɒl] [wʌn] : [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['lɒdʒɪk] ['rætɪɒsɪnətɪv] [ænd; ənd] [ɪn'dʌktɪv]
VOL 1 : A SYSTEM OF LOGIC RATIOCINATIVE AND INDUCTIVE
卷 1 : 一个 系统 的 逻辑 推理 和 归纳法

第一卷：逻辑系统——推理与归纳

7th [ed] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] : [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['lɒdʒɪk] ['rætɪɒsɪnətɪv] [ænd; ənd] [ɪn'dʌktɪv]
 # # 7th ED , Vol . II : A SYSTEM OF LOGIC RATIOCINATIVE AND INDUCTIVE
7th ED , 沃尔 . 二 : 一个 系统 的 逻辑 推理 和 归纳法

第7版，第二卷：逻辑系统——推理与归纳

8th [ed] : [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['lɒdʒɪk] ['rætɪɒsɪnətɪv] [ænd; ənd] [ɪn'dʌktɪv]
 # # 8th ED : A SYSTEM OF LOGIC RATIOCINATIVE AND INDUCTIVE
8th ED : 一个 系统 的 逻辑 推理 和 归纳法

第8版：逻辑系统：推理与归纳

['səʊʃəlɪz(ə)m]
SOCIALISM
社会主义

社会主义

[fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd]
 # # PHENOMENA OF THE HUMAN MIND
现象 的 这 人类 头脑

人类思维现象

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[kən,sɪdə'reɪʃnz] [ɒn] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvənmənt]
CONSIDERATIONS **ON** **REPRESENTATIVE** **GOVERNMENT**
考虑因素 在 代表 政府

关于代议制政府的思考

[baɪ][dʒɒn]['stjuːət] [mɪl]
By **John** **Stuart** **Mill**
经过 约翰 斯图尔特 磨

约翰·斯图亚特·密尔著

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
Preface
前言

前言

['tʃæptə(r)][aɪ][tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [tʃɔɪs] .
Chapter **I** **To** **What** **Extent** **Forms** **of** **Government** **are** **a** **Matter** **of** **Choice** **.**
章 我 到 什么 程度 表格 的 政府 是 一个 事情 的 选择 .

第一章 政府形式在多大程度上是一种选择问题。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ][ðə; ðɪ][kraɪ'tɪəriən][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
Chapter **II** **The** **Criterion** **of** **a** **Good** **Form** **of** **Government** **.**
章 二 这 标准 的 一个 好的 形式 的 政府 .

第二章 良好政府形式的标准。

['tʃæptə(r)][θriː]
Chapter **III**
章 三、

第三章

[ðæt] [ðə; ðɪ] [aɪ'diːəli] [best] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvənmənt] .
That **the** **ideally** **best** **Form** **of** **Government** **is** **Representative** **Government** **.**
那 这 理想情况下 最好的 形式 的 政府 是 代表 政府 .

理想的政府形式是代议制政府。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː]['ʌndə(r)] [wɒt] ['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvənmənt] [ɪz]
Chapter **IV** **Under** **what** **Social** **Conditions** **Representative** **Government** **is**
章 第四 在下面 什么 社会的 状况 代表 政府 是
[ˌɪnə'plɪkəbl; ɪn'æplɪkəbl] .
Inapplicable **.**
不适用 .

第四章 代议制政府在哪些社会条件下不适用。

['tʃæptə(r)][viː][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prɒpə(r)] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['bɒdɪz] .
Chapter **V** **Of** **the** **Proper** **Functions** **of** **Representative** **Bodies** **.**
章 V 的 这 恰当的 函数 的 代表 身体 .

第五章 代表机构的适当职能。

['tʃæptə(r)]['sɪksθ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'fəːməti] [ænd; ənd]['deɪndʒəz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentətɪv]
Chapter **VI** **Of** **the** **Infirmities** **and** **Dangers** **to** **which** **Representative**
章 六年级 的 这 弱点 和 危险 到 哪个 代表
['gʌvənmənt] [ɪz]['laɪəb(ə)l] .
Government **is** **Liable** **.**
政府 是 容易 .

第六章 论代议制政府的弊端和危险。

['tʃæptə(r)][sevn][ɒv; əv] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] [dɪ'mɒkrəsi] ; [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd]

Chapter	VII	Of	True	and	False	Democracy	;	Representation	of	All	,	and
章	七	的	真的	和	错误的	民主	;	表示	的	全部	,	和

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti]['əʊnli] .

Representation	of	the	Majority	only	.
表示	的	这	多数	仅有的	.

第七章 真民主与假民主；全体代表制和多数代表制。

['tʃæptə(r)][eɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] .

Chapter	VIII	Of	the	Extension	of	the	Suffrage	.
章	八	的	这	扩大	的	这	选举权	.

第八章 扩大选举权。

['tʃæptə(r)] [ɪks] [ʃʊd; ʃəd][ðeə(r)][biː; bi] [tuː] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ɪ'lekʃ(ə)n] ?

Chapter	IX	Should	there	be	Two	Stages	of	Election	?
章	第九章	应该	那里	是	二	阶段	的	选举	?

第九章 选举是否应该分为两个阶段?

['tʃæptə(r)][eks][ɒv; əv][ðə; ði][məʊd][ɒv; əv]['vəʊtɪŋ] .

Chapter	X	Of	the	Mode	of	Voting	.
章	X	的	这	模式	的	表决	.

第十章 投票方式。

['tʃæptə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [djuˈreɪʃn] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .

Chapter	XI	Of	the	Duration	of	Parliaments	.
章	十一	的	这	期间	的	议会	.

第十一章 议会任期。

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ] [ɔːt] [pledʒ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [frɒm; frəm] ['membəz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ?

Chapter	XII	Ought	Pledges	to	be	Required	from	Members	of	Parliament	?
章	十二	应该	承诺	到	是	必需的	从	成员	的	议会	?

第十二章 是否应该要求议员作出承诺?

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd]['tʃeɪmbə(r)] .

Chapter	XIII	Of	a	Second	Chamber	.
章	十三	的	一个	第二	商会	.

第二庭第十三章

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'viː][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ɪn][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvənmənt] .

Chapter	XIV	Of	the	Executive	in	a	Representative	Government	.
章	十四	的	这	管理人员	在	一个	代表	政府	.

第十四章 代议制政府中的行政部门。

['tʃæptə(r)]['ɛks'viː][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['bɒdɪz] .

Chapter	XV	Of	Local	Representative	Bodies	.
章	十五	的	当地的	代表	身体	.

第十五章 地方代表机构。

['tʃæptə(r)][ˌɛks'viːˈaɪ][ɒv; əv] [ˌnæʃə'nælətɪ] , [æz; əz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvənmənt] .

Chapter	XVI	Of	Nationality	,	as	connected	with	Representative	Government	.
章	十六	的	国籍	,	作为	连接	和	代表	政府	.

第十六章 国籍及其与代议制政府的关系。

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ][ɒv; əv] ['fedərəl] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvənmənts] .

Chapter	XVII	Of	Federal	Representative	Governments	.
章	十七	的	联邦	代表	政府	.

第十七章 联邦代议制政府。

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [dɪ'pendənsiz] [baɪ][ə; eɪ] [friː] [steɪt] .

Chapter	XVIII	Of	the	Government	of	Dependencies	by	a	Free	State	.
章	十八	的	这	政府	的	依赖项	经过	一个	自由的	状态	.

第十八章 自由邦对附属地的治理。

['fɒtnoʊt]
Footnotes
脚注

脚注

[ˌɔːtəbaɪˈɒgrəfi]
AUTOBIOGRAPHY
自传

自传

[baɪ][dʒɒn]['stjuːət] [mɪl]
By John Stuart Mill
经过 约翰 斯图尔特 磨

约翰·斯图亚特·密尔著

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] - - - — ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
CHAPTER I 1806 - 1819 — CHILDHOOD AND EARLY EDUCATION
章 我 - - - — 童年 和 早期的 教育

第一章 1806-1819年——童年与早期教育

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] - - - — ['mɒrəl] ['ɪnfluənsɪz] [ɪn] ['ɜːli] [juːθ] — [maɪ] ['fɑː.ðərz]
CHAPTER II 1813 - 1821 — MORAL INFLUENCES IN EARLY YOUTH — MY FATHER'S
章 二 - - - — 道德 影响 在 早期的 青年 — 我的 父亲的
['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz]
CHARACTER AND OPINIONS
特点 和 意见

第二章 1813-1821年——青少年时期的道德影响——我父亲的性格和观点

['tʃæptə(r)] [θriː] - - - — [lɑːst] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fɜːst] [ɒv; əv] [self] -
CHAPTER III 1821 - 1823 — LAST STAGE OF EDUCATION , AND FIRST OF SELF -
章 三、 - - - — 最后的 阶段 的 教育 , 和 第一的 的 自己 -
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
EDUCATION
教育

第三章 1821-1823年——教育的最后阶段，也是自学的开始

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] - - - — ['juːθfl] [ˌprɒpə'gændɪzəm] .
CHAPTER IV 1823 - 1828 — YOUTHFUL PROPAGANDISM .
章 第四 - - - — 青春 宣传 .

第四章 1823-1828 年——青年宣传。

[ðə; ði] " ['westmɪnstə(r)] [rɪ'vjuː]
THE " WESTMINSTER REVIEW
这 " 威斯敏斯特 审查

《威斯敏斯特评论》

" ['tʃæptə(r)] [viː] - - - — ['kraɪsɪs] [ɪn] [maɪ] ['ment(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
" CHAPTER V 1826 - 1832 — CRISIS IN MY MENTAL HISTORY .
" 章 V - - - — 危机 在 我的 精神的 历史 .

“第五章 1826-1832 年——我的精神危机。”

[wʌn] [steɪdʒ] ['ɒnwəd]
ONE STAGE ONWARD
一 阶段 向前

再往前走一步

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . - - - — [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] ['frendʃɪp]
CHAPTER VI . 1830 - 1840 — COMMENCEMENT OF THE MOST VALUABLE FRIENDSHIP
章 六年级 . - - - — 开始 的 这 最多 有价值的 友谊
[ɒv; əv][maɪ] [laɪf] — [maɪ] ['fɑː.ðərz] [deθ] — ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [prə'siːdɪŋz] [ʌp][tuː; tə]
OF MY LIFE — MY FATHER'S DEATH — WRITINGS AND OTHER PROCEEDINGS UP TO
的 我的 生活 — 我的 父亲的 死亡 — 著作 和 其他 诉讼程序 向上 到
-
1840
-

第六章 1830-1840年——我一生中最珍贵友谊的开始——我父亲的去世——1840年之前的著作及其他事件

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

- - - — ['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] . — [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
1840 - 1870 — GENERAL VIEW OF THE REMAINDER OF MY LIFE . — COMPLETION OF
- - - — 一般的 看法 的 这 余 的 我的 生活 . — 完成 的
[ðə; ði] " ['sɪstəm] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk] " — [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l]
THE " SYSTEM OF LOGIC " — PUBLICATION OF THE " PRINCIPLES OF POLITICAL
这 " 系统 的 逻辑 " — 发布 的 这 " 原则 的 政治的
[ɪ'kɒnəmi] " — ['mærɪdʒ] — [rɪ'taɪəmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiə] [haʊs] — [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]
ECONOMY " — MARRIAGE — RETIREMENT FROM THE INDIA HOUSE — PUBLICATION OF
经济 " — 婚姻 — 退休 从 这 印度 房子 — 发布 的
" ['lɪbəti] " — " [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒn] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvənmənt] " — ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [ɪn]
" LIBERTY " — " CONSIDERATIONS ON REPRESENTATIVE GOVERNMENT " — CIVIL WAR IN
" 自由 " — " 考虑因素 在 代表 政府 " — 民用 战争 在
[ə'merɪkə] — [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['hæməltənz] [fə'lɒsəfi] — [ˌpɑːlə'mentri]
AMERICA — EXAMINATION OF SIR WILLIAM HAMILTON'S PHILOSOPHY — PARLIAMENTARY
美国 — 考试 的 先生 威廉 汉密尔顿的 哲学 — 议会
[laɪf] — [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf]
LIFE — REMAINDER OF MY LIFE
生活 — 余 的 我的 生活

1840-1870年——我余生的总体概述——完成《逻辑体系》——出版《政治经济学原理》——结婚——从印度之家退休——出版《自由》——《论代议制政府》——美国内战——研究威廉·汉密尔顿爵士的哲学——议会生涯——我余生

[nəʊts] :
NOTES :
笔记 :

笔记：

[ˌjuːtɪlɪ'teərɪənɪzəm]
UTILITARIANISM
功利主义

功利主义

[baɪ][dʒɒn]['stjuːət] [mɪl]
By John Stuart Mill
经过 约翰 斯图尔特 磨

约翰·斯图亚特·密尔著

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'mɑ:rks]
I GENERAL REMARKS
我 一般的 评论

一、总体说明

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] [wɒt] [ˌju:tɪlɪ'teəriənɪzəm] [ɪz]
CHAPTER II WHAT UTILITARIANISM IS
章 二 什么 功利主义 是

第二章 什么是功利主义

['tʃæptə(r)] [θri:][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ju:'tɪləti]
CHAPTER III OF THE ULTIMATE SANCTION OF THE PRINCIPLE OF UTILITY
章 三、 的 这 最终的 制裁 的 这 原则 的 公用事业

功利主义原则最终认可之第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:][ɒv; əv] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [pru:f] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ju:'tɪləti] [ɪz] [sə'septəb(ə)l]
CHAPTER IV OF WHAT SORT OF PROOF THE PRINCIPLE OF UTILITY IS SUSCEPTIBLE
章 第四 的 什么 种类 的 证明 这 原则 的 公用事业 是 易受影响的

第四章 效用原则可受何种证明的影响

['tʃæptə(r)] [vi:][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ju:'tɪləti]
CHAPTER V OF THE CONNEXION BETWEEN JUSTICE AND UTILITY
章 V 的 这 连接 之间 正义 和 公用事业

第五章 正义与功利之间的联系

['eseɪz; e'seɪz] [ɒn] [sʌm; səm] [ʌn'setld] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi]
ESSAYS ON SOME UNSETTLED QUESTIONS OF POLITICAL ECONOMY
散文 在 一些 不安的 问题 的 政治的 经济

关于政治经济学中一些悬而未决问题的论文

[baɪ][dʒɒn]['stju:ət] [mɪl]
By John Stuart Mill
经过 约翰 斯图尔特 磨

约翰·斯图亚特·密尔著

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['eseɪ] [ai] . [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] ['ɪntətʃeɪndʒ] [bɪ'twi:n] ['neɪʃnz] ;
ESSAY I . Of the Laws of Interchange between Nations ;
散文 我 . 的 这 法律 的 交汇处 之间 国家 ;

论文一：论国家间交流的规律；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['geɪnz][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv]

and	**the**	**Distribution**	**of**	**the**	**Gains**	**of**	**Commerce**	**among**	**the**	**Countries**	**of**
和	这	分配	的	这	收益	的	商业	之中	这	国家	的

[ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [wɜːld]

the	**Commercial**	**World**
这	商业的	世界

以及商业世界各国之间商业收益的分配

['eseɪ] [ˌaɪ 'aɪ] .

ESSAY	**II**	**.**
散文	二	.

论文二。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ə'pɒn] [prə'dʌkʃ(ə)n]

Of	**the**	**Influence**	**of**	**Consumption**	**upon**	**Production**
的	这	影响	的	消耗	之上	生产

消费对生产的影响

['eseɪ] [θriː] .

ESSAY	**III**	**.**
散文	三、	.

第三篇论文

[ɒn][ðə; ði] [wɜːdz] [prə'dʌktɪv] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'dʌktɪv]

On	**the**	**Words**	**Productive**	**and**	**Unproductive**
在	这	字	生产力	和	低效的

关于“生产性”和“非生产性”这两个词

['eseɪ] [ˌaɪ 'viː] .

ESSAY	**IV**	**.**
散文	第四	.

论文四。

[ɒn]['prɑːfɪts] , [ænd; ənd] ['ɪntrəst]

On	**Profits**	**,**	**and**	**Interest**
在	利润	,	和	兴趣

关于利润和利息

['eseɪ]

ESSAY
散文

散文

[viː] .

V	**.**
V	.

五、

[ɒn][ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

On	**the**	**Definition**	**of**	**Political**	**Economy**	**;**	**and**	**on**	**the**	**Method**	**of**	**Investigation**
在	这	定义	的	政治的	经济	;	和	在	这	方法	的	调查

['prɒpə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

proper	**to**	**it**
恰当的	到	它

论政治经济学的定义； 以及适用于政治经济学的研究方法

['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi]

PRINCIPLES	**OF**	**POLITICAL**	**ECONOMY**
原则	的	政治的	经济

政治经济学原理

[baɪ][dʒɒn]['stjuːət] [mɪl]
By John Stuart Mill
经过 约翰 斯图尔特 磨

约翰·斯图亚特·密尔著

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['prefəs] .
Preface .
前言 .

前言。

[ˌɪntrə'dʌktəri] .
Introductory .
引言 .

引言。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] .
A Sketch Of The History Of Political Economy .
一个 草图 的 这 历史 的 政治的 经济 .

政治经济学史概述。

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ([frɒm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] , [ænd; ənd]['dʒɜːmən] ['ɔːθəz]) .
Books For Consultation (From English , French , And German Authors) .
图书 为了 咨询 (从 英语 , 法语 , 和 德语 作者) .

参考书目（作者来自英国、法国和德国）。

[prɪ'lɪmɪnəri] [rɪ'mɑːrks] .
Preliminary Remarks .
初步的 评论 .

开场白。

[bʊk] [ai] . [prə'dʌkʃ(ə)n] .
Book I . Production .
书 我 . 生产 .

第一卷：生产。

['tʃæptə(r)][ai] . [ɒv; əv][ðə; ði] ['rekwɪzɪts] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] . § [wʌn] .
Chapter I . Of The Requisites Of Production . § 1 .
章 我 . 的 这 必备条件 的 生产 . § 1 .

第一章 生产所需条件.§ 1.

[ðə; ði] ['rekwɪzɪts] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] . § [ˌtuː'tuː] .
The requisites of production . § 2 .
这 必备条件 的 生产 . § 2 .

生产所需条件。§ 2.

[ðə; ði] ['sekənd] ['rekwɪzɪt] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] , ['leɪbə(r)] . § [θriː] .
The Second Requisite of Production , Labor . § 3 .
这 第二 必需品 的 生产 , 劳动 . § 3 .

生产的第二要素是劳动。§ 3.

[ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['rekwɪzɪt] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
Of Capital as a Requisite of Production .
的 首都 作为 一个 必需品 的 生产 .

资本作为生产的必要条件。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

[ɒv; əv] [ˌʌnprə'dʌktɪv] ['leɪbə(r)] . § [wʌn] .

Of	Unproductive	Labor	.	§	1	.
的	低效的	劳动	.	§	1	.

非生产性劳动.§ 1.

[ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [prə'dʌktɪv] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'dʌktɪv] ['leɪbə(r)] . § [ˌtuː'tuː] .

Definition	of	Productive	and	Unproductive	Labor	.	§	2	.
定义	的	生产力	和	低效的	劳动	.	§	2	.

生产性劳动和非生产性劳动的定义。§ 2.

[prə'dʌktɪv] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] . § [θriː] .

Productive	and	Unproductive	Consumption	.	§	3	.
生产力	和	低效的	消耗	.	§	3	.

生产性消费和非生产性消费。§ 3.

[dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [prə'dʌktɪv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Distinction	Between	Labor	for	the	Supply	of	Productive	Consumption	and
区别	之间	劳动	为了	这	供应	的	生产力	消耗	和

['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

Labor	for	the	Supply	of	Unproductive	Consumption	.
劳动	为了	这	供应	的	低效的	消耗	.

生产性消费供给劳动与非生产性消费供给劳动之间的区别。

['tʃæptə(r)][θriː] .

Chapter	III	.
章	三、	.

第三章

[ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] . § [wʌn] .

Of	Capital	.	§	1	.
的	首都	.	§	1	.

资本论.§ 1.

['kæpɪt(ə)l][ɪz] [welθ] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə] [ˌriːprə'dʌktɪv] [ɪm'plɔɪmənt] . § [ˌtuː'tuː] .

Capital	is	Wealth	Appropriated	to	Reproductive	Employment	.	§	2	.
首都	是	财富	挪用	到	生殖	就业	.	§	2	.

资本是分配给再生产性就业的财富。§ 2.

[mɔː(r)]['kæpɪt(ə)l] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['æktʃuəli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . § [θriː] .

More	Capital	Devoted	to	Production	than	Actually	Employed	in	it	.	§	3	.
更多的	首都	奉献	到	生产	比	实际上	受雇	在	它	.	§	3	.

投入生产的资本多于实际用于生产的资本。§ 3.

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [keɪsɪz] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] .

Examination	of	Cases	Illustrative	of	the	Idea	of	Capital	.
考试	的	案例	举例说明	的	这	主意	的	首都	.

考察说明资本概念的案例。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː] .

Chapter	IV	.
章	第四	.

第四章

[ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌprɔpə'ziʃənz] [rɪ'spektɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] . § [wʌn] .

Fundamental	Propositions	Respecting	Capital	.	§	1	.
基本的	命题	尊重	首都	.	§	1	.

关于资本的基本命题。§ 1.

['ɪndəstri] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ]['kæpɪt(ə)l] . § [ˌtuː'tuː] .

Industry	is	Limited	by	Capital	.	§	2	.
行业	是	有限的	经过	首都	.	§	2	.

产业受资本限制。§ 2.

[ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] [gɪvz] [ɪn'kriːst] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə]['leɪbə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ə'saɪnəbl]
Increase of Capital gives Increased Employment to Labor , Without Assignable
增加 的 首都 给予 增加 就业 到 劳动 , 没有 可分配
[baʊndz] . § [θriː] .
Bounds . § 3 .
界限 . § 3 .

资本的增加会给劳动带来更多就业机会，且这种增加没有界限。§ 3.

['kæpɪt(ə)l][ɪz][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl]['kæpɪt(ə)l][ɪz] [kən'sjuːmd] . § [fɔːr] .
Capital is the result of Saving , and all Capital is Consumed . § 4 .
首都 是 这 结果 的 保存 , 和 全部 首都 是 消耗 . § 4 .

资本是储蓄的结果，而所有资本最终都会被消耗掉。§ 4.

['kæpɪt(ə)l][ɪz] [kept] [ʌp][baɪ] [pə'petʃuəl] [ˌriːprə'dʌkʃn] , [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv]
Capital is kept up by Perpetual Reproduction , as shown by the Recovery of
首都 是 保留 向上 经过 永久 生殖 , 作为 所示 经过 这 恢复 的
['kʌntriz] [frɒm; frəm] [ˌdevə'steɪʃn] . § [faɪv] .
Countries from Devastation . § 5 .
国家 从 毁灭 . § 5 .

资本通过永续再生产得以维持，正如各国从灾难中恢复所证明的那样。§ 5.

[ɪ'fekts] [ɒv; əv] [di'frei] ['gʌvənmənt] [ɪk'spendɪtʃə(r)][baɪ] [ləʊnz] . § [sɪks] .
Effects of Defraying Government Expenditure by Loans . § 6 .
效果 的 支付 政府 支出 经过 贷款 . § 6 .

以贷款支付政府支出的影响。§ 6.

[dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mɒdətiz] [ɪz][nɒt] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] .
Demand for Commodities is not Demand for Labor .
要求 为了 商品 是 不是 要求 为了 劳动 .

对商品的需求并不等同于对劳动力的需求。

['tʃæptə(r)][viː] . [ɒn] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l] . § [wʌn] .
Chapter V . On Circulating And Fixed Capital . § 1 .
章 V . 在 循环 和 固定的 首都 . § 1 .

第五章 流动资本与固定资本.§1.

[fɪkst] [ænd; ənd] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] . § [ˌtuː'tuː] .
Fixed and Circulating Capital . § 2 .
固定的 和 循环 首都 . § 2 .

固定资本和流动资本。§ 2.

[ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l] , [wen] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] , [mait] [biː; bi]
Increase of Fixed Capital , when , at the Expense of Circulating , might be
增加 的 固定的 首都 , 什么时候 , 在 这 费用 的 循环 , 可能 是
[ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['læbɔːərz] . § [θriː] .
Detrimental to the Laborers . § 3 .
有害的 到 这 劳工 . § 3 .

增加固定资本，以牺牲流通资本为代价，可能会对劳动者造成损害。§ 3.

- [ðɪs] ['seldəm] , [ɪf] ['evə(r)] , [ə'kɜːz] .
- This seldom , if ever , occurs .
- 这 很少 , 如果 曾经 , 发生 .

这种情况即使发生，也极少发生。

['tʃæptə(r)]['sɪksθ] .
Chapter VI .
章 六年级 .

第六章

[ɒv; əv] ['kɔːzɪz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] . § [wʌn] .
Of Causes Affecting The Efficiency Of Production . § 1 .
的 原因 影响 这 效率 的 生产 . § 1 .

影响生产效率的原因.§ 1.

['dʒen(ə)rəl] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv][su:'pɪəriə(r)] [prə'dʌktɪvnəs] . § [ˌtu:'tu:] .

General	Causes	of	Superior	Productiveness	.	§	2	.
一般的	原因	的	优越的	生产力	.	§	2	.

高生产力的普遍原因.§ 2.

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [ɪn'kri:s] [prə'dʌktɪvnəs] . § [θri:] .

Combination	and	Division	of	Labor	Increase	Productiveness	.	§	3	.
组合	和	分配	的	劳动	增加	生产力	.	§	3	.

劳动结合与分工提高生产率。§ 3.

[əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)] . § [fɔ:r] .

Advantages	of	Division	of	Labor	.	§	4	.
优势	的	分配	的	劳动	.	§	4	.

分工的优势.§ 4.

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [smɔ:l] [skeɪl] .

Production	on	a	Large	and	Production	on	a	Small	Scale	.
生产	在	一个	大的	和	生产	在	一个	小的	规模	.

大规模生产和小规模生产。

['tʃæptə(r)][sevn] .

Chapter	VII	.
章	七	.

第七章

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] . § [wʌn] .

Of	The	Law	Of	The	Increase	Of	Labor	.	§	1	.
的	这	法律	的	这	增加	的	劳动	.	§	1	.

论劳动增长规律。§ 1.

[ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [dɪ'pendz] [ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [θri:] ['elɪmənts] -

The	Law	of	the	Increase	of	Production	Depends	on	those	of	Three	Elements	-
这	法律	的	这	增加	的	生产	取决于	在	那些	的	三	元素	-

['leɪbə(r)] .

Labor	.
劳动	.

生产增长规律取决于三个要素——劳动。

['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd][lænd] . § [ˌtu:'tu:] .

Capital	,	and	Land	.	§	2	.
首都	,	和	土地	.	§	2	.

资本和土地。§ 2.

[ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] . § [θri:] .

The	Law	of	Population	.	§	3	.
这	法律	的	人口	.	§	3	.

人口定律.§ 3.

[baɪ] [wɒt] [tʃeks] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['præktɪkli] ['lɪmɪtɪd] .

By	what	Checks	the	Increase	of	Population	is	Practically	Limited	.
经过	什么	检查	这	增加	的	人口	是	几乎	有限的	.

是什么抑制了人口的增长？实际上，人口增长受到的限制非常有限。

['tʃæptə(r)][eɪtθ] .

Chapter	VIII	.
章	八	.

第八章

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] . § [wʌn] .

Of	The	Law	Of	The	Increase	Of	Capital	.	§	1	.
的	这	法律	的	这	增加	的	首都	.	§	1	.

资本增长规律.§ 1.

[miːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːpləs] [ə'bʌv] ['nesəsəriz] . § [ˌtuː'tuː] .

Means	for	Saving	in	the	Surplus	above	Necessaries	.	§	2	.
方法	为了	保存	在	这	剩余	多于	必需品	.	§	2	.

超出必需品开支的盈余的储蓄方法。§ 2.

['məʊtɪv][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːpləs] [ə'bʌv] ['nesəsəriz] . § [θriː] .

Motive	for	Saving	in	the	Surplus	above	Necessaries	.	§	3	.
动机	为了	保存	在	这	剩余	多于	必需品	.	§	3	.

超出必需品之外的盈余的储蓄动机。§ 3.

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] . § [fɔːr] .

Examples	of	Deficiency	in	the	Strength	of	this	Desire	.	§	4	.
示例	的	不足	在	这	力量	的	这	欲望	.	§	4	.

这种欲望强度不足的例子。§ 4.

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] .

Examples	of	Excess	of	this	Desire	.
示例	的	过量的	的	这	欲望	.

这种欲望过度表现的例子。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

Chapter	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm][lænd] . § [wʌn] .

Of	The	Law	Of	The	Increase	Of	Production	From	Land	.	§	1	.
的	这	法律	的	这	增加	的	生产	从	土地	.	§	1	.

论土地产量增长规律。§ 1.

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɔɪl] ,

The	Law	of	Production	from	the	Soil	,
这	法律	的	生产	从	这	土壤	,

土壤生产规律

[ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [rɪ'tɜːn] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

a	Law	of	Diminishing	Return	in	Proportion	to	the	Increased	Application	of
一个	法律	的	减少	返回	在	部分	到	这	增加	应用	的

['leɪbə(r)][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] . § [ˌtuː'tuː] .

Labor	and	Capital	.	§	2	.
劳动	和	首都	.	§	2	.

随着劳动和资本投入的增加，收益递减规律也随之出现。§ 2.

[æn'tægənɪst]['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [rɪ'tɜːn] ; [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv]

Antagonist	Principle	to	the	Law	of	Diminishing	Return	;	the	Progress	of
反派	原则	到	这	法律	的	减少	返回	;	这	进步	的

[ɪm'prʊvmənt] [ɪn] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

Improvements	in	Production	.
改进	在	生产	.

与收益递减规律相反的原理；生产改进的进展。

§ [θriː] . - [ɪn]

§	3	.	-	In
§	3	.	-	在

§ 3. -在

['relˌweɪ] .

Railways	.
铁路	.

铁路。

§ [fɔːr] . - [ɪn] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] . § [faɪv] .

§	4	.	-	In	Manufactures	.	§	5	.
§	4	.	-	在	制成品	.	§	5	.

§ 4. -制造业。§ 5.

[lɔː] [həʊldz] [truː] [ɒv; əv][ˈmaɪnɪŋ] .

Law	Holds	True	of	Mining	.
法律	持有	真的	的	矿业	.

法律同样适用于采矿业。

[ˈtʃæptə(r)][eks] . [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːgəʊɪŋ] [lɔːz] . § [wʌn] .

Chapter	X	.	Consequences	Of	The	Foregoing	Laws	.	§	1	.
章	X	.	结果	的	这	前文	法律	.	§	1	.

第十章 前述法律的后果。第1节

[ˈremədiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] . § [ˌtuːˈtuː] .

Remedies	for	Weakness	of	the	Principle	of	Accumulation	.	§	2	.
补救措施	为了	弱点	的	这	原则	的	积累	.	§	2	.

补救累积原则薄弱的措施.§ 2.

[ˈiːv(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [əˈkjuːmjəleɪt] [ɪz] [strɒŋ] ,

Even	where	the	Desire	to	Accumulate	is	Strong	,
甚至	在哪里	这	欲望	到	积累	是	强的	,

即使在积累财富的欲望强烈的情况下，

[ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈlɪmɪts] [ɒv; əv][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][lænd] . § [θriː]

Population	must	be	Kept	within	the	Limits	of	Population	from	Land	.	§	3
人口	必须	是	保留	之内	这	限制	的	人口	从	土地	.	§	3

.

:

.

人口必须控制在陆地人口限额之内。§ 3.

[nəˈsesətɪ] [ɒv; əv] [rɪˈstreɪnɪŋ] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][nɒt] [ˌsjuːpəˈsiːdid] [baɪ] [friː] [treɪd] [ɪn] [fuːd] . § [fɔːr] .

Necessity	of	Restraining	Population	not	superseded	by	Free	Trade	in	Food	.	§	4	.
必要性	的	限制	人口	不是	被取代	经过	自由的	贸易	在	食物	.	§	4	.

限制人口增长的必要性不能因食品自由贸易而取代。§ 4.

- [nɔː(r)][baɪ] [ˌemɪˈgreɪʃn] .

-	Nor	by	Emigration	.
-	也不	经过	移民	.

也不能通过移民。

[bʊk] [ˌaɪ ˈaɪ] . [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] .

Book	II	.	Distribution	.
书	二	.	分配	.

第二卷：发行。

[ˈtʃæptə(r)][ai] . [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] . § [wʌn] .

Chapter	I	.	Of	Property	.	§	1	.
章	我	.	的	财产	.	§	1	.

第一章 物权法.§1.

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈprɒpəti] [ænd; ənd][ɪts] [əˈpəʊnənts] . § [ˌtuːˈtuː] .

Individual	Property	and	its	opponents	.	§	2	.
个人	财产	和	它是	对手	.	§	2	.

个人财产及其反对者。第 2 节

[ðə; ði] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɒmjənɪzəm] [əˈgenst] [ˈpraɪvət] [ˈprɒpəti] [prɪˈzentɪd] . § [θriː] .

The	case	for	Communism	against	private	property	presented	.	§	3	.
这	案件	为了	共产主义	反对	私人的	财产	呈现	.	§	3	.

阐述共产主义反对私有财产的理由。第3节

[ðə; ði] ['səuʃəlists] [huː] [ə'piːl] [tuː; tə] [steɪt] - [help] . § [fɔːr] .

The	Socialists	who	appeal	to	state	-	help	.	§	4	.
这	社会主义者	WHO	上诉	到	状态	-	帮助	.	§	4	.

诉诸国家援助的社会主义者。§ 4.

[ɒv; əv] ['veəriəs] ['maɪnə(r)] [skiːm] , [ˌkɒmjʊ'nɪstɪk] [ænd; ənd] [ˌsəʊʃə'lɪstɪk] . § [faɪv] .

Of	various	minor	schemes	,	Communistic	and	Socialistic	.	§	5	.
的	各种各样的	次要的	方案	,	共产主义	和	社会主义	.	§	5	.

各种小方案，共产主义和社会主义。§ 5.

[ðə; ði] ['səʊʃəlɪst] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti] [ɪg'zæmɪnd] . § [sɪks] .

The	Socialist	objections	to	the	present	order	of	Society	examined	.	§	6	.
这	社会主义	反对意见	到	这	展示	命令	的	社会	检查	.	§	6	.

考察社会主义对现行社会秩序的反对意见。§ 6.

['prɒpəti] [ɪn][lænd] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['prɒpəti] [ɪn]['muːvəbəlz] .

Property	in	land	different	from	property	in	Movables	.
财产	在	土地	不同的	从	财产	在	动产	.

土地上的财产与动产上的财产不同。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ] .

Chapter	II	.
章	二	.

第二章

[ɒv; əv]['weɪdʒɪz] . § [wʌn] .

Of	Wages	.	§	1	.
的	工资	.	§	1	.

工资。第 1 条。

[ɒv; əv] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kʌstəm] . § [ˌtuː'tuː] .

Of	Competition	and	Custom	.	§	2	.
的	竞赛	和	风俗	.	§	2	.

竞争与惯例.§ 2.

[ðə; ði]['weɪdʒɪz] - [fʌnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪdəd] . § [θriː] .

The	Wages	-	fund	,	and	the	Objections	to	it	Considered	.	§	3	.
这	工资	-	基金	,	和	这	反对意见	到	它	经过考虑的	.	§	3	.

工资基金及其反对意见探讨。§ 3.

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm]['pɒpjələ(r)] [ə'pɪnjənz] [rɪ'spektɪŋ] ['weɪdʒɪz] . § [fɔːr] .

Examination	of	some	popular	Opinions	respecting	Wages	.	§	4	.
考试	的	一些	受欢迎的	意见	尊重	工资	.	§	4	.

对一些关于工资的流行观点的考察。§ 4.

['sɜːt(ə)n] [reə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪk'septɪd] , [haɪ] ['weɪdʒɪz][ɪm'plaɪ] [rɪ'strents] [ɒn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] . § [faɪv] .

Certain	rare	Circumstances	excepted	,	High	Wages	imply	Restraints	on	Population	.	§	5	.
肯定	稀有的	情况	例外	,	高的	工资	意味着	约束	在	人口	.	§	5	.

除某些罕见情况外，高工资意味着对人口的限制。§ 5.

[djuː] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ðə; ði]['əʊnli] ['seɪfgɑːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪbərɪŋ] - [klɑːs] .

Due	Restriction	of	Population	the	only	Safeguard	of	a	Laboring	-	Class	.
到期的	限制	的	人口	这	仅有的	保障	的	一个	劳动	-	班级	.

人口限制是劳动阶级的唯一保障。

['tʃæptə(r)][θriː] .

Chapter	III	.
章	三、	.

第三章

[ɒv; əv] ['remədiz] [fɔː(r); fə(r)] [ləʊ] ['weɪdʒɪz] . § [wʌn] .

Of	Remedies	For	Low	Wages	.	§	1	.
的	补救措施	为了	低的	工资	.	§	1	.

低工资的补救措施。§ 1.

[ə; eɪ]['liːg(ə)l][ɔː(r)] ['kʌstəməri] ['mɪnɪməm][ɒv; əv]['weɪdʒɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] . §

A	Legal	or	Customary	Minimum	of	Wages	,	with	a	Guarantee	of	Employment	.	§
一个	合法的	或者	习惯	最低限度	的	工资	,	和	一个	保证	的	就业	.	§

[ˌtuː'tuː] .

2	.
2	.

法定或惯常最低工资，并保证就业。§ 2.

- [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ['liːg(ə)l] ['meʒəz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]

-	Would	Require	as	a	Condition	Legal	Measures	for	Repression	of	Population
-	会	要求	作为	一个	状况	合法的	措施	为了	抑制	的	人口

. § [θriː] .

.	§	3	.
.	§	3	.

-将以法律措施镇压人口作为条件。§ 3.

[ə'laʊənsɪz] [ɪn][eɪd][ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] . § [fɔːr] .

Allowances	in	Aid	of	Wages	and	the	Standard	of	Living	.	§	4	.
津贴	在	援助	的	工资	和	这	标准	的	活的	.	§	4	.

工资和生活水平补助金。第 4 条

[graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]

Grounds	for	Expecting	Improvement	in	Public	Opinion	on	the	Subject	of
理由	为了	期待	改进	在	民众	观点	在	这	主题	的

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] . § [faɪv] .

Population	.	§	5	.
人口	.	§	5	.

预期公众对人口问题的看法会有所改善的理由。§ 5.

['tuːfəʊld] [miːnz] [ɒv; əv] ['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] - ['piːp(ə)l] ; [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Twofold	means	of	Elevating	the	Habits	of	the	Laboring	-	People	;	by	Education	,
双重	方法	的	提升	这	习惯	的	这	劳动	-	人们	;	经过	教育	,

[ænd; ənd][baɪ] ['fɒrən] [ænd; ənd] [həʊm] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] .

and	by	Foreign	and	Home	Colonization	.
和	经过	外国的	和	家	殖民化	.

提高劳动人民生活水平的两方面手段：教育，以及对外殖民和国内殖民。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː] .

Chapter	IV	.
章	第四	.

第四章

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ɪn] ['dɪfrənt] [ɪm'plɔɪmənt] . § [wʌn] .

Of	The	Differences	Of	Wages	In	Different	Employments	.	§	1	.
的	这	差异	的	工资	在	不同的	就业	.	§	1	.

不同职业工资差异.§ 1.

['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [ə'træktɪvnəs] [ɪn] ['dɪfrənt]

Differences	of	Wages	Arising	from	Different	Degrees	of	Attractiveness	in	Different
差异	的	工资	产生	从	不同的	学位	的	吸引力	在	不同的

[ɪm'plɔɪmənt] . § [ˌtuː'tuː] .

Employments	.	§	2	.
就业	.	§	2	.

不同工作吸引力差异导致的工资差异。§ 2.

['dɪfərənsɪz] [ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm]['nætʃ(ə)rəl] [mə'nɒpəliz] . § [θriː] .

Differences	arising	from	Natural	Monopolies	.	§	3	.
差异	产生	从	自然的	垄断	.	§	3	.

自然垄断产生的差异。§ 3.

[ɪ'fekt] [ɒn]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][p'ɜːsənz]['hævɪŋ]['ʌðə(r)][miːnz][ɒv; əv][sə'pɔːt] . §

Effect	on	Wages	of	the	Competition	of	Persons	having	other	Means	of	Support	.	§
影响	在	工资	的	这	竞赛	的	人	拥有	其他	方法	的	支持	.	§

[fɔːr] .

4	.
4	.

拥有其他生活来源的人的竞争对工资的影响。§ 4.

['weɪdʒɪz][ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [waɪ] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][men] . § [faɪv] .

Wages	of	Women	,	why	Lower	than	those	of	Men	.	§	5	.
工资	的	女性	,	为什么	降低	比	那些	的	男人	.	§	5	.

女性工资为何低于男性工资？§ 5.

['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm] [lɔːz] , [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] , [ɔː(r)] ['kʌstəmz] .

Differences	of	Wages	Arising	from	Laws	,	Combinations	,	or	Customs	.
差异	的	工资	产生	从	法律	,	组合	,	或者	海关	.

因法律、联合或习俗引起的工资差异。

['tʃæptə(r)][viː] . [ɒv; əv]['prɑːfɪts] . § [wʌn] .

Chapter	V	.	Of	Profits	.	§	1	.
章	V	.	的	利润	.	§	1	.

第五章 利润.§1.

['prɑːfɪts] [ɪn'kluːd] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [rɪsk] ; [bʌt; bət] , [kə'rektli] ['spiːkɪŋ] , [duː; də][nɒt] [ɪn'kluːd]

Profits	include	Interest	and	Risk	;	but	,	correctly	speaking	,	do	not	include
利润	包括	兴趣	和	风险	;	但	,	正确	请讲	,	做	不是	包括

['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns] . § [ˌtuː'tuː] .

Wages	of	Superintendence	.	§	2	.
工资	的	督察	.	§	2	.

利润包括利息和风险；但严格来说，不包括管理人员的工资。§ 2.

[ðə; ði]['mɪnɪməm][ɒv; əv]['prɑːfɪts] ; [wɒt] [pɹədjuːsɪz] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['prɑːfɪts] . § [θriː]

The	Minimum	of	Profits	;	what	produces	Variations	in	the	Amount	of	Profits	.	§	3
这	最低限度	的	利润	;	什么	产	变体	在	这	数量	的	利润	.	§	3

.

:
.

最低利润；导致利润额变化的原因。§ 3.

['dʒen(ə)rəl] ['tendənsi] [ɒv; əv]['prɑːfɪts][tuː; tə][æn; ən] [i'kwɒlətɪ] . § [fɔːr] .

General	Tendency	of	Profits	to	an	Equality	.	§	4	.
一般的	趋势	的	利润	到	一个	平等	.	§	4	.

利润趋于平等的总体趋势。§ 4.

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['eni]['prɒfɪt] ; [ðə; ði][əd'vɑːnsɪz][ɒv; əv] ['kæpətlɪst]

The	Cause	of	the	Existence	of	any	Profit	;	the	Advances	of	Capitalists
这	原因	的	这	存在	的	任何	利润	;	这	进展	的	资本家

[kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ɒv; əv]['leɪbə(r)] . § [faɪv] .

consist	of	Wages	of	Labor	.	§	5	.
由	的	工资	的	劳动	.	§	5	.

任何利润存在的根本原因；资本家的收益来源于劳动者的工资。§ 5.

[ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['prɒfɪt] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

The	Rate	of	Profit	depends	on	the	Cost	of	Labor	.
这	速度	的	利润	取决于	在	这	成本	的	劳动	.

利润率取决于劳动力成本。

['tʃæptə(r)]['sɪksθ] .

Chapter	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ɒv; əv] [rent] . § [wʌn] .
Of **Rent** **.** **§** **1** **.**
的 租 . § 1 .

租金。第 1 条。

[rent] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [mə'nɒpəli] . § [ˌtuː'tuː] .
Rent **the** **Effect** **of** **a** **Natural** **Monopoly** **.** **§** **2** **.**
租 这 影响 的 一个 自然的 垄断 . § 2 .

租金：自然垄断的影响。§ 2.

[nəʊ][lænd][kæn; kən][peɪ] [rent] [ɪk'sept] [lænd][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kwɒlətɪ][ɔː(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][ɪg'zɪsts][ɪn]
No **Land** **can** **pay** **Rent** **except** **Land** **of** **such** **Quality** **or** **Situation** **as** **exists** **in**
不 土地 能 支付 租 除了 土地 的 这样的 质量 或者 情况 作为 存在 在
[les] ['kwɒntətɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði][dɪ'mɑːnd] . § [θriː] .
less **Quantity** **than** **the** **Demand** **.** **§** **3** **.**
较少的 数量 比 这 要求 . § 3 .

除数量少于需求的优质或位置的土地外，任何土地都不得支付租金。§ 3.

[ðə; ði] [rent] [ɒv; əv][lænd][ɪz][ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ɪts] [rɪ'tɜːn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst]
The **Rent** **of** **Land** **is** **the** **Excess** **of** **its** **Return** **above** **the** **Return** **to** **the** **worst**
这 租 的 土地 是 这 过量的 的 它是 返回 多于 这 返回 到 这 最差
[lænd][ɪn][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] . § [fɔːr] .
Land **in** **Cultivation** **.** **§** **4** **.**
土地 在 栽培 . § 4 .

地租是指土地收益超过耕种条件最差的土地收益的部分。§ 4.

- [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['sɜːkəmstənsɪz] . § [faɪv] .
- **Or** **to** **the** **Capital** **employed** **in** **the** **least** **advantageous** **Circumstances** **.** **§** **5** **.**
- 或者 到 这 首都 受雇 在 这 至少 有利 情况 . § 5 .

——或者用于最不利情况下的资本。§ 5.

[ə'pəʊzɪŋ] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [rent] . § [sɪks] .
Opposing **Views** **of** **the** **Law** **of** **Rent** **.** **§** **6** **.**
反对 浏览 的 这 法律 的 租 . § 6 .

关于租金法的对立观点。第 6 节

[rent] [dʌz] [nɒt]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'djuːs] .
Rent **does** **not** **enter** **into** **the** **Cost** **of** **Production** **of** **Agricultural** **Produce** **.**
租 做 不是 进入 进入 这 成本 的 生产 的 农业 生产 .

租金不计入农产品生产成本。

[bʊk] [θriː] .
Book **III** **.**
书 三、 .

第三卷。

[ɪks'tʃeɪndʒ] .
Exchange **.**
交换 .

交换。

['tʃæptə(r)][aɪ] . [ɒv; əv]['væljuː] . § [wʌn] .
Chapter **I** **.** **Of** **Value** **.** **§** **1** **.**
章 我 . 的 价值 . § 1 .

第一章 价值.§ 1.

['defɪnɪʃənz] [ɒv; əv]['væljuː][ɪn][juːz] , [ɪks'tʃeɪndʒ]['væljuː] , [ænd; ənd][praɪs] . § [ˌtuː'tuː] .
Definitions **of** **Value** **in** **Use** **,** **Exchange** **Value** **,** **and** **Price** **.** **§** **2** **.**
定义 的 价值 在 使用 , 交换 价值 , 和 价格 . § 2 .

使用价值、交换价值和价格的定义。§ 2.

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['vælju:] : [ju:'tɪləti] , ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ə'teɪnmənt] , [ænd; ənd] [træns'fɜ:rəbəlnɛs] . §

Conditions	**of**	**Value**	**:**	**Utility**	**,**	**Difficulty**	**of**	**Attainment**	**,**	**and**	**Transferableness**	**.**	**§**
状况	的	价值	:	公用事业	,	困难	的	素养	,	和	可转移性	.	§

[θri:] .

3	**.**
3	.

价值条件：效用、获得难度和可转让性。§ 3.

[kə'mɒdətiz] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] ['kwɒntəti] [baɪ][ðə; ðɪ] [lɔ:] [ɒv; əv][dɪ'mɑ:nd][ænd; ənd] [sə'plaɪ] : ['dʒen(ə)rəl]

Commodities	**limited**	**in**	**Quantity**	**by**	**the**	**law**	**of**	**Demand**	**and**	**Supply**	**:**	**General**
商品	有限的	在	数量	经过	这	法律	的	要求	和	供应	:	一般的

['wɜ:kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɔ:] . § [fɔ:r] .

working	**of**	**this**	**Law**	**.**	**§**	**4**	**.**
在职的	的	这	法律	.	§	4	.

受供求规律限制的商品数量：该规律的一般运作。§ 4.

[ˌmɪsə'leɪniəs] [keɪsɪz] ['fɔ:lɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [lɔ:] . § [faɪv] .

Miscellaneous	**Cases**	**falling**	**under**	**this**	**Law**	**.**	**§**	**5**	**.**
各种各样的	案例	坠落	在下面	这	法律	.	§	5	.

适用本法的其他案件。第5条

[kə'mɒdətiz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɪn'defɪnət] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv]

Commodities	**which**	**are**	**Susceptible**	**of**	**Indefinite**	**Multiplication**	**without**	**Increase**	**of**
商品	哪个	是	易受影响的	的	不定	乘法	没有	增加	的

[kɒst] .

Cost	**.**
成本	.

能够在不增加成本的情况下无限增殖的商品。

[lɔ:] [ɒv; əv][ðeə(r)]['vælju:] [kɒst] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] . § [sɪks] .

Law	**of**	**their**	**Value**	**Cost**	**of**	**Production**	**.**	**§**	**6**	**.**
法律	的	他们的	价值	成本	的	生产	.	§	6	.

生产成本的价值规律。§ 6.

[ðə; ðɪ]['vælju:][ɒv; əv] [ði:z] [kə'mɒdətiz] [kən'fɜ:m] , [ɪn][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [rʌn] ,

The	**Value**	**of**	**these**	**Commodities**	**confirm**	**,**	**in**	**the**	**long**	**run**	**,**
这	价值	的	这些	商品	确认	,	在	这	长的	跑步	,

从长远来看，这些商品的价值证实了这一点：

[tu:; tə][ðeə(r)] [kɒst] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ðɪ][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dɪ'mɑ:nd][ænd; ənd] [sə'plaɪ] .

to	**their**	**Cost**	**of**	**Production**	**through**	**the**	**operation**	**of**	**Demand**	**and**	**Supply**	**.**
到	他们的	成本	的	生产	通过	这	手术	的	要求	和	供应	.

通过供求关系的运作，影响其生产成本。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ] .

Chapter	**II**	**.**
章	二	.

第二章

['ʌltɪmət] [ə'næləsɪs][ɒv; əv] [kɒst] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] . § [wʌn] .

Ultimate	**Analysis**	**Of**	**Cost**	**Of**	**Production**	**.**	**§**	**1**	**.**
最终的	分析	的	成本	的	生产	.	§	1	.

生产成本的最终分析。§ 1.

[ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn] [kɒst] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] . § [ˌtu:'tu:] .

Of	**Labor**	**,**	**the**	**principal**	**Element**	**in**	**Cost**	**of**	**Production**	**.**	**§**	**2**	**.**
的	劳动	,	这	主要的	元素	在	成本	的	生产	.	§	2	.

劳动是生产成本的主要组成部分。§ 2.

['weɪdʒɪz] [ə'fekt] ['vælju:z] , ['əʊnli] [ɪf] ['dɪfrənt] [ɪn] ['dɪfrənt] [ɪm'plɔɪmənt] ; " [nɒn] - [kəm'pi:tɪŋ]
Wages **affect** **Values** **,** **only** **if** **different** **in** **different** **employments** **;** **"** **non** **-** **competing**
工资 影响 值 , 仅有的 如果 不同的 在 不同的 就业 ; " 非 - 竞争
[gru:ps] . " § [θri:] .
groups **.** **"** **§** **3** **.**
团体 . " § 3 .

工资只有在不同职业的工资不同时才会影响价值观；"非竞争群体"。§ 3.

['prɑ:fɪts][æn; ən] ['elɪmənt] [ɪn] [kɒst] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] . § [fɔ:r] .
Profits **an** **element** **in** **Cost** **of** **Production** **.** **§** **4** **.**
利润 一个 元素 在 成本 的 生产 . § 4 .

利润是生产成本的一个组成部分。§ 4.

[kɒst] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['prɒpəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['sækrɪfaɪs] , [ɔ:(r)][kɒst] ,
Cost **of** **Production** **properly** **represented** **by** **sacrifice** **,** **or** **cost** **,**
成本 的 生产 适当地 代表 经过 牺牲 , 或者 成本 ,

生产成本，恰当地用牺牲或成本来表示，

[tu:; tə][ðə; ði]['leɪbərə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ;
to **the** **Laborer** **as** **well** **as** **to** **the** **Capitalist** **;**
到 这 劳动者 作为 出色地 作为 到 这 资本家 ;

对劳动者以及资本家而言；

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] . § [faɪv] .
the **relation** **of** **this** **conception** **to** **the** **Cost** **of** **Labor** **.** **§** **5** **.**
这 关系 的 这 概念 到 这 成本 的 劳动 . § 5 .

这一概念与劳动力成本的关系。§ 5.

[wen] ['prɑ:fɪts] ['veəri] [frɒm; fræm] [ɪm'plɔɪmənt] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪmənt] , [ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] [spred] ['əʊvə(r)]
When **profits** **vary** **from** **Employment** **to** **Employment** **,** **or** **are** **spread** **over**
什么时候 利润 各不相同 从 就业 到 就业 , 或者 是 传播 超过
[ʌn'i:kwəl] [leŋθs] [ɒv; əv] [taɪm] ,
unequal **lengths** **of** **Time** **,**
不等 长度 的 时间 ,

当利润因工作而异，或分摊到不等长的时间段时，

[ðeɪ] [ə'fekt] ['vælju:z] [ə'kɔ:dɪŋli] . § [sɪks] .
they **affect** **Values** **accordingly** **.** **§** **6** **.**
他们 影响 值 因此 . § 6 .

它们相应地影响价值观。§ 6.

[ə'keɪʒən(ə)l] ['elɪmənts] [ɪn] [kɒst] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ; ['tæksɪz][ænd; ənd] [graʊnd] - [rent] .
Occasional **Elements** **in** **Cost** **of** **Production** **;** **taxes** **and** **ground** **-** **rent** **.**
偶然 元素 在 成本 的 生产 ; 税收 和 地面 - 租 .

生产成本中的偶发性因素；税收和地租。

['tʃæptə(r)][θri:] .
Chapter **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ɒv; əv] [rent] , [ɪn] [ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['vælju:] . § [wʌn] .
Of **Rent** **,** **In** **Its** **Relation** **To** **Value** **.** **§** **1** **.**
的 租 , 在 它是 关系 到 价值 . § 1 .

论租金及其与价值的关系。§ 1.

[kə'mɒdətiz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][sə'septəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪn'defɪnət] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][nɒt] [wɪ'ðaʊt]
Commodities **which** **are** **susceptible** **of** **indefinite** **Multiplication** **,** **but** **not** **without**
商品 哪个 是 易受影响的 的 不定 乘法 , 但 不是 没有
[ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [kɒst] .
increase **of** **Cost** **.**
增加 的 成本 .

可以无限增殖的商品，但成本也会随之增加。

[lɔ:] [ɒv; əv][ðeə(r)]['vælju:] , [kɒst][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ʌn'feɪvərəb(ə)l] [ɪg'zɪstɪŋ]
Law of their Value , Cost of Production in the most unfavorable existing
法律 的 他们的 价值 , 成本 的 生产 在 这 最多 不利 现存的
['sɜ:kəmstənsɪz] . § [ˌtu:'tu:] .
circumstances . § 2 .
情况 . § 2 .

价值规律，在最不利的现有条件下的生产成本。§ 2.

[sʌtʃ] [kə'mɒdətiz] , [wen] [prə'dju:st] [ɪn] ['sɜ:kəmstənsɪz] [mɔ:(r)]['feɪvərəb(ə)l] , [ji:ld] [ə; eɪ] [rent] ['i:kwəl]
Such commodities , when Produced in circumstances more favorable , yield a Rent equal
这样的 商品 , 什么时候 生产 在 情况 更多的 有利 , 屈服 一个 租 平等的
[tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][kɒst] . § [θri:] .
to the difference of Cost . § 3 .
到 这 不同之处 的 成本 . § 3 .

此类商品在更有利的条件下生产时，产生的租金等于成本差额。§ 3.

[rent] [ɒv; əv][maɪnz][ænd; ənd] ['fɪʃəriz] [ænd; ənd][graʊnd] - [rent][ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd][keɪsɪz]
Rent of Mines and Fisheries and ground - rent of Buildings , and cases
租 的 矿山 和 渔业 和 地面 - 租 的 建筑物 , 和 案例
[ɒv; əv][geɪn] [ə'næləgəs] [tu:; tə] [rent] . § [fɔ:r] .
of gain analogous to Rent . § 4 .
的 获得 类似的 到 租 . § 4 .

矿山和渔业租金、建筑物地租以及与租金类似的收益。第 4 条。

['rezəmeɪ; ˌrezʊ'meɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv]['vælju:][ɒv; əv] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv]
Résumé of the laws of value of each of the three classes of
恢复 的 这 法律 的 价值 的 每个 的 这 三 课程 的
[kə'mɒdətiz] .
commodities .
商品 .

概括三类商品的价值规律。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'vi:] .
Chapter IV .
章 第四 .

第四章

[ɒv; əv] ['mʌni] . § [wʌn] .
Of Money . § 1 .
的 钱 . § 1 .

论金钱。§ 1.

[ðə; ði] [θri:] ['fʌnkʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['mʌni] - [ə; eɪ] ['kɒmən] [dɪ'nɒmɪneɪtə(r)][ɒv; əv]['vælju:] , [ə; eɪ]['mi:diəm]
The three functions of Money - a Common Denominator of Value , a Medium
这 三 函数 的 钱 - 一个 常见的 分母 的 价值 , 一个 中等的
[ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ə; eɪ] " ['stændəd] [ɒv; əv]['vælju:] " . § [ˌtu:'tu:] .
of Exchange , a " Standard of Value " . § 2 .
的 交换 , 一个 " 标准 的 价值 " . § 2 .

货币的三大功能——价值的共同基础、交换媒介、“价值标准”。§ 2.

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [waɪ] ['fɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [p'ɜ:pəsɪz] . § [θri:] .
Gold and Silver , why fitted for those purposes . § 3 .
金子 和 银 , 为什么 适配 为了 那些 目的 . § 3 .

黄金和白银，为何适合这些用途？§ 3.

['mʌni] [ə; eɪ][mɪə(r)] [kən'traɪvəns] [fɔ:(r); fə(r)] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði]
Money a mere contrivance for facilitating exchanges , which does not affect the
钱 一个 仅仅 装置 为了 促进 交易所 , 哪个 做 不是 影响 这
[lɔ:z] [ɒv; əv]['vælju:] .
laws of value .
法律 的 价值 .

货币只是促进交换的工具，它并不影响价值规律。

['tʃæptə(r)][vi:] . [ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] ['mʌni] , [æz; əz] [dɪ'pendənt] [ɒn] [dɪ'mɑ:nd][ænd; ənd] [sə'plaɪ] .

Chapter	V	.	Of	The	Value	Of	Money	,	As	Dependent	On	Demand	And	Supply	.
章	V	.	的	这	价值	的	钱	,	作为	依赖	在	要求	和	供应	.

§ [wʌn] .

§	1	.
§	1	.

第五章 货币的价值，取决于供求关系。§ 1.

['vælju:][ɒv; əv] ['mʌni] , [æn; ən] [æm'bɪgjuəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] . § [ˌtu:'tu:] .

Value	of	Money	,	an	ambiguous	expression	.	§	2	.
价值	的	钱	,	一个	模糊的	表达	.	§	2	.

货币价值，一个含义模糊的表达。§ 2.

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] ['mʌni] [dɪ'pendz] [ɒn][ɪts] ['kwɒntəti] . § [θri:] .

The	Value	of	Money	depends	on	its	quantity	.	§	3	.
这	价值	的	钱	取决于	在	它是	数量	.	§	3	.

货币的价值取决于其数量。§ 3.

- [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] . § [fɔ:r] .

-	Together	with	the	Rapidity	of	Circulation	.	§	4	.
-	一起	和	这	快速	的	循环	.	§	4	.

-以及流通速度。§ 4.

[ˌekspləˈneɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] .

Explanations	and	Limitations	of	this	Principle	.
解释	和	限制	的	这	原则	.

该原理的解释和局限性。

['tʃæptə(r)]['sɪksθ] .

Chapter	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] ['mʌni] , [æz; əz] [dɪ'pendənt] [ɒn] [kɒst] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] . § [wʌn] .

Of	The	Value	Of	Money	,	As	Dependent	On	Cost	Of	Production	.	§	1	.
的	这	价值	的	钱	,	作为	依赖	在	成本	的	生产	.	§	1	.

货币价值取决于生产成本。§ 1.

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] ['mʌni] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['fri:dəm] ,

The	value	of	Money	,	in	a	state	of	Freedom	,
这	价值	的	钱	,	在	一个	状态	的	自由	,

自由状态下的金钱价值

[kən'fɔ:mz] [tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊliən] [kən'teɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] . § [ˌtu:'tu:] .

conforms	to	the	value	of	the	Bullion	contained	in	it	.	§	2	.
符合	到	这	价值	的	这	金条	包含	在	它	.	§	2	.

符合其中所含金银条的价值。§ 2.

- [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] . § [θri:] .

-	Which	is	determined	by	the	cost	of	production	.	§	3	.
-	哪个	是	决定	经过	这	成本	的	生产	.	§	3	.

-这取决于生产成本。§ 3.

[ðɪs] [lɔ:] , [haʊ] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['tʃæptə(r)] .

This	law	,	how	related	to	the	principle	laid	down	in	the	preceding	chapter	.
这	法律	,	如何	有关的	到	这	原则	铺设	向下	在	这	前	章	.

这条法律与前一章所阐述的原则有何关联?

['tʃæptə(r)][sevn] .

Chapter	VII	.
章	七	.

第七章

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['stændəd] [ænd; ənd] [səb'sɪdiəri] [kɔɪnz] . § [wʌn] .

Of	**A**	**Double**	**Standard**	**And**	**Subsidiary**	**Coins**	**.**	**§**	**1**	**.**
的	一个	双倍的	标准	和	子公司	硬币	.	§	1	.

双本制及附属货币。§ 1.

[əb'dʒekʃnz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['stændəd] . § [ˌtuː'tuː] .

Objections	**to**	**a**	**Double**	**Standard**	**.**	**§**	**2**	**.**
反对意见	到	一个	双倍的	标准	.	§	2	.

对双重标准的反对意见。§ 2.

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['met(ə)lz][æz; əz] ['mʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [səb'sɪdiəri]

The	**use**	**of**	**the**	**two**	**metals**	**as**	**money**	**,**	**and**	**the**	**management**	**of**	**Subsidiary**
这	使用	的	这	二	金属	作为	钱	,	和	这	管理	的	子公司

[kɔɪnz] . § [θriː] .

Coins	**.**	**§**	**3**	**.**
硬币	.	§	3	.

这两种金属作为货币的使用，以及辅助硬币的管理。§ 3.

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['stændəd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə]

The	**experience**	**of**	**the**	**United**	**States**	**with**	**a**	**double**	**standard**	**from**	**1792**	**to**
这	经验	的	这	团结的	各州	和	一个	双倍的	标准	从	-	到

- .

1883	**.**
-	.

1792年至1883年美国实行双重标准的经历。

['tʃæptə(r)][eɪtθ] .

Chapter	**VIII**	**.**
章	八	.

第八章

[ɒv; əv]['kredɪt] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] . § [wʌn] .

Of	**Credit**	**,**	**As**	**A**	**Substitute**	**For**	**Money**	**.**	**§**	**1**	**.**
的	信用	,	作为	一个	代替	为了	钱	.	§	1	.

论信用作为货币的替代品。§ 1.

['kredɪt] [nɒt][ə; eɪ][kri'eɪʃ(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ][træns'fɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] . § [ˌtuː'tuː] .

Credit	**not**	**a**	**creation**	**but**	**a**	**Transfer**	**of**	**the**	**means**	**of**	**Production**	**.**	**§**	**2**	**.**
信用	不是	一个	创建	但	一个	转移	的	这	方法	的	生产	.	§	2	.

信贷不是创造，而是生产资料的转移。§ 2.

[ɪn] [wɒt] ['mænə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'sɪsts] [prə'dʌkʃ(ə)n] . § [θriː] .

In	**what**	**manner**	**it**	**assists**	**Production**	**.**	**§**	**3**	**.**
在	什么	方式	它	助攻	生产	.	§	3	.

它以何种方式协助生产。§ 3.

['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kredɪt] [ɪn] [ɪ'kɒnəmaɪzɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['mʌni] . § [fɔːr] .

Function	**of**	**Credit**	**in**	**economizing**	**the**	**use**	**of**	**Money**	**.**	**§**	**4**	**.**
功能	的	信用	在	节约	这	使用	的	钱	.	§	4	.

信贷在节约货币使用方面的作用。§ 4.

[bɪls] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] . § [faɪv] .

Bills	**of**	**Exchange**	**.**	**§**	**5**	**.**
账单	的	交换	.	§	5	.

汇票.§ 5.

['prɒmɪsəri] [nəʊts] . § [sɪks] .

Promissory	**Notes**	**.**	**§**	**6**	**.**
期票	笔记	.	§	6	.

本票。第 6 条。

[dɪ'pɑːzɪts] [ænd; ənd] [tʃeks] .

Deposits	**and**	**Checks**	**.**
存款	和	检查	.

存款和支票。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

Chapter	**IX**	**.**
章	第九章	.

第九章

['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['kredɪt] [ɒn] [praisiz] . § [wʌn] .

Influence	**Of**	**Credit**	**On**	**Prices**	**.**	**§**	**1**	**.**
影响	的	信用	在	价格	.	§	1	.

信贷对价格的影响。§ 1.

[wɒt] [ækts] [ɒn] [praisiz] [ɪz] ['kredɪt] , [ɪn] [wɒt'evə(r)] [ʃeɪp] ['gɪv(ə)n] . § [ˌtuː'tuː] .

What	**acts**	**on**	**prices**	**is**	**Credit**	**,**	**in**	**whatever**	**shape**	**given**	**.**	**§**	**2**	**.**
什么	行为	在	价格	是	信用	,	在	任何	形状	给定	.	§	2	.

影响价格的因素是信贷，无论其以何种形式存在。§ 2.

['kredɪt] [ə; eɪ] ['pɜːtʃəsɪŋ] ['paʊə(r)] , ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] ['mʌni] . § [θriː] .

Credit	**a**	**purchasing**	**Power**	**,**	**similar**	**to**	**Money**	**.**	**§**	**3**	**.**
信用	一个	购买	力量	,	相似的	到	钱	.	§	3	.

信用是一种购买力，类似于货币。§ 3.

[greɪt] [ɛkst'ɛnʃənz] [ænd; ənd] [kən'trækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['kredɪt] .

Great	**extensions**	**and**	**contractions**	**of**	**Credit**	**.**
伟大的	扩展	和	收缩	的	信用	.

信贷的大幅扩张和收缩。

[fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['kraɪsɪs] ['ænlˌaɪz] . § [fɔːr] .

Phenomena	**of**	**a**	**commercial**	**crisis**	**analyzed**	**.**	**§**	**4**	**.**
现象	的	一个	商业的	危机	分析	.	§	4	.

商业危机现象分析.§ 4.

['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['kredɪt] [ɒn] [praisiz] . § [faɪv] .

Influence	**of**	**the**	**different**	**forms**	**of**	**Credit**	**on**	**Prices**	**.**	**§**	**5**	**.**
影响	的	这	不同的	表格	的	信用	在	价格	.	§	5	.

不同形式的信贷对价格的影响。§ 5.

[ɒn] [wɒt] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['kredɪt] [dɪ'pendz] . § [sɪks] .

On	**what**	**the**	**use**	**of**	**Credit**	**depends**	**.**	**§**	**6**	**.**
在	什么	这	使用	的	信用	取决于	.	§	6	.

信用的使用取决于什么。§ 6.

[wɒt] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['mʌni] ?

What	**is**	**essential**	**to**	**the**	**idea**	**of**	**Money**	**?**
什么	是	基本的	到	这	主意	的	钱	?

货币概念的本质是什么?

['tʃæptə(r)] [eks] . [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪnkən'vɜːtɪb(ə)l] ['peɪpə(r)] ['kʌrənsi] . § [wʌn] .

Chapter	**X**	**.**	**Of**	**An**	**Inconvertible**	**Paper**	**Currency**	**.**	**§**	**1**	**.**
章	X	.	的	一个	不可转换	纸	货币	.	§	1	.

第十章 不可兑换纸币.§1.

[wɒt] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] ['vælјuː] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪnkən'vɜːtɪb(ə)l] ['peɪpə(r)] ['mʌni] ? § [ˌtuː'tuː] .

What	**determines**	**the**	**value**	**of**	**an**	**inconvertible**	**paper**	**money**	**?**	**§**	**2**	**.**
什么	决定	这	价值	的	一个	不可转换	纸	钱	?	§	2	.

决定不可兑换纸币价值的是什么? § 2.

[ɪf] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] ['bʊliən] , [æz; əz][ɪnkən'vɜːtɪb(ə)l] ['kʌrənsi] [mait] [biː; bi]

If	regulated	by	the	price	of	Bullion	,	as	inconvertible	Currency	might	be
如果	受监管	经过	这	价格	的	金条	,	作为	不可转换	货币	可能	是

[seɪf] , [bʌt; bət][nɒt][ɪk'spiːdiənt] . § [θriː] .

safe	,	but	not	Expedient	.	§	3	.
安全的	,	但	不是	权宜	.	§	3	.

如果以金银价格作为调节因素，不可兑换货币或许安全，但并不明智。§ 3.

[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ðæt][æn; ən][ɪnkən'vɜːtɪb(ə)l] ['kʌrənt] [ɪz][seɪf] , [ɪf] [ˌreprɪ'zentɪŋ]

Examination	of	the	doctrine	that	an	inconvertible	Current	is	safe	,	if	representing
考试	的	这	教义	那	一个	不可转换	当前的	是	安全的	,	如果	代表

['æktʃuəl] ['prɒpəti] . § [fɔːr] .

actual	Property	.	§	4	.
实际的	财产	.	§	4	.

对不可转换流动资产代表实际财产时是安全的这一原则进行考察。§ 4.

[ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] ['peɪpə(r)] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] . § [faɪv] .

Experiments	with	paper	Money	in	the	United	States	.	§	5	.
实验	和	纸	钱	在	这	团结的	各州	.	§	5	.

美国纸币实验.§ 5.

[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][geɪn][ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd] ['ɪʃuː] [ɒv; əv]['peɪpə(r)]

Examination	of	the	gain	arising	from	the	increase	and	issue	of	paper
考试	的	这	获得	产生	从	这	增加	和	问题	的	纸

['kʌrənsi] . § [sɪks] .

Currency	.	§	6	.
货币	.	§	6	.

对纸币增发所产生的收益进行审查。§ 6.

['rezəmeɪ; ˌrezʊ'meɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['mʌni] .

Résumé	of	the	subject	of	money	.
恢复	的	这	主题	的	钱	.

货币主题概述。

['tʃæptə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

Chapter	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ɒv; əv] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] . § [wʌn] .

Of	Excess	Of	Supply	.	§	1	.
的	过量的	的	供应	.	§	1	.

供应过剩。§ 1.

[ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['əʊvə(r)] - [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] ['steɪtɪd] . § [ˌtuː'tuː] .

The	theory	of	a	general	Over	-	Supply	of	Commodities	stated	.	§	2	.
这	理论	的	一个	一般的	超过	-	供应	的	商品	声明	.	§	2	.

商品普遍过剩理论阐述如下。§ 2.

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][kæn; kən][nɒt] [ɪk'siːd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['pɜːtʃəs] .

The	supply	of	commodities	in	general	can	not	exceed	the	power	of	Purchase	.
这	供应	的	商品	在	一般的	能	不是	超过	这	力量	的	购买	.

§ [θriː] .

§	3	.
§	3	.

商品供应总量不得超过购买力。§ 3.

[ðeə(r)] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [dɪ'mɑːnd] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə]

There	can	never	be	a	lack	of	Demand	arising	from	lack	of	Desire	to
那里	能	绝不	是	一个	缺少	的	要求	产生	从	缺少	的	欲望	到

[kən'sjuːm] . § [fɔːr] .

Consume	.	§	4	.
消耗	.	§	4	.

需求的缺乏绝不会源于消费欲望的缺乏。§ 4.

['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['əʊvə(r)] - [sə'plaɪ] .

Origin	and	Explanation	of	the	notion	of	general	Over	-	Supply	.
起源	和	解释	的	这	概念	的	一般的	超过	-	供应	.

普遍供给过剩概念的起源和解释。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

Chapter	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ɒv; əv] [sʌm; səm] [pɪ'kjuːliə(r)] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['vælјuː] . § [wʌn] .

Of	Some	Peculiar	Cases	Of	Value	.	§	1	.
的	一些	奇特	案例	的	价值	.	§	1	.

论一些特殊的价值案例。§ 1.

['vælјuːz] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [kɒst] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] . § [ˌtuː'tuː] .

Values	of	commodities	which	have	a	joint	cost	of	production	.	§	2	.
值	的	商品	哪个	有	一个	联合的	成本	的	生产	.	§	2	.

具有共同生产成本的商品的价值。§ 2.

['vælјuːz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'djuːs] .

Values	of	the	different	kinds	of	agricultural	produce	.
值	的	这	不同的	种类	的	农业	生产	.

不同种类农产品的价值。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Chapter	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [treɪd] . § [wʌn] .

Of	International	Trade	.	§	1	.
的	国际的	贸易	.	§	1	.

国际贸易.§ 1.

[kɒst] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [nɒt] [ə; eɪ] ['regjuleɪtə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['vælјuːz] .

Cost	of	Production	not	a	regulator	of	international	values	.
成本	的	生产	不是	一个	监管机构	的	国际的	值	.

生产成本并非国际价值的调节器。

[ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːd] " [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] . " § [ˌtuː'tuː] .

Extension	of	the	word	"	international	.	"	§	2	.
扩大	的	这	单词	"	国际的	.	"	§	2	.

“国际”一词的扩展。§ 2.

['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] [bɪ'twiːn] ['dɪstəns] ['pleɪsɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] ['dɪfərənsɪz] [nɒt] [ɪn] [ðeə(r)] ['æbsəluːt] ,

Interchange	of	commodities	between	distance	places	determined	by	differences	not	in	their	absolute	,
交汇处	的	商品	之间	距离	地方	决定	经过	差异	不是	在	他们的	绝对	,

远距离地区之间的商品交换是由差异而非绝对差异决定的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] , [kɒsts][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] . § [θri:] .

but	in	the	comparative	,	costs	of	production	.	§	3	.
但	在	这	比较	,	成本	的	生产	.	§	3	.

但就比较而言，生产成本。§ 3.

[ðə; ði][də'rekt] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn] [ɪn'kri:st] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	direct	benefits	of	commerce	consist	in	increased	Efficiency	of	the
这	直接的	好处	的	商业	由	在	增加	效率	的	这

[prə'dʌktɪv] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] . § [fɔ:r] .

productive	powers	of	the	World	.	§	4	.
生产力	权力	的	这	世界	.	§	4	.

商业的直接好处在于提高了世界生产力的效率。§ 4.

- [nɒt]

-	Not
-	不是

-不是

[ɪn][ə; eɪ] [vent] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'spɔ:ts] , [nɔ:(r)][ɪn][ðə; ði]['geɪnz][ɒv; əv] ['mɜ:rtʃənt] . § [faɪv] .

in	a	Vent	for	exports	,	nor	in	the	gains	of	Merchants	.	§	5	.
在	一个	发泄	为了	出口	,	也不	在	这	收益	的	商人	.	§	5	.

既不用于出口，也不用于商人的收益。§ 5.

[ˌɪndə'rekt] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] , [ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl] ; [stɪl] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

Indirect	benefits	of	Commerce	,	Economical	and	Moral	;	still	greater	than	the
间接	好处	的	商业	,	经济	和	道德	;	仍然	更大的	比	这

[də'rekt] .

Direct	.
直接的	.

商业的间接效益，包括经济效益和道德效益，仍然大于直接效益。

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'vi:] .

Chapter	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['vælju:z] . § [wʌn] .

Of	International	Values	.	§	1	.
的	国际的	值	.	§	1	.

国际价值观.§ 1.

[ðə; ði]['vælju:z][ɒv; əv][ɪm'pɔ:(r)tɪd] [kə'mɒdətiz] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]

The	values	of	imported	commodities	depend	on	the	Terms	of	international
这	值	的	进口	商品	依赖	在	这	条款	的	国际的

['ɪntətʃeɪndʒ] . § [ˌtu:'tu:] .

interchange	.	§	2	.
交汇处	.	§	2	.

进口商品的价值取决于国际交换条款。§ 2.

[ðə; ði]['vælju:z][ɒv; əv] ['fɒrən] [kə'mɒdətiz] [dɪ'pend] , [nɒt][ə'pɒn][kɒst][ɒv; əv][prə'dʌkʃ(ə)n] , [bʌt; bət]

The	values	of	foreign	commodities	depend	,	not	upon	Cost	of	Production	,	but
这	值	的	外国的	商品	依赖	,	不是	之上	成本	的	生产	,	但

[ə'pɒn] [rɪ'sɪprək(ə)l] [dɪ'mɑ:nd][ænd; ənd] [sə'plaɪ] . § [θri:] .

upon	Reciprocal	Demand	and	Supply	.	§	3	.
之上	互惠的	要求	和	供应	.	§	3	.

外国商品的价值不取决于生产成本，而是取决于相互供求关系。§ 3.

- [æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [treɪd] [ɪn] [klɒθ] [ænd; ənd] ['lɪnɪn] [bɪ'twi:n] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['dʒɜ:mənɪ] . § [fɔ:r]

-	As	illustrated	by	trade	in	cloth	and	linen	between	England	and	Germany	.	§	4
-	作为	插图	经过	贸易	在	布	和	亚麻布	之间	英格兰	和	德国	.	§	4

.

:

.

——正如英国和德国之间的布匹和亚麻布贸易所表明的那样。§ 4.

[ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [steɪts] [ɪn][ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [dɪ'mɑ:nd] . § [faɪv] .

The	conclusion	states	in	the	Equation	of	International	Demand	.	§	5	.
这	结论	各州	在	这	方程	的	国际的	要求	.	§	5	.

结论在国际需求方程式中阐述。§ 5.

[ðə; ði][kɒst][tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv][ɪts] [ɪm'pɔ:ts] [dɪ'pendz] [nɒt]['əʊnli][ɒn][ðə; ði]['reɪʃiəʊ][ɒv; əv]

The	cost	to	a	country	of	its	imports	depends	not	only	on	the	ratio	of
这	成本	到	一个	国家	的	它是	进口	取决于	不是	仅有的	在	这	比率	的

[ɪks'tʃeɪndʒ] ,

exchange	,
交换	,

一个国家进口商品的成本不仅取决于汇率，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ɪts]['leɪbə(r)] .

but	on	the	efficiency	of	its	labor	.
但	在	这	效率	的	它是	劳动	.

但关键在于其劳动效率。

['tʃæptə(r)]['ɛks'vi:] .

Chapter	XV	.
章	十五	.

第十五章

[ɒv; əv] ['mʌni] [kən'sɪdəd] [æz; əz][æn; ən][ɪm'pɔ:(r)tɪd] [kə'mɒdəti] . § [wʌn] .

Of	Money	Considered	As	An	Imported	Commodity	.	§	1	.
的	钱	经过考虑的	作为	一个	进口	商品	.	§	1	.

关于货币作为进口商品的规定。§ 1.

['mʌni] [ɪm'pɔ:(r)tɪd][ɒn] [tu:] [məʊdz] ; [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɒdəti] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['mi:diəm] [ɒv; əv]

Money	imported	on	two	modes	;	as	a	Commodity	,	and	as	a	medium	of
钱	进口	在	二	模式	;	作为	一个	商品	,	和	作为	一个	中等的	的

[ɪks'tʃeɪndʒ] . § [ˌtu:'tu:] .

Exchange	.	§	2	.
交换	.	§	2	.

货币进口有两种方式：作为商品和作为交换媒介。§ 2.

[æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɒdəti] , [ˌaɪ 'ti:][əu'bei][ðə; ði] [seɪm] [lɔ:z] [ɒv; əv]['vælju:][æz; əz]['ʌðə(r)][ɪm'pɔ:(r)tɪd]

As	a	commodity	,	it	obeys	the	same	laws	of	Value	as	other	imported
作为	一个	商品	,	它	服从	这	相同的	法律	的	价值	作为	其他	进口

[kə'mɒdətiz] .

Commodities	.
商品	.

作为一种商品，它与其他进口商品一样，遵循同样的价值规律。

['tʃæptə(r)][ˌɛks'vi:'aɪ] .

Chapter	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] . § [wʌn] .

Of	The	Foreign	Exchanges	.	§	1	.
的	这	外国的	交易所	.	§	1	.

外汇管理.§ 1.

['mʌni] ['pɑːsɪz] [frɒm; frəm] ['kʌntri] [tuː; tə] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ]['miːdiəm][ɒv; əv][ɪks'tʃeɪndʒ] , [θruː]
Money passes from country to country as a Medium of Exchange , through
钱 通过 从 国家 到 国家 作为 一个 中等的 的 交换 , 通过
[ðə; ði][ɪks'tʃeɪndʒɪz] . § [ˌtuː'tuː] .
the Exchanges . § 2 .
这 交易所 . § 2 .

货币作为交换媒介，通过交易所从一个国家流向另一个国家。§ 2.

[dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn][ðə; ði][ɪks'tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][self] - [ə'dʒʌstɪŋ] [ænd; ənd]
Distinction between Variations in the Exchanges which are self - adjusting and
区别 之间 变体 在 这 交易所 哪个 是 自己 - 调整 和
[ðəʊz] [wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi]['rektɪfaɪd] [θruː] [praisiz] .
those which can only be rectified through Prices .
那些 哪个 能 仅有的 是 已纠正 通过 价格 .

区分交易所中能够自我调节的波动和只能通过价格来纠正的波动。

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
Chapter XVII .
章 十七 .

第十七章

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)lz] [θruː] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [wɜːld] . § [wʌn]
Of The Distribution Of The Precious Metals Through The Commercial World . § 1
的 这 分配 的 这 宝贵的 金属 通过 这 商业的 世界 . § 1
.
:
.

贵金属在商业领域的流通.§ 1.

[ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]['bɑːtə(r)] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][ɪk'spɔːts][ænd; ənd]
The substitution of money for barter makes no difference in exports and
这 替代 的 钱 为了 物物交换 制作 不 不同之处 在 出口 和
[ɪm'pɔːts] ,
imports ,
进口 ,

以货币替代物物交换对进出口没有影响。

[nɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['vælјuːz] . § [ˌtuː'tuː] .
nor in the Law of international Values . § 2 .
也不 在 这 法律 的 国际的 值 . § 2 .

国际价值法中也没有。§ 2.

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['θɪərəm] ['fɜːðə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] . § [θriː] .
The preceding Theorem further illustrated . § 3 .
这 前 定理 更远 插图 . § 3 .

前述定理进一步说明。§ 3.

[ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)lz] , [æz; əz] ['mʌni] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['vælјuː] ,
The precious metals , as money , are of the same Value ,
这 宝贵的 金属 , 作为 钱 , 是 的 这 相同的 价值 ,

贵金属作为货币，具有相同的价值。

[ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [ðəm'selvz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [lɔː] , [wɪð] [ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)lz]
and distribute themselves according to the same Law , with the precious metals
和 分发 他们自己 根据 到 这 相同的 法律 , 和 这 宝贵的 金属
[æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɒdəti] . § [fɔːr] .
as a Commodity . § 4 .
作为 一个 商品 . § 4 .

并按照同样的法律分配自己，将贵金属作为商品。§ 4.

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['peɪmənts] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] " [faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] .
International payments entering into the " financial account .
国际的 付款 进入 进入 这 " 金融的 帐户 .

国际支付进入"金融账户"。

" ['tʃæptə(r)][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
" Chapter XVIII .
" 章 十八 .

"第十八章。

['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənsi] [ɒn][ðə; ði][ɪks'tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd][ɒn] ['fɒrən] [treɪd] . § [wʌn] .
Influence Of The Currency On The Exchanges And On Foreign Trade . § 1 .
影响 的 这 货币 在 这 交易所 和 在 外国的 贸易 . § 1 .

货币对外汇和对外贸易的影响。§ 1.

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn][ðə; ði][ɪks'tʃeɪndʒ] , [wɪtʃ] [ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn][ðə; ði] ['kʌrənsi] . § [ˌtuː'tuː] .
Variations in the exchange , which originate in the Currency . § 2 .
变体 在 这 交换 , 哪个 起源 在 这 货币 . § 2 .

汇率波动源于货币。§ 2.

[ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mə'tælɪk] ['kʌrənsi] ,
Effect of a sudden increase of a metallic Currency ,
影响 的 一个 突然 增加 的 一个 金属 货币 ,

金属货币突然上涨的影响

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌd(ə)n][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][bæŋk] - [nəʊts][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['sʌbstəˌtjʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] . § [θriː] .
or of the sudden creation of Bank - Notes or other substitutes for Money . § 3 .
或者 的 这 突然 创建 的 银行 - 笔记 或者 其他 替代品 为了 钱 . § 3 .

或突然制造出纸币或其他货币替代品。§ 3.

[ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][æn; ən][ɪnkən'vɜːtɪb(ə)l]['peɪpə(r)] ['kʌrənsi] .
Effect of the increase of an inconvertible paper Currency .
影响 的 这 增加 的 一个 不可转换 纸 货币 .

不可兑换纸币增值的影响。

['riːəl] [ænd; ənd]['nɒmɪn(ə)l] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
Real and nominal exchange .
真实的 和 名义上的 交换 .

实际汇率和名义汇率。

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Chapter XIX .
章 十九 .

第十九章

[ɒv; əv][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] . § [wʌn] .
Of The Rate Of Interest . § 1 .
的 这 速度 的 兴趣 . § 1 .

利率。§ 1.

[ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ləʊnz] . § [ˌtuː'tuː] .
The Rate of Interest depends on the Demand and Supply of Loans . § 2 .
这 速度 的 兴趣 取决于 在 这 要求 和 供应 的 贷款 . § 2 .

利率取决于贷款的供求关系。§ 2.

['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] [dɪ'mɑːnd] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ləʊnz] . § [θriː]

Circumstances	which	Determine	the	Permanent	Demand	and	Supply	of	Loans	.	§	3
情况	哪个	决定	这	永恒的	要求	和	供应	的	贷款	.	§	3

.

:

.

决定贷款永久需求和供给的因素。§ 3.

['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [ˌflʌktju'eiʃəns] . § [fɔːr] .

Circumstances	which	Determine	the	Fluctuations	.	§	4	.
情况	哪个	决定	这	波动	.	§	4	.

决定波动情况的因素。§ 4.

[ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [nɒt] ['riːəli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] ['mʌni] , [bʌt; bət] ['ɒf(ə)n] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . § [faɪv] .

The	Rate	of	Interest	not	really	Connected	with	the	value	of	Money	,	but	often	confounded	with	it	.	§	5	.
这	速度	的	兴趣	不是	真的	连接	和	这	价值	的	钱	,	但	经常	令人困惑	和	它	.	§	5	.

利率与货币价值并无直接关联，但人们常常将二者混淆。§ 5.

[ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [lænd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊrətiz] .

The	Rate	of	Interest	determines	the	price	of	land	and	of	Securities	.
这	速度	的	兴趣	决定	这	价格	的	土地	和	的	证券	.

利率决定土地和证券的价格。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .

Chapter	XX	.
章	xx	.

第二十章

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌntriz]

Of	The	Competition	Of	Different	Countries
的	这	竞赛	的	不同的	国家

不同国家的竞争

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mɑːkɪt] . § [wʌn] .

In	The	Same	Market	.	§	1	.
在	这	相同的	市场	.	§	1	.

在同一市场中。§ 1.

['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l] [wʌn] ['kʌntri] [tuː; tə] [ˌʌndə'sel] [ə'nʌðə(r)] . § [ˌtuː'tuː] .

Causes	which	enable	one	Country	to	undersell	another	.	§	2	.
原因	哪个	使能够	一	国家	到	抛售	其他	.	§	2	.

使一个国家能够以低于另一个国家的价格出售商品的原因。§ 2.

[haɪ] ['weɪdʒɪz] [duː; də] [nɒt] [prɪ'vent] [wʌn] ['kʌntri] [frɒm; frəm] ['ʌndə'selɪŋ] [ə'nʌðə(r)] . § [θriː] .

High	wages	do	not	prevent	one	Country	from	underselling	another	.	§	3	.
高的	工资	做	不是	防止	一	国家	从	低价出售	其他	.	§	3	.

高工资并不能阻止一个国家以低于其他国家的价格出售商品。§ 3.

[ləʊ] ['weɪdʒɪz] [ɪ'neɪb(ə)l] [ə; eɪ] ['kʌntri] [tuː; tə] [ˌʌndə'sel] [ə'nʌðə(r)] , [wen] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] . § [fɔːr] .

Low	wages	enable	a	Country	to	undersell	another	,	when	Peculiar	to	certain	branches	of	Industry	.	§	4	.
低的	工资	使能够	一个	国家	到	抛售	其他	,	什么时候	奇特	到	肯定	分支	的	行业	.	§	4	.

低工资使一个国家能够以低于其他国家的价格出售商品，这种情况在某些行业中尤为突出。§ 4.

- [bʌt; bət] [nɒt] [wen] ['kɒmən] [tuː; tə] [ɔːl] . § [faɪv] .

-	But	not	when	common	to	All	.	§	5	.
-	但	不是	什么时候	常见的	到	全部	.	§	5	.

但不适用于所有人。§ 5.

[ləʊ] ['prɑːfɪts][æz; əz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [treɪd] .
Low profits as affecting the carrying Trade .
低的 利润 作为 影响 这 携带 贸易 .

低利润对运输贸易的影响。

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Chapter XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ɒv; əv] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] , [æz; əz] [ə'fektɪd] [baɪ][ɪks'tʃeɪndʒ] . § [wʌn] .
Of Distribution , As Affected By Exchange . § 1 .
的 分配 , 作为 做作的 经过 交换 . § 1 .

受交易所影响的分配。§ 1.

[ɪks'tʃeɪndʒ][ænd; ənd] ['mʌni] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] . § [ˌtuː'tuː] .
Exchange and money make no Difference in the law of Wages . § 2 .
交换 和 钱 制作 不 不同之处 在 这 法律 的 工资 . § 2 .

在工资规律中，交换和货币并无区别。§ 2.

[ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [rent] . § [θriː] .
In the law of Rent . § 3 .
在 这 法律 的 租 . § 3 .

租约法第3条

- [nɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['prɑːfɪts] .
- Nor in the law of Profits .
- 也不 在 这 法律 的 利润 .

利润法中也没有这样的规定。

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] .
Book IV .
书 第四 .

第四卷。

['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][sə'saɪəti][ɒn] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .
Influence Of The Progress Of Society On Production And Distribution .
影响 的 这 进步 的 社会 在 生产 和 分配 .

社会进步对生产和分配的影响。

['tʃæptə(r)][aɪ] . ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒn]['vælјuːz]
Chapter I . Influence Of The Progress Of Industry And Population On Values
章 我 . 影响 的 这 进步 的 行业 和 人口 在 值
[ænd; ənd][praisiz] . § [wʌn] .
And Prices . § 1 .
和 价格 . § 1 .

第一章 工业和人口发展对价值和价格的影响。§ 1.

['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][sə'saɪəti] [tə'wɔːd] [ɪn'kriːst] [kə'mɑːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [p'aʊəz]
Tendency of the progress of society toward increased Command over the powers
趋势 的 这 进步 的 社会 朝向 增加 命令 超过 这 权力
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;
of Nature ;
的 自然 ;

社会进步的趋势是逐渐增强对自然力量的控制；

[ɪn'kriːst] [sɪ'kjʊərəti] , [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [kə'pæsəti][ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] . § [ˌtuː'tuː] .
increased Security , and increased Capacity of Co - Operation . § 2 .
增加 安全 , 和 增加 容量 的 合作 - 手术 . § 2 .

提高安全性，并提高合作能力。§ 2.

['tendənsi] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ænd; ənd] [kɒst] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l]
Tendency to a Decline of the Value and Cost of Production of all
趋势 到 一个 衰退 的 这 价值 和 成本 的 生产 的 全部
[kə'mɒdətiz] . § [θri:] .
Commodities . § 3 .
商品 . § 3 .

所有商品价值和生产成本均呈下降趋势。§ 3.

- [ɪk'sept] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)][ænd; ənd]['maɪnɪŋ] , [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə]
- except the products of Agriculture and Mining , which have a tendency to
- 除了 这 产品 的 农业 和 矿业 , 哪个 有 一个 趋势 到
[raɪz] . § [fɔ:r] .
Rise . § 4 .
上升 . § 4 .

——但农业和采矿产品除外，它们有上涨的趋势。§ 4.

- [ðæt] ['tendənsi] [frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] [,kauntə'rækt] [baɪ] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] [prə'dʌkʃ(ə)n] . §
- that tendency from time to time Counteracted by Improvements in Production . §
- 那 趋势 从 时间 到 时间 抵消 经过 改进 在 生产 . §
[faɪv] .
5 .
5 .

-这种趋势不时会被生产方面的改进所抵消。§ 5.

[ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪn] ['mɔdəreitiŋ] [,flʌktju'eiʃəns] [ɒv; əv]['vælju:] .
Effect of the Progress of Society in moderating fluctuations of Value .
影响 的 这 进步 的 社会 在 调节 波动 的 价值 .

社会进步对缓解价值波动的影响。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒn] [rents] , ['prɑ:fɪts] ,
Influence Of The Progress Of Industry And Population On Rents , Profits ,
影响 的 这 进步 的 行业 和 人口 在 租金 , 利润 ,
[ænd; ənd]['weɪdʒɪz] . § [wʌn] .
And Wages . § 1 .
和 工资 . § 1 .

工业和人口发展对租金、利润和工资的影响。§ 1.

[ˌkærəktə'rɪstɪk] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['prəʊgres] . § [ˌtu:'tu:] .
Characteristic features of industrial Progress . § 2 .
特征 特征 的 工业的 进步 . § 2 .

工业进步的特征。§ 2.

[fɜ:st] [tu:] [keɪsɪz] , [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] [ɪn'kri:sɪŋ] , [ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n]
First two cases , Population and Capital increasing , the arts of production
第一的 二 案例 , 人口 和 首都 增加 , 这 艺术 的 生产
['steɪʃənri] . § [θri:] .
stationary . § 3 .
静止的 . § 3 .

前两种情况，人口和资本增加，生产资料停滞不前。§ 3.

[ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [əd'vɑ:nsɪŋ] , ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['steɪʃənri] . § [fɔ:r] .
The arts of production advancing , capital and population stationary . § 4 .
这 艺术 的 生产 前进 , 首都 和 人口 静止的 . § 4 .

生产技术进步，资本和人口停滞不前。§ 4.

[ˌθɪə'retɪk(ə)l] [rɪ'zʌlts] , [ɪf] [ɔ:l] [θri:] ['elɪmənts] [prə'gresɪv] . § [faɪv] .
Theoretical results , if all three Elements progressive . § 5 .
理论 结果 , 如果全部 三 元素 进步 . § 5 .

理论结果，如果所有三个要素都是渐进的。§ 5.

['præktɪkl] [rɪ'zʌlts] .
Practical Results .
实际的 结果 .

实际结果。

['tʃæptə(r)][θri:] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv]['prɑ:fɪts][tu:; tə][ə; eɪ]['mɪnɪməm] . § [wʌn] .
Of The Tendency Of Profits To A Minimum . § 1 .
的 这 趋势 的 利润 到 一个 最低限度 . § 1 .

利润趋于最低限度的趋势。§ 1.

['dɪfrənt] ['θɪərɪz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv]['prɑ:fɪts] . § [ˌtu:'tu:] .
Different Theories as to the fall of Profits . § 2 .
不同的 理论 作为 到 这 落下 的 利润 . § 2 .

关于利润下降的不同理论。§ 2.

[wɒt] [dɪ'tɜ:mɪnz] [ðə; ði]['mɪnɪməm] [reɪt] [ɒv; əv]['prɒfɪt] ? § [θri:] .
What determines the minimum rate of Profit ? § 3 .
什么 决定 这 最低限度 速度 的 利润 ? § 3 .

什么决定了最低利润率？§ 3.

[ɪn][əʊld][ænd; ənd]['ɒpjələnt] ['kʌntriz] , ['prɑ:fɪts] [hə'bɪtʃuəli] [nɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['mɪnɪməm] . § [fɔ:r] .
In old and opulent countries , profits habitually near to the minimum . § 4 .
在 老的 和 奢华 国家 , 利润 习惯性地 靠近 到 这 最低限度 . § 4 .

在古老而富裕的国家，利润通常接近最低水平。§ 4.

- [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['ri:tʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [ri'vʌlʃən] . § [faɪv] .
- prevented from reaching it by commercial revulsions . § 5 .
- 阻止 从 到达 它 经过 商业的 厌恶 . § 5 .

-因商业上的反感而无法达到。§ 5.

- [baɪ] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] [prə'dʌkʃ(ə)n] . § [sɪks] .
- by improvements in Production . § 6 .
- 经过 改进 在 生产 . § 6 .

-通过改进生产工艺。§ 6.

- [baɪ][ðə; ði] [ˌɪmpɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv] [tʃi:p] ['nesəsəriz] [ænd; ənd]['ɪmplɪm(ə)nts] . § ['sɛvən] .
- by the importation of cheap Necessaries and Implements . § 7 .
- 经过 这 输入 的 便宜的 必需品 和 实施 . § 7 .

-通过进口廉价的必需品和工具。§ 7.

- [baɪ][ðə; ði] [ˌemɪ'greɪʃn] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] .
- by the emigration of Capital .
- 经过 这 移民 的 首都 .

-通过资本外流。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'vi:] .
Chapter IV .
章 第四 .

第四章

['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv]['prɑːfɪts][tuː; tə][ə; eɪ]['mɪnɪməm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Consequences Of The Tendency Of Profits To A Minimum , And The
结果 的 这 趋势 的 利润 到 一个 最低限度 , 和 这
['steɪʃənri] [steɪt] . § [wʌn] .
Stationary State . § 1 .
静止的 状态 . § 1 .

利润趋于最低点和稳定状态的后果。§ 1.

[æb'strækʃn] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][nɒt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [lɒs] . § [ˌtuː'tuː] .
Abstraction of Capital not necessarily a national loss . § 2 .
抽象 的 首都 不是 一定 一个 国家的 损失 . § 2 .

资本的抽象化未必是国家损失。§ 2.

[ɪn]['ɒpjələnt] ['kʌntriz] , [ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [nɒt][ˌdetrɪ'ment(ə)l][bʌt; bət] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l]
In opulent countries , the extension of machinery not detrimental but beneficial
在 奢华 国家 , 这 扩大 的 机械 不是 有害的 但 有利
[tuː; tə] ['læbɔːərz] . § [θriː] .
to Laborers . § 3 .
到 劳工 . § 3 .

在富裕国家，机器的普及对劳动者来说不是有害的，而是有益的。§ 3.

['steɪʃənri] [steɪt] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['dredɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['raɪtər] , [bʌt; bət][nɒt]
Stationary state of wealth and population dreaded by some writers , but not
静止的 状态 的 财富 和 人口 令人恐惧的 经过 一些 作家 , 但 不是
[ɪn][ɪt'self][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] .
in itself undesirable .
在 本身 不理想的 .

有些作家对财富和人口的停滞状态感到担忧，但这种状态本身并非不可取。

['tʃæptə(r)][viː] .
Chapter V .
章 V .

第五章

[ɒn] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l][fju'tjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] - ['klɑːsɪz] . § [wʌn] .
On The Possible Futurity Of The Laboring - Classes . § 1 .
在 这 可能的 未来 的 这 劳动 - 课程 . § 1 .

论劳动阶级的未来。§ 1.

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [waɪl] ['læbɔːərz] [rɪ'meɪn] ['mɪəli] [rɪ'sivər] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] .
The possibility of improvement while Laborers remain merely receivers of Wages .
这 可能性 的 改进 尽管 劳工 保持 仅仅 接收器 的 工资 .

劳动者仍然只是工资的接受者，而改善的可能性依然存在。

§ [ˌtuː'tuː] . - [θruː] [smɔːl] ['hoʊldɪŋz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lænd.lɔːrdz][geɪn][ɪz] [ʃeəd] . § [θriː] .
§ 2 . - through small holdings , by which the landlord's gain is shared . § 3 .
§ 2 . - 通过 小的 控股 , 经过 哪个 这 房东的 获得 是 共享 . § 3 .

第 2 条——通过小规模经营，房东的收益得以分享。第 3 条

- [θruː] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mænɪdʒərz]['weɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [ʃeəd] . § [fɔːr] .
- through co - operation , by which the manager's wages are shared . § 4 .
- 通过 合作 - 手术 , 经过 哪个 这 经理的 工资 是 共享 . § 4 .

-通过合作，经理的工资得以共享。§ 4.

[dɪ'strɪbjətɪv] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] . § [faɪv] .
Distributive Co - operation . § 5 .
分配 合作 - 手术 . § 5 .

分配式合作。第 5 节。

[prə'dʌktɪv] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
Productive Co - Operation .
生产力 合作 - 手术 .

高效合作。

§ [sɪks] . [ɪn'dʌstriəl] ['pɑːtnəʃɪp] . § ['sɛvən] .

§	6	.	Industrial	Partnership	.	§	7	.
§	6	.	工业的	合伙	.	§	7	.

§ 6. 产业合伙。§ 7.

['piːpəlz] [bæŋks] .

People's	Banks	.
人们的	银行	.

人民银行。

[bʊk] [viː] . [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .

Book	V	.	On	The	Influence	Of	Government	.
书	V	.	在	这	影响	的	政府	.

第五卷：论政府的影响。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ɒn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] . § [wʌn] .

Chapter	I	.	On	The	General	Principles	Of	Taxation	.	§	1	.
章	我	.	在	这	一般的	原则	的	税收	.	§	1	.

第一章 税收的一般原则.§ 1.

[fɔː(r)] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ruːlz] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] . § [ˌtuː'tuː] .

Four	fundamental	rules	of	Taxation	.	§	2	.
四	基本的	规则	的	税收	.	§	2	.

税收的四项基本原则。§ 2.

[graʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [iˈkwɒlətɪ] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] . § [θriː] .

Grounds	of	the	principle	of	Equality	of	Taxation	.	§	3	.
理由	的	这	原则	的	平等	的	税收	.	§	3	.

税收平等原则的依据。§ 3.

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [seɪm] [pə'sentɪdʒ] [biː; bi] ['levid] [ɒn] [ɔːl] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] ? § [fɔːr] .

Should	the	same	percentage	be	levied	on	all	amounts	of	Income	?	§	4	.
应该	这	相同的	百分比	是	征收	在	全部	金额	的	收入	?	§	4	.

是否应该对所有收入征收相同的百分比？§ 4.

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [seɪm] [pə'sentɪdʒ] [biː; bi] ['levid] [ɒn] [pə'petʃuəl] [ænd; ənd] [ɒn] ['tɜːmɪnəb(ə)l] ['ɪnkʌmz] ? § [faɪv] .

Should	the	same	percentage	be	levied	on	Perpetual	and	on	Terminable	Incomes	?	§	5	.
应该	这	相同的	百分比	是	征收	在	永久	和	在	可终止	收入	?	§	5	.

对永久性收入和可终止性收入是否应征收相同的百分比？§ 5.

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rent] [ɒv; əv] [lænd] [frɒm; frəm] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [fɪt] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [pɪ'kjuːliə(r)] [tæk'seɪʃn] . § [sɪks] .

The	increase	of	the	rent	of	land	from	natural	causes	a	fit	subject	of	peculiar	Taxation	.	§	6	.
这	增加	的	这	租	的	土地	从	自然的	原因	一个	合身	主题	的	奇特	税收	.	§	6	.

因自然原因造成的地租增加，是特殊税收的适宜对象。§ 6.

['tæksɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɒn] ['kæpɪt(ə)l] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [əb'dʒekʃənəbl] .

Taxes	falling	on	Capital	not	necessarily	objectionable	.
税收	坠落	在	首都	不是	一定	令人反感的	.

对资本征税未必是件坏事。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

Chapter	II	.
章	二	.

第二章

[ɒv; əv][də'rekt]['tæksɪz] . § [wʌn] .

Of	**Direct**	**Taxes**	**.**	**§**	**1**	**.**
的	直接的	税收	.	§	1	.

直接税。第 1 节

[də'rekt]['tæksɪz]['aɪðə(r)][ɒn] ['ɪnkʌm] [ɔ:(r)][ɪk'spendɪtʃə(r)] . § [ˌtu:'tu:] .

Direct	**taxes**	**either**	**on**	**income**	**or**	**expenditure**	**.**	**§**	**2**	**.**
直接的	税收	任何一个	在	收入	或者	支出	.	§	2	.

直接税，包括对收入或支出征收的税。§ 2.

['tæksɪz][ɒn][rent] . § [θri:] .

Taxes	**on**	**rent**	**.**	**§**	**3**	**.**
税收	在	租	.	§	3	.

租金税。第 3 条

- [ɒn]['prɑ:fɪts] . § [fɔ:r] .

-	**on**	**profits**	**.**	**§**	**4**	**.**
-	在	利润	.	§	4	.

-关于利润。第 4 条。

- [ɒn]['weɪdʒɪz] . § [faɪv] .

-	**on**	**Wages**	**.**	**§**	**5**	**.**
-	在	工资	.	§	5	.

-关于工资。第5条。

- [ɒn]

-	**on**
-	在

-在

['ɪnkʌm] . § [sɪks] .

Income	**.**	**§**	**6**	**.**
收入	.	§	6	.

收入。第 6 条。

[ə; eɪ] [haʊs] - [tæks] .

A	**House**	**-**	**Tax**	**.**
一个	房子	-	税	.

房产税。

['tʃæptə(r)][θri:] .

Chapter	**III**	**.**
章	三、	.

第三章

[ɒv; əv]['tæksɪz][ɒn] [kə'mɒdətiz] , [ɔ:(r)][ˌɪndə'rekt]['tæksɪz] . § [wʌn] .

Of	**Taxes**	**On**	**Commodities**	**,**	**Or**	**Indirect**	**Taxes**	**.**	**§**	**1**	**.**
的	税收	在	商品	,	或者	间接	税收	.	§	1	.

商品税或间接税。第1条

[ə; eɪ][tæks][ɒn][ɔ:l] [kə'mɒdətiz] [wʊd] [fɔ:l][ɒn]['prɑ:fɪts] . § [ˌtu:'tu:] .

A	**Tax**	**on**	**all**	**commodities**	**would**	**fall**	**on**	**Profits**	**.**	**§**	**2**	**.**
一个	税	在	全部	商品	会	落下	在	利润	.	§	2	.

对所有商品征税，利润就会受到影响。§ 2.

['tæksɪz][ɒn][pə'tɪkjələ(r)] [kə'mɒdətiz] [fɔ:l][ɒn][ðə; ði][kən'sju:mə(r)] . § [θri:] .

Taxes	**on**	**particular**	**commodities**	**fall**	**on**	**the**	**consumer**	**.**	**§**	**3**	**.**
税收	在	特别的	商品	落下	在	这	消费者	.	§	3	.

特定商品的税收由消费者承担。§ 3.

[pɪ'kju:liə(r)] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['tæksɪz][ɒn] ['nesəsərɪz] . § [fɔ:r] .

Peculiar	**effects**	**of**	**taxes**	**on**	**Necessaries**	**.**	**§**	**4**	**.**
奇特	效果	的	税收	在	必需品	.	§	4	.

税收对必需品的特殊影响。第 4 节

- [haʊ] ['mɒdɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv] ['prɑːfɪts] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] . § [faɪv] .

-	how	modified	by	the	tendency	of	profits	to	a	minimum	.	§	5	.
-	如何	修改的	经过	这	趋势	的	利润	到	一个	最低限度	.	§	5	.

-受利润趋于最低限度的影响而发生怎样的变化。§ 5.

[ɪ'fekts] [ɒv; əv] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['djuːtiz] . § [sɪks] .

Effects	of	discriminating	Duties	.	§	6	.
效果	的	歧视性的	职责	.	§	6	.

歧视性义务的影响。第 6 节

[ɪ'fekts] [prə'djuːst] [ɒn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [baɪ] ['djuːtiz] [ɒn] [ɪk'spɔːts] [ænd; ənd] [ɒn] [ɪm'pɔːts] .

Effects	produced	on	international	Exchange	by	Duties	on	Exports	and	on	Imports	.
效果	生产	在	国际的	交换	经过	职责	在	出口	和	在	进口	.

出口关税和进口关税对国际汇兑的影响。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

Chapter	IV	.
章	第四	.

第四章

[kəm'pærɪs(ə)n] [bɪ'twiːn] [də'rekt] [ænd; ənd] [ˌɪndə'rekt] [tæk'seɪʃn] . § [wʌn] .

Comparison	Between	Direct	And	Indirect	Taxation	.	§	1	.
比较	之间	直接的	和	间接	税收	.	§	1	.

直接税与间接税的比较。§ 1.

['ɑːgjʊm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [ə'genst] [də'rekt] [tæk'seɪʃn] . § [ˌtuː'tuː] .

Arguments	for	and	against	direct	Taxation	.	§	2	.
论点	为了	和	反对	直接的	税收	.	§	2	.

支持和反对直接税的论点。第 2 节

[wɒt] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˌɪndə'rekt] [tæk'seɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['elɪdʒəb(ə)l] ? § [θriː] .

What	forms	of	indirect	taxation	are	most	eligible	?	§	3	.
什么	表格	的	间接	税收	是	最多	有资格的	?	§	3	.

哪些形式的间接税最符合条件？§ 3.

['præktɪkl] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndə'rekt] [tæk'seɪʃn] . § [fɔːr] .

Practical	rules	for	indirect	taxation	.	§	4	.
实际的	规则	为了	间接	税收	.	§	4	.

间接税的实用规则。第 4 节

[tæk'seɪʃn] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] . § [faɪv] .

Taxation	systems	of	the	United	States	and	other	Countries	.	§	5	.
税收	系统	的	这	团结的	各州	和	其他	国家	.	§	5	.

美国和其他国家的税收制度。第5节

[ə; eɪ] ['rezəmeɪ; ˌrezʊ'meɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] .

A	Résumé	of	the	general	principles	of	taxation	.
一个	恢复	的	这	一般的	原则	的	税收	.

税收一般原则概述。

['tʃæptə(r)] [viː] . [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [det] . § [wʌn] .

Chapter	V	.	Of	A	National	Debt	.	§	1	.
章	V	.	的	一个	国家的	债务	.	§	1	.

第五章 国债.§ 1.

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'freɪ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pʌblɪk] [ɪk'spensɪz] [baɪ] [ləʊnz] ? § [ˌtuː'tuː] .

Is	it	desirable	to	defray	extraordinary	public	expenses	by	loans	?	§	2	.
是	它	理想	到	支付	非凡的	民众	开支	经过	贷款	?	§	2	.

用贷款来支付非常规公共开支是否可取？§ 2.

[nɒt] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [det] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] . § [θriː] .

Not	desirable	to	redeem	a	national	Debt	by	a	general	Contribution	.	§	3	.
不是	理想	到	赎回	一个	国家的	债务	经过	一个	一般的	贡献	.	§	3	.

不宜通过一般性拨款来偿还国债。§ 3.

[ɪn] [wɒt] [keɪsɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:pləs] ['revənju:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'dempʃn]
In what cases desirable to maintain a surplus revenue for the redemption
在 什么 案例 理想 到 维持 一个 剩余 收入 为了 这 赎回
[ɒv; əv] [det] .
of Debt .
的 债务 .

在哪些情况下，为了偿还债务而保持盈余收入是可取的?

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
Chapter VI .
章 六年级 .

第六章

[ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['graʊndɪd] [ɒn] [ɪ'rəʊniəs] ['θɪərɪz] . § [wʌn] .
Of An Interference Of Government Grounded On Erroneous Theories . § 1 .
的 一个 干涉 的 政府 接地 在 错误 理论 . § 1 .

论政府基于错误理论的干预。§ 1.

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [tu:; tə] ['neɪtɪv] ['ɪndəstri] .
The doctrine of Protection to Native Industry .
这 教义 的 保护 到 本国的 行业 .

保护本土产业的原则。

§ [ˌtu:'tu:] . - [hæd; həd] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɜ:kəntaɪl] ['sɪstəm] . § [θri:] .
§ 2 . - had its origin in the Mercantile System . § 3 .
§ 2 . - 有 它是 起源 在 这 商业 系统 . § 3 .

第 2 节——起源于重商主义体系。第 3 节

- [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] [pli:z] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [səb'sɪstəns] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] . § [fɔ:r] .
- supported by pleas of national subsistence and national defense . § 4 .
- 有 经过 请 的 国家的 生存 和 国家的 防御 . § 4 .

-以维持国家生存和保卫国家安全为由。§ 4.

- [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [jʌŋ] ['ɪndəstriz] ; [kə'ləʊniəl] ['pɒləsi] . § [faɪv] .
- on the ground of encouraging young industries ; colonial policy . § 5 .
- 在 这 地面 的 鼓励 年轻的 行业 ; 殖民 政策 . § 5 .

-以鼓励新兴产业为由；殖民政策。§ 5.

- [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [haɪ] ['weɪdʒɪz] . § [sɪks] .
- on the ground of high wages . § 6 .
- 在 这 地面 的 高的 工资 . § 6 .

-以高工资为由。§ 6.

- [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [kri:'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [daɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv] ['ɪndəstriz] . § ['sɛvən] .
- on the ground of creating a diversity of industries . § 7 .
- 在 这 地面 的 创建 一个 多样性 的 行业 . § 7 .

-基于创造产业多样性的基础。§ 7.

- [ɒn]
- on
- 在

-在

[ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ləuə] [praisiz] .
the ground that it lowers prices .
这 地面 那 它 下 价格 .

它降低价格的理由。

[ə'pendɪks] [aɪ] . [ˌbibli'ɔgrəfiz] .
Appendix I . Bibliographies .
附录 我 . 参考书目 .

附录一：参考书目。

[əˈpendɪks] [ˌaɪ ˈaɪ] .
Appendix II .
附录 二 .

附录二。

[ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈkwestʃənz] .
Examination Questions .
考试 问题 .

考试题。

[ˈfʊtnoʊt]
Footnotes
脚注

脚注

[ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈlɒdʒɪk] [ˈrætɪɒsɪnətɪv] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌktɪv] - - [ˈvɒljuːm] [ai] .
A SYSTEM OF LOGIC RATIOCINATIVE AND INDUCTIVE - - VOLUME I .
一个 系统 的 逻辑 推理 和 归纳法 - - 体积 我 .

逻辑系统——推理与归纳——第一卷。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈnektɪd] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ˈevɪdəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmeθədz]
BEING A CONNECTED VIEW OF THE PRINCIPLES OF EVIDENCE AND THE METHODS
存在 一个 连接 看法 的 这 原则 的 证据 和 这 方法
[ɒv; əv] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n]
OF SCIENTIFIC INVESTIGATION
的 科学 调查

对证据原则和科学调查方法的关联性观点

[ɪn] [tuː] [ˈvɒljuːmz]
IN TWO VOLUMES
在 二 卷

共两卷

[vɒl] .
VOL .
卷 .

卷

[ai] .
I .
我 .

我。

[ˈsev(ə)nθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n]
SEVENTH EDITION
第七 版

第七版

[baɪ][dʒɒn][ˈstjuːət] [mɪl]
By John Stuart Mill
经过 约翰 斯图尔特 磨

约翰·斯图亚特·密尔著

[ˈkɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˈvɒljuːm]
CONTENTS OF THE FIRST VOLUME
内容 的 这 第一的 体积

第一卷内容

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] . § [wʌn] .
INTRODUCTION . § 1 .
介绍 . § 1 .

引言.§ 1.

[ə; eɪ][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][mʌst; məst][biː; bi][prə'vɪʒən(ə)l][wʌn]

A	definition	at	the	commencement	of	a	subject	must	be	provisional	1
一个	定义	在	这	开始	的	一个	主题	必须	是	临时	1

课程开始时所作的定义必须是暂定的[1]

[ˌtuː'tuː] . [ɪz]['lɒdʒɪk][ðə; ði][ɑːt][ænd; ənd] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] ? - .

2	.	Is	logic	the	art	and	science	of	reasoning	?	23	.
2	.	是	逻辑	这	艺术	和	科学	的	推理	?	-	.

2. 逻辑是推理的艺术和科学吗？23.

[ɔː(r)][ðə; ði][ɑːt][ænd; ənd] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [truːθ] ? - .

Or	the	art	and	science	of	the	pursuit	of	truth	?	34	.
或者	这	艺术	和	科学	的	这	追逐	的	真相	?	-	.

或者，是追求真理的艺术和科学？34.

['lɒdʒɪk][ɪz] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['ɪnfərənsɪz] , [nɒt] [wɪð] [ɪn'tjuːɪtɪv] [truːðz] - .

Logic	is	concerned	with	inferences	,	not	with	intuitive	truths	55	.
逻辑	是	担心的	和	推断	,	不是	和	直觉的	真相	-	.

逻辑关注的是推理，而不是直觉真理[55]。

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['saɪəns] - .

Relation	of	logic	to	the	other	sciences	86	.
关系	的	逻辑	到	这	其他	科学	-	.

逻辑与其他科学的关系 86.

[ɪts][juː'tɪlətɪ] , [haʊ] [ʃəʊn] - .

Its	utility	,	how	shown	107	.
它是	公用事业	,	如何	所示	-	.

其效用，如第 107 点所示。

[ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['lɒdʒɪk]['steɪtɪd][ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] -

Definition	of	logic	stated	and	illustrated	11
定义	的	逻辑	声明	和	插图	-

逻辑的定义已阐述并举例说明 11

[bʊk] [aɪ] .

BOOK	I	.
书	我	.

第一卷。

[ɒv; əv] [nems] [ænd; ənd] [ˌprɔpə'ziʃənz] .

OF	NAMES	AND	PROPOSITIONS	.
的	姓名	和	命题	.

名称和命题。

['tʃæptə(r)][aɪ] . [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesətɪ] [ɒv; əv] [kə'mensɪŋ] [wɪð] [æn; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] . §

Chapter	I	.	Of	the	Necessity	of	commencing	with	an	Analysis	of	Language	.	§
章	我	.	的	这	必要性	的	开始	和	一个	分析	的	语言	.	§

[wʌn] .

1	.
1	.

第一章 论以语言分析为起点的必要性。§ 1.

['θɪəri] [ɒv; əv] [nems] , [waɪ] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [pɑːt][ɒv; əv]['lɒdʒɪk] - .

Theory	of	names	,	why	a	necessary	part	of	logic	172	.
理论	的	姓名	,	为什么	一个	必要的	部分	的	逻辑	-	.

命名理论，为什么是逻辑的必要组成部分 172.

[fɜːst] [step][ɪn][ðə; ði][ə'næləsɪs][ɒv; əv] [ˌprɔpə'ziʃənz] - .

First	step	in	the	analysis	of	Propositions	183	.
第一的	步	在	这	分析	的	命题	-	.

对命题 183 进行分析的第一步。

[nems] [mʌst; məst][biː; bi] ['stʌdid] [bɪ'fɔː(r)] [θɪŋz] -
Names must be studied before Things 21
姓名 必须 是 研究 前 事物 -

名字必须在学习事物21之前学习。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

[ɒv; əv] [nems] . § [wʌn] .
Of Names . § 1 .
的 姓名 . § 1 .

名称。§ 1.

[nems] [ɑː(r); ə(r)] [nems] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [nɒt][ɒv; əv]['aʊə(r)][aɪ'diəz] - .
Names are names of things , not of our ideas 232 .
姓名 是 姓名 的 事物 , 不是 的 我们的 想法 - .

名称是事物的名称，而不是我们思想的名称。232.

[wɜːdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [nems] , [bʌt; bət][pɑːts][ɒv; əv] [nems] - .
Words which are not names , but parts of names 243 .
字 哪个 是 不是 姓名 , 但 部分 的 姓名 - .

不是名字，而是名字的一部分的词语 243.

['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)] [nems] - .
General and Singular names 264 .
一般的 和 单数 姓名 - .

通用名称和单数名称 264。

['kɒŋkriːt] [ænd; ənd]['æbstrækt] - .
Concrete and Abstract 295 .
具体的 和 抽象的 - .

具体与抽象 295。

['kɒnəˌteɪtɪv] [ænd; ənd] [nɒn] - ['kɒnəˌteɪtɪv] - .
Connotative and Non - connotative 316 .
内涵 和 非 - 内涵 - .

内涵意义和非内涵意义 316.

['pɒzətɪv] [ænd; ənd] ['negətɪv] - .
Positive and Negative 427 .
积极的 和 消极的 - .

正负 427。

['relətɪv] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] - .
Relative and Absolute 448 .
相对的 和 绝对 - .

相对和绝对 448。

[ˌjuːnɪ'vəʊk(ə)l][ænd; ənd] -
Univocal and Æquivocal 47
单音节 和 模棱两可的 -

单音和等音 47

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌaɪ'aɪ]]
[Pg xii]
[页 十二]

[第十二页]

['tʃæptə(r)][θriː] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

[ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [di'nəutid] [baɪ] [nems] . § [wʌn] .

Of	**the**	**Things**	**denoted**	**by**	**Names**	**.**	**§**	**1**	**.**
的	这	事物	表示	经过	姓名	.	§	1	.

论以名称指称的事物。§ 1.

[nə'sesəti] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['neɪməbl] [θɪŋz] .

Necessity	**of**	**an**	**enumeration**	**of**	**Nameable**	**Things**	**.**
必要性	的	一个	枚举	的	可命名的	事物	.

列举可命名事物的必要性。

[ðə; ði] ['kætəgəriz] [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l] - .

The	**Categories**	**of**	**Aristotle**	**492**	**.**
这	类别	的	亚里士多德	-	.

亚里士多德的范畴篇 492.

[ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['dʒen(ə)rəl] [nems] - .

Ambiguity	**of**	**the**	**most**	**general**	**names**	**513**	**.**
歧义	的	这	最多	一般的	姓名	-	.

最通用名称的歧义 513.

['fiːlɪŋz] , [ɔː(r)] [steɪts] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] - .

Feelings	**,**	**or**	**states**	**of**	**consciousness**	**544**	**.**
情怀	,	或者	各州	的	意识	-	.

感觉，或意识状态 544。

['fiːlɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌæntɪ'siːdənts] .

Feelings	**must**	**be**	**distinguished**	**from**	**their**	**physical**	**antecedents**	**.**
情怀	必须	是	杰出的	从	他们的	身体的	来路	.

必须将感觉与其生理前因区分开来。

[pər'sepʃən] , [wɒt] - .

Perceptions	**,**	**what**	**565**	**.**
感知	,	什么	-	.

感知，565。

[vəu'liʃən] , [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] , [wɒt] - .

Volitions	**,**	**and**	**Actions**	**,**	**what**	**586**	**.**
意志	,	和	行动	,	什么	-	.

意志和行动，586。

['sʌbstəns] [ænd; ənd][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] - .

Substance	**and**	**Attribute**	**597**	**.**
物质	和	属性	-	.

实质与属性 597.

['bɒdi] - .

Body	**618**	**.**
身体	-	.

主体 618。

[maɪnd] - .

Mind	**679**	**.**
头脑	-	.

思维 679。

['kwɒlətiz] - .

Qualities	**6910**	**.**
品质	-	.

品质 6910。

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] - .

Relations	**7211**	**.**
关系	-	.

关系 7211。

[rɪ'zembləns] - .
Resemblance 7412 .
相似 - .

相似度 7412。

['kwɒntəti] - .
Quantity 7813 .
数量 - .

数量 7813。

[ɔ:l] [ə'trɪbju:ts] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['graʊndɪd] [ɒn] [steɪts] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] - .
All attributes of bodies are grounded on states of consciousness 7914 .
全部 属性 的 身体 是 接地 在 各州 的 意识 - .

身体的所有属性都基于意识状态 7914。

[səʊ]['ɔ:lsəʊ][ɔ:l] [ə'trɪbju:ts] [ɒv; əv][maɪnd] - .
So also all attributes of mind 8015 .
所以 还 全部 属性 的 头脑 - .

所以，所有心灵属性 8015 也是如此。

[ˌri:kəpɪtʃu'leɪʃn] -
Recapitulation 81
概括 -

回顾 81

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'vi:] .
Chapter IV .
章 第四 .

第四章

[ɒv; əv] [ˌprɔpə'ziʃənz] . § [wʌn] .
Of Propositions . § 1 .
的 命题 . § 1 .

命题篇.§ 1.

['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒpjələ] -
Nature and office of the copula 85
自然 和 办公室 的 这 系词 -

系词的性质和作用 85

[ˌtu:'tu:] . [ə'fɜ:mətɪv] [ænd; ənd] ['negətɪv] [ˌprɔpə'ziʃənz] - .
2 . Affirmative and Negative propositions 873 .
2 . 肯定 和 消极的 命题 - .

2. 肯定命题和否定命题 873.

['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['kɒmpleks] - .
Simple and Complex 894 .
简单的 和 复杂的 - .

简单与复杂 894。

[ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] , [pə'tɪkjələ(r)] , [ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)] -
Universal , Particular , and Singular 93
普遍的 , 特别的 , 和 单数 -

普遍性、特殊性和独特性 93

['tʃæptə(r)][vi:] . [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmpɔ:t] [ɒv; əv] [ˌprɔpə'ziʃənz] . § [wʌn] .
Chapter V . Of the Import of Propositions . § 1 .
章 V . 的 这 进口 的 命题 . § 1 .

第五章 论命题的意义。§ 1.

['dɒktrɪn] [ðæt] [ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [tu:] [aɪ'diəz] - .
Doctrine that a proposition is the expression of a relation between two ideas 962 .
教义 那 一个 主张 是 这 表达 的 一个 关系 之间 二 想法 - .

命题是两个观念之间关系的表达这一理论 962.

['dɒktrɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɪnɪŋz] [ɒv; əv] [tuː]
Doctrine that it is the expression of a relation between the meanings of two
教义 那 它 是 这 表达 的 一个 关系 之间 这 含义 的 二
[nems] - .
names 993 .
姓名 - .

教义认为它是两个名称含义之间关系的表达 993。

['dɒktrɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn] [rɪ'fɜːrɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] , [ɔː(r)] [ɪk'skluːdɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm]
Doctrine that it consists in referring something to , or excluding something from
教义 那 它 由 在 指 某物 到 , 或者 不包括 某物 从
, [ə; eɪ] [klɑːs] - .
, a class 1034 .
, 一个 班级 - .

教义在于将某事物归入某一类，或将某事物排除在某一类之外 1034。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] - .
What it really is 1075 .
什么 它 真的 是 - .

它的真正含义是 1075。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'sɜːts] ([ɔː(r)] [dɪ'naɪz]) [ə; eɪ] ['siːkwəns] , [ə; eɪ][ˌkəʊɪg'zɪstəns] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ɪg'zɪstəns] , [ə; eɪ]
It asserts (or denies) a sequence , a coexistence , a simple existence , a
它 断言 (或者 否认) 一个 顺序 , 一个 共存 , 一个 简单的 存在 , 一个
[kɔː'zeɪʃn] - .
causation 1106 .
因果关系 - .

它断言（或否认）一个序列、一种共存、一种简单的存在、一种因果关系 1106。

— [ɔː(r)][ə; eɪ] [rɪ'zembləns] - .
— or a resemblance 1127 .
— 或者 一个 相似 - .

—或相似之处 1127。

[ˌprɔpə'ziʃənz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)]['æbstrækt] -
Propositions of which the terms are abstract 115
命题 的 哪个 这 条款 是 抽象的 -

命题，其术语是抽象的 115

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[Pg xiii]
[页 十三]

[第十三页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

约翰·斯图亚特·密尔古腾堡计(Index of the Project Gutenberg Works of)

第2/3页

['tʃæptə(r)]['sɪksθ] .
Chapter VI .
章 六年级 .

第六章

[ɒv; əv] [ˌprɔpə'ziʃənz] ['mɪəli] ['vɜːb(ə)l] . § [wʌn] .
Of Propositions merely Verbal . § 1 .
的 命题 仅仅 口头 . § 1 .

仅具文字性质的命题。§ 1.

[ɪ'senʃ(ə)l] [ænd; ənd][ˌæksɪ'dent(ə)l] [ˌprɔpə'ziʃənz] - .
Essential and Accidental propositions 1192 .
基本的 和 偶然 命题 - .

本质命题和偶然命题 1192.

[ɔːl] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] [ˌprɔpə'ziʃənz] - .
All essential propositions are identical propositions 1203 .
全部 基本的 命题 是 完全相同的 命题 - .

所有本质命题都是相同的命题 1203。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv][nəʊ] ['esnsɪz] -
Individuals have no essences 124
个人 有 不 精华 -

个体没有本质 124

[fɔːr] . ['riːəl] [ˌprɔpə'ziʃənz] , [haʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm]['vɜːb(ə)l] - .
4 . Real propositions , how distinguished from verbal 1265 .
4 . 真实的 命题 , 如何 杰出的 从 口头 - .

4. 实命题，如何与动词命题区分开来 1265.

[tuː] [məʊdz] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['riːəl] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] -
Two modes of representing the import of a Real proposition 127
二 模式 的 代表 这 进口 的 一个 真实的 主张 -

表示实数命题意义的两种方式 127

['tʃæptə(r)][sevn] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] . § [wʌn] .
Of the Nature of Classification , and the Five Predicables . § 1 .
的 这 自然 的 分类 , 和 这 五 可预测的 . § 1 .

论分类的本质和五个可预测因素。§ 1.

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [haʊ] [kə'nektɪd] [wɪð] ['neɪmɪŋ] - .
Classification , how connected with Naming 1292 .
分类 , 如何 连接 和 命名 - .

分类，与命名 1292 有何关联。

[ðə; ði] , [wɒt] - .
The Predicables , what 1313 .
这 可预测的 , 什么 - .

可预测性，1313。

['dʒiːnəs][ænd; ənd] ['spiːʃiːz] - .
Genus **and** **Species** **1314** **.**
属 和 物种 - .

属和种 1314。

[kaɪndz][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [ɪg'zɪstəns] [ɪn]['neɪtʃə(r)] - .
Kinds **have** **a** **real** **existence** **in** **nature** **1345** **.**
种类 有 一个 真实的 存在 在 自然 - .

种类在自然界中真实存在 1345。

[ˌdɪfə'renʃɪə] - .
Differentia **1396** **.**
差异 - .

Differentia 1396。

- [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [p'ɜːpəsɪz] , [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l][ɔː(r)] ['teknɪk(ə)l]
Differentiæ **for** **general** **purposes** **,** **and** **differentiæ** **for** **special** **or** **technical**
- 为了 一般的 目的 , 和 - 为了 特别的 或者 技术的
[p'ɜːpəsɪz] - .
purposes **1417** **.**
目的 - .

一般用途的区分，以及特殊或技术用途的区分 1417。

[prəp'rɪəm] - .
Proprium **1448** **.**
丙酸 - .

丙酸 1448。

['æksɪdnz] -
Accidens **146**
事故 -

事故 146

['tʃæptə(r)][eɪtθ] .
Chapter **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ɒv; əv][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] . § [wʌn] .
Of **Definition** **.** **§** **1** **.**
的 定义 . § 1 .

定义。§ 1.

[ə; eɪ][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] , [wɒt] - .
A **definition** **,** **what** **1482** **.**
一个 定义 , 什么 - .

定义，1482 年。

['evri] [neɪm] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'faɪnd] , [huːz] ['miːnɪŋ] [ɪz][sə'septəb(ə)l][ɒv; əv][ə'næləsɪs] - .
Every **name** **can** **be** **defined** **,** **whose** **meaning** **is** **susceptible** **of** **analysis** **1503** **.**
每一个 姓名 能 是 定义 , 谁 意义 是 易受影响的 的 分析 - .

每一个名字都可以被定义，其含义都可以被分析 1503。

[kəm'pliːt] , [haʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ˌɪnkəm'pliːt] ['defɪnɪʃənz] - .
Complete **,** **how** **distinguished** **from** **incomplete** **definitions** **1524** **.**
完全的 , 如何 杰出的 从 未完成 定义 - .

完整，与不完整定义有何区别？1524.

— [ænd; ənd][frɒm; frəm] [dɪskɹ'ɪpʃənz] - .
— **and** **from** **descriptions** **1545** **.**
— 和 从 描述 - .

——以及根据 1545 年的描述。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['defɪnɪʃənz] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
What are called definitions of Things ,
什么 是 称为 定义 的 事物 ,

什么是事物的定义?

[ɑː(r); ə(r)] ['defɪnɪʃənz] [ɒv; əv] [nems] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'plaɪd] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]
are definitions of Names with an implied assumption of the existence of
是 定义 的 姓名 和 一个 暗示 假设 的 这 存在 的
[θɪŋz] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] - .
Things corresponding to them 1576 .
事物 相应的 到 他们 - .

是名称的定义，其中隐含着与它们相对应的事物的存在假设 1576。

— ['iːv(ə)n] [wen] [sʌtʃ] [θɪŋz] [duː; də] [nɒt] [ɪn] [ri'ælətɪ] [ɪg'zɪst] - .
— even when such things do not in reality exist 1657 .
— 甚至 什么时候 这样的 事物 做 不是 在 现实 存在 - .

—即使此类事物实际上并不存在 1657。

['defɪnɪʃənz] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [nems] ['əʊnlɪ] , [mʌst; məst] [biː; bi] ['graʊndɪd] [ɒn] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Definitions , though of names only , must be grounded on knowledge of the
定义 , 尽管 的 姓名 仅有的 , 必须 是 接地 在 知识 的 这
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [θɪŋz] -
corresponding Things 167
相应的 事物 -

定义，即便只是名称上的定义，也必须建立在对相应事物的了解之上。167

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌaɪ'viː]]
[Pg xiv]
[页 十四]

[第十四页]

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .
BOOK II .
书 二 .

第二卷。

[ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] .
OF REASONING .
的 推理 .

推理。

['tʃæptə(r)][aɪ] . [ɒv; əv] ['ɪnfərəns] , [ɔː(r)] ['riːzənɪŋ] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] . § [wʌn] .
Chapter I . Of Inference , or Reasoning , in general . § 1 .
章 我 . 的 推理 , 或者 推理 , 在 一般的 . § 1 .

第一章 论推理，或一般推理。§ 1.

['retrəspekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [bʊk] - .
Retrospect of the preceding book 1752 .
回顾 的 这 前 书 - .

前一本书的回顾 1752。

['ɪnfərənsɪz] [ɪm'prɒpəli] [səʊ] [kɔːld] - .
Inferences improperly so called 1773 .
推断 不恰当 所以 称为 - .

1773 年的推断被错误地称为 1773 年。

['ɪnfərənsɪz] ['prɒpə(r)] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɪntuː] [ɪn'dʌkʃənz] [ænd; ənd] [ˌrætiˌɒsɪ'neɪʃ(ə)n] -
Inferences proper , distinguished into inductions and ratiocinations 181
推断 恰当的 , 杰出的 进入 诱导 和 推理 -

推理本身，可分为归纳推理和理性推理 181

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

[ɒv; əv][ˌræti ˌpsɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɔ:(r)]['sɪlədʒɪzəm] . § [wʌn] .
Of Ratiocination , or Syllogism . § 1 .
的 推理 , 或者 三段论 . § 1 .

论推理，或三段论。§ 1.

[ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlədʒɪzəm] - .
Analysis of the Syllogism 1842 .
分析 的 这 三段论 - .

1842 年三段论分析。

[ðə; ði]['dɪktəm][di:]['ɒmnɪ][nɒt][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ri:zənɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][mɪə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l]
The dictum de omni not the foundation of reasoning , but a mere identical
这 格言 德 全能 不是 这 基础 的 推理 , 但 一个 仅仅 完全相同的
[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] - .
proposition 1913 .
主张 - .

dictum de omni 不是推理的基础，而仅仅是一个相同的命题 1913。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:əli] [ˌfʌndə'ment(ə)l]['æksiəm][ɒv; əv][ˌræti ˌpsɪ'neɪʃ(ə)n] - .
What is the really fundamental axiom of Ratiocination 1964 .
什么 是 这 真的 基本的 公理 的 推理 - .

1964 年推理的真正基本公理是什么?

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksiəm] -
The other form of the axiom 199
这 其他 形式 的 这 公理 -

公理199的另一种形式

['tʃæptə(r)][θri:] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]['lɒdʒɪk(ə)l]['vælju:] , [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlədʒɪzəm] . § [wʌn] .
Of the Functions , and Logical Value , of the Syllogism . § 1 .
的 这 函数 , 和 逻辑 价值 , 的 这 三段论 . § 1 .

论三段论的功能和逻辑价值。§ 1.

[ɪz][ðə; ði]['sɪlədʒɪzəm][ə; eɪ][pɛ'tɪʃi ˌoʊ][pri:ntʃi:pi] ? - .
Is the syllogism a petitio principii ? 2022 .
是 这 三段论 一个 请愿书 普林西比 ? - .

三段论是小原理吗? 2022。

[ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['θɪəri] - .
Insufficiency of the common theory 2033 .
不足 的 这 常见的 理论 - .

共同理论的不足之处 2033。

[ɔ:l] ['ɪnfərəns] [ɪz][frɒm; frəm] [pə'tɪkjələz] [tu:; tə] [pə'tɪkjələz] - .
All inference is from particulars to particulars 2054 .
全部 推理 是 从 细节 到 细节 - .

所有推断均由具体事推断至具体事 2054。

['dʒen(ə)rəl] [ˌprɒpə'ziʃənz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɪnfərənsiz] ,
General propositions are a record of such inferences ,
一般的 命题 是 一个 记录 的 这样的 推断 ,

一般命题是此类推论的记录，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlədʒɪzəm][ɑː(r); ə(r)] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	the	rules	of	the	syllogism	are	rules	for	the	interpretation	of
和	这	规则	的	这	三段论	是	规则	为了	这	解释	的

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - .

the	record	2145	.
这	记录	-	.

而三段论的规则就是解释记录 2145 的规则。

[ðə; ði]['sɪlədʒɪzəm][nɒt][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][test][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] - .

The	syllogism	not	the	type	of	reasoning	,	but	a	test	of	it	2186	.
这	三段论	不是	这	类型	的	推理	,	但	一个	测试	的	它	-	.

三段论不是推理的类型，而是对推理的检验 2186。

[ðə; ði] [truː] [taɪp] , [wɒt] - .

The	true	type	,	what	2227	.
这	真的	类型	,	什么	-	.

真正的类型，2227。

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'dʌkʃn] - .

Relation	between	Induction	and	Deduction	2268	.
关系	之间	就职	和	扣除	-	.

归纳法与演绎法的关系 2268.

[əb'dʒekʃnz] ['ɑːnsə(r)d] - .

Objections	answered	2279	.
反对意见	回答	-	.

已答复异议 2279。

[ɒv; əv]['fɔːm(ə)l]['lɒdʒɪk] , [ænd; ənd][ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɒv; əv] [truːθ] -

Of	Formal	Logic	,	and	its	relation	to	the	Logic	of	Truth	231
的	正式的	逻辑	,	和	它是	关系	到	这	逻辑	的	真相	-

论形式逻辑及其与真理逻辑的关系 231

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː] .

Chapter	IV	.
章	第四	.

第四章

[ɒv; əv] [treɪnz] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'dʌktɪv] ['saɪəns] . § [wʌn] .

Of	Trains	of	Reasoning	,	and	Deductive	Sciences	.	§	1	.
的	火车	的	推理	,	和	演绎推理	科学	.	§	1	.

论推理序列和演绎科学。§ 1.

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] [treɪnz] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [ɪg'zɪst] - .

For	what	purpose	trains	of	reasoning	exist	2342	.
为了	什么	目的	火车	的	推理	存在	-	.

推理过程存在的目的是什么？2342.

[ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪn'dʌktɪv] ['infərənsiz] -

A	train	of	reasoning	is	a	series	of	inductive	inferences	234
一个	火车	的	推理	是	一个	系列	的	归纳法	推断	-

推理过程是一系列归纳推理。234

[θriː] . — [frɒm; frəm] [pə'tɪkjələz] [tuː; tə] [pə'tɪkjələz] [θruː] [mɑːrks][ɒv; əv][mɑːrks] - .

3	.	—	from	particulars	to	particulars	through	marks	of	marks	2374	.
3	.	—	从	细节	到	细节	通过	标记	的	标记	-	.

3. —从细节到细节，通过标记的标记 2374。

[waɪ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'dʌktɪv] ['saɪəns] - .

Why	there	are	deductive	sciences	2405	.
为什么	那里	是	演绎推理	科学	-	.

为什么会有演绎科学 2405。

[waɪ] ['ʌðə(r)] ['saɪəns] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] - .
Why other sciences still remain experimental 2446 .
为什么 其他 科学 仍然 保持 实验 - .

为什么其他科学领域仍处于实验阶段 2446.

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['saɪəns] [meɪ] [bɪ'kʌm] [dɪ'dʌktɪv] [baɪ][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ɪk'sperɪmənt] - .
Experimental sciences may become deductive by the progress of experiment 2467 .
实验 科学 可能 变得 演绎推理 经过 这 进步 的 实验 - .

实验科学可能会随着第 2467 号实验的进展而变得演绎。

[ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] [ðɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪks] [pleɪs] -
In what manner this usually takes place 247
在 什么 方式 这 通常 需要 地方 -

通常情况下，这种情况会以何种方式发生？247

[[ˌpiː 'dʒiː]['ɛks'viː]]
[Pg xv]
[页 十五]

[第十五页]

['tʃæptə(r)][viː] . [ɒv; əv] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['nesəsəri] [truːðz] . § [wʌn] .
Chapter V . Of Demonstration , and Necessary Truths . § 1 .
章 V . 的 示范 , 和 必要的 真相 . § 1 .

第五章 论证和必要真理.§ 1.

[ðə; ði] ['θiːərəmz] [ɒv; əv] [dʒi'ɒmətri] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [truːðz] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]
The Theorems of geometry are necessary truths only in the sense of
这 定理 的 几何学 是 必要的 真相 仅有的 在 这 感觉 的
[ˌnesə'serəli] ['fɒləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [haɪ'pɒθɪsiːz] - .
necessarily following from hypotheses 2512 .
一定 下列的 从 假设 - .

几何定理只有在必然从假设中得出的意义上才是必然真理 2512。

[ðəʊz] [haɪ'pɒθɪsiːz] [ɑː(r); ə(r)]['riːəl][fækts] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪg'zædʒəreɪtɪd][ɔː(r)]
Those hypotheses are real facts with some of their circumstances exaggerated or
那些 假设 是 真实的 事实 和 一些 的 他们的 情况 夸张的 或者
[əʊ'mɪtɪd] - .
omitted 2553 .
省略 - .

这些假设都是真实的事实，只是其中一些情况被夸大或省略了2553。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [dʒi'ɒmətri] [ɑː(r); ə(r)]['æksɪəmz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]
Some of the first principles of geometry are axioms , and these are
一些 的 这 第一的 原则 的 几何学 是 公理 , 和 这些 是
[nɒt][ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] - .
not hypothetical 2564 .
不是 假想 - .

几何学的一些基本原理是公理，而这些公理并非假设性的 2564。

— [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [truːðz] - .
— but are experimental truths 2585 .
— 但 是 实验 真相 - .

—但实验真理 2585。

[æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n] ['ɑːnsə(r)d] - .
An objection answered 2616 .
一个 异议 回答 - .

已答复第 2616 号异议。

['dɑːktər; draɪv] . [wɛwɛlz] [ə'pɪnjənz] [ɒn]['æksɪəmz] [ɪg'zæmɪnd] -
Dr . Whewell's opinions on axioms examined 264
博士 . 惠威尔 意见 在 公理 检查 -

惠威尔博士对公理的观点被考察了264

['tʃæptə(r)]['sɪksθ] .
Chapter VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] [kən'tɪnju:d] . § [wʌn] .
The same Subject continued . § 1 .
这 相同的 主题 持续 . § 1 .

同一主题（续）§ 1.

[ɔ:l] [dɪ'dʌktɪv] ['saɪəns] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'dʌktɪv] - .
All deductive sciences are inductive 2812 .
全部 演绎推理 科学 是 归纳法 - .

所有演绎科学都是归纳的 2812。

[ðə; ði] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]['nʌmbə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['vɜ:b(ə)l] , [bʌt; bət]
The propositions of the science of number are not verbal , but
这 命题 的 这 科学 的 数字 是 不是 口头 , 但
[ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz][frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] - .
generalizations from experience 2843 .
概括 从 经验 - .

数字科学的命题不是语言性的，而是经验的概括 2843。

[ɪn] [wɒt] [sens] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] - .
In what sense hypothetical 2894 .
在 什么 感觉 假想 - .

假设 2894 在什么意义上?

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [dɪ'mɒnstrətɪv] ['saɪəns] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] - .
The characteristic property of demonstrative science is to be hypothetical 2905 .
这 特征 财产 的 示范性的 科学 是 到 是 假想 - .

论证科学的特征是假设性的 2905。

[ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'mɒnstrətɪv] ['evɪdəns] -
Definition of demonstrative evidence 292
定义 的 示范性的 证据 -

演示性证据的定义 292

['tʃæptə(r)][sevn] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [ə'pɪnjənz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['dɒktrɪnz] . § [wʌn] .
Examination of some Opinions opposed to the preceding doctrines . § 1 .
考试 的 一些 意见 反对 到 这 前 教义 . § 1 .

对一些与前述理论相悖的观点进行考察。§ 1.

['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['pɒstʃəleɪt] - .
Doctrine of the Universal Postulate 2942 .
教义 的 这 普遍的 假定 - .

普遍公设论 2942.

[ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [ɪnkənˌsi:və'bɪləti] [dʌz] [nɒt] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['ægrɪgət] [ɒv; əv][pɑ:st] [ɪk'spɪəriəns]
The test of inconceivability does not represent the aggregate of past experience
这 测试 的 不可思议 做 不是 代表 这 总计的 的 过去的 经验
- .
2963 .
- .

不可思议性测试并不代表过去经验的总和 2963。

— [nɔː(r)][ɪz][ɪmˈplaɪd][ɪn] ['evri] ['prəʊses][ɒv; əv] [θɔːt] - .

—	nor	is	implied	in	every	process	of	thought	2994	.
—	也不	是	暗示	在	每一个	过程	的	想法	-	.

—也不是每个思维过程都隐含的 2994。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['hæməltənz] [ə'pɪnjən] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪk'skluːdɪd]

Sir	W	.	Hamilton's	opinion	on	the	Principles	of	Contradiction	and	Excluded
先生	W	.	汉密尔顿的	观点	在	这	原则	的	矛盾	和	排除

['mɪd(ə)l] -

Middle	306
中间	-

W·汉密尔顿爵士关于矛盾律和排中律的意见 306

[bʊk] [θriː] .

BOOK	III	.
书	三、	.

第三卷。

[ɒv; əv] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] .

OF	INDUCTION	.
的	就职	.

归纳法。

['tʃæptə(r)][aɪ] . [prɪ'lɪmɪnəri] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] . § [wʌn] .

Chapter	I	.	Preliminary	Observations	on	Induction	in	general	.	§	1	.
章	我	.	初步的	观察	在	就职	在	一般的	.	§	1	.

第一章 关于归纳法的一般性初步观察。§ 1.

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'dʌktɪv] ['lɒdʒɪk] - .

Importance	of	an	Inductive	Logic	3132	.
重要性	的	一个	归纳法	逻辑	-	.

归纳逻辑的重要性 3132.

[ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd][laɪf] -

The	logic	of	science	is	also	that	of	business	and	life	314
这	逻辑	的	科学	是	还	那	的	商业	和	生活	-

科学的逻辑也是商业和生活的逻辑 314

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ] .

Chapter	II	.
章	二	.

第二章

[ɒv; əv] [ɪn'dʌkʃənz] [ɪm'prɒpəli] [səʊ] [kɔːld] . § [wʌn] .

Of	Inductions	improperly	so	called	.	§	1	.
的	诱导	不恰当	所以	称为	.	§	1	.

论所谓归纳法的不当之处。§ 1.

[ɪn'dʌkʃənz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm]['vɜːb(ə)l] [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] -

Inductions	distinguished	from	verbal	transformations	319
诱导	杰出的	从	口头	转变	-

归纳推理与语言转换的区别 319

[ˌtuː'tuː] . — [frɒm; frəm] [ɪn'dʌkʃənz] , ['fɔːlsli] [səʊ] [kɔːld] , [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] - .

2	.	—	from	inductions	,	falsely	so	called	,	in	mathematics	3213	.
2	.	—	从	诱导	,	错误地	所以	称为	,	在	数学	-	.

2. —源自数学中的归纳法，这个名称是错误的，3213。

— [ænd; ənd][frɒm; frəm] [dɪskɹ'ɪpʃənz] - .

—	and	from	descriptions	3234	.
—	和	从	描述	-	.

—以及根据描述 3234。

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [wɛwɛlz] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] - .

Examination	of	Dr	.	Whewell's	theory	of	Induction	3265	.
考试	的	博士	.	惠威尔	理论	的	就职	-	.

对惠威尔博士归纳理论的考察 3265。

['fɜːðə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [rɪ'mɑːrks] -

Further	illustration	of	the	preceding	remarks	336
更远	插图	的	这	前	评论	-

对前述论述的进一步说明 336

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛks'viː'aɪ]]

[	Pg	xvi	]
[	页	十六	]

[第十六页]

['tʃæptə(r)][θriː] .

Chapter	III	.
章	三、	.

第三章

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] . § [wʌn] .

On	the	Ground	of	Induction	.	§	1	.
在	这	地面	的	就职	.	§	1	.

基于归纳法。§ 1.

['æksiəm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] -

Axiom	of	the	uniformity	of	the	course	of	nature	341
公理	的	这	均匀性	的	这	课程	的	自然	-

自然进程一致性公理 341

[ˌtuː'tuː] . [nɒt] [truː] [ɪn] ['evri] [sens] .

2	.	Not	true	in	every	sense	.
2	.	不是	真的	在	每一个	感觉	.

2. 并非在所有方面都如此。

[ɪn'dʌkʃ(ə)n] [pə(r)] - - - .

Induction	per	enumerationem	simplicem	3463	.
就职	每	-	-	-	.

根据枚举 simplicem 3463 进行归纳。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ɪn'dʌktɪv] ['lɒdʒɪk] ['steɪtɪd] -

The	question	of	Inductive	Logic	stated	348
这	问题	的	归纳法	逻辑	声明	-

归纳逻辑问题陈述于348

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː] .

Chapter	IV	.
章	第四	.

第四章

[ɒv; əv] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] . § [wʌn] .

Of	Laws	of	Nature	.	§	1	.
的	法律	的	自然	.	§	1	.

论自然规律。§ 1.

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌregju'lærəti][ɪn]['neɪtʃə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['tɪʃuː] [ɒv; əv]['pɑːʃ(ə)l] [regjʊ'lærɪtiz] , [kɔːld] [lɔːz] -

The	general	regularity	in	nature	is	a	tissue	of	partial	regularities	,	called	laws	351
这	一般的	规律性	在	自然	是	一个	组织	的	部分的	规律	,	称为	法律	-

自然界的普遍规律是由许多局部规律构成的，这些局部规律被称为定律351。

[ˌtuː'tuː] . [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] ['graʊndɪd] [ɒn] ['priːviəs] [spɒn'teɪniəs] [ɪn'dʌkʃənz] -

2	.	Scientific	induction	must	be	grounded	on	previous	spontaneous	inductions	355
2	.	科学	就职	必须	是	接地	在	以前的	自发的	诱导	-

2. 科学归纳必须建立在先前的自发归纳之上 355

[θriː] . [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] [ɪn'dʌkʃənz] ['fɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][test][ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)z] ? -

3	.	Are	there	any	inductions	fitted	to	be	a	test	of	all	others	?	357
3	.	是	那里	任何	诱导	适配	到	是	一个	测试	的	全部	其他的	?	-

3. 是否有任何感应测试可以作为对所有其他感应测试的检验？357

['tʃæptə(r)][viː] . [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [kɔː'zeɪʃn] . § [wʌn] .

Chapter	V	.	Of	the	Law	of	Universal	Causation	.	§	1	.
章	V	.	的	这	法律	的	普遍的	因果关系	.	§	1	.

第五章 论普遍因果律。§ 1.

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv] [sək'sesɪv] [fə'nɒmɪnə] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɔː'zeɪʃn] -

The	universal	law	of	successive	phenomena	is	the	Law	of	Causation	360
这	普遍的	法律	的	连续	现象	是	这	法律	的	因果关系	-

普遍存在的连续现象规律就是因果律360

[ˌtuː'tuː] . — [ai] . [iː] . [ðə; ði] [lɔː] [ðæt] ['evri] ['kɒnsɪkwənt] [hæz; həz][æn; ən][ɪn'veərɪəb(ə)l][ˌæntɪ'siːd(ə)nt]

2	.	—	i	.	e	.	the	law	that	every	consequent	has	an	invariable	antecedent
2	.	—	我	.	e	.	这	法律	那	每一个	后果	有	一个	不变的	前件

- .

3633	.
-	.

2. —即每个后件都有一个不变的前件的定律 3633.

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] [ɪz][ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts] [kən'dɪʃ(ə)nz] - .

The	cause	of	a	phenomenon	is	the	assemblage	of	its	conditions	3654	.
这	原因	的	一个	现象	是	这	装配	的	它是	状况	-	.

现象的起因是其条件的组合 3654。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv]['eɪdʒənt][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] [ɪ'luːsəri] - .

The	distinction	of	agent	and	patient	illusory	3735	.
这	区别	的	代理人	和	病人	虚幻	-	.

施事者和受事者的区别是虚幻的 3735。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɪz][nɒt][ðə; ði][ɪn'veərɪəb(ə)l][ˌæntɪ'siːd(ə)nt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [ɪn'veərɪəb(ə)l]

The	cause	is	not	the	invariable	antecedent	,	but	the	unconditional	invariable
这	原因	是	不是	这	不变的	前件	,	但	这	无条件的	不变的

[ˌæntɪ'siːd(ə)nt] - .

antecedent	3756	.
前件	-	.

原因不是不变的前件，而是无条件不变的前件 3756。

[kæn; kən][ə; eɪ] [kɔːz] [biː; bi] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəs] [wɪð] [ɪts] [ɪ'fekt] ? - .

Can	a	cause	be	simultaneous	with	its	effect	?	3807	.
能	一个	原因	是	同时	和	它是	影响	?	-	.

原因和结果可以同时存在吗？3807.

[aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [kɔːz] , [ɔː(r)][ə'rɪdʒən(ə)l]['nætʃ(ə)rəl]['eɪdʒənt] - .

Idea	of	a	Permanent	Cause	,	or	original	natural	agent	3838	.
主意	的	一个	永恒的	原因	,	或者	原来的	自然的	代理人	-	.

永久原因或原始自然因素的观念 3838。

[ˌjuːni'fɔːməti] [ɒv; əv][ˌkəʊɪg'zɪstəns] [bɪ'twiːn] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['pɜːmənənt] ['kɔːzɪz] , [ɑː(r); ə(r)]

Uniformities	of	coexistence	between	effects	of	different	permanent	causes	,	are
均匀性	的	共存	之间	效果	的	不同的	永恒的	原因	,	是

[nɒt] [lɔːz] - .

not	laws	3869	.
不是	法律	-	.

不同永久原因所产生影响的共存一致性，并非定律 3869。

['dɒktrɪn] [ðæt] [və'lɪʃ(ə)n][ɪz][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] , [ɪg'zæmɪnd] -

Doctrine	that	volition	is	an	efficient	cause	,	examined	387
教义	那	意志	是	一个	高效的	原因	,	检查	-

意志是有效原因的学说，考察387

['tʃæptə(r)]['sɪksθ] .
Chapter VI .
章 六年级 .

第六章

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔ:zɪz] . § [wʌn] .
Of the Composition of Causes . § 1 .
的 这 作品 的 原因 . § 1 .

论原因的构成。§ 1.

[tu:] [məʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'dʒʌŋkt; 'kɒnˌdʒʌŋkt]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɔ:zɪz] , [ðə; ði] [mə'kænɪkl] [ænd; ənd]
Two modes of the conjunct action of causes , the mechanical and
二 模式 的 这 合取 行动 的 原因 , 这 机械的 和
[ðə; ði]['kemɪk(ə)l] - .
the chemical 4052 .
这 化学 - .

原因共同作用的两种方式，机械的和化学的 4052。

[ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] [keɪs] [ɪk'sepʃən(ə)l] -
The composition of causes the general rule ; the other case exceptional 408
这 作品 的 原因 这 一般的 规则 ; 这 其他 案件 非凡的 -

构成案件的一般规则；其他情况则属例外 408

[θri:] . [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'fekts] [prə'pɔ:ʃən(ə)l] [tu:; tə][ðeə(r)] ['kɔ:zɪz] ? -
3 . Are effects proportional to their causes ? 412
3 . 是 效果 比例 到 他们的 原因 ? -

3. 结果与其原因成正比吗？ 412

['tʃæptə(r)][sevn] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

[ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪk'sperɪmənt] . § [wʌn] .
Of Observation and Experiment . § 1 .
的 观察 和 实验 . § 1 .

观察与实验.§ 1.

[ðə; ði][fɜ:st] [step][ɒv; əv] [ɪn'dʌktɪv] [ɪn'kwaɪəri][ɪz][ə; eɪ]['ment(ə)l][ə'næləsɪs][ɒv; əv]['kɒmpleks] [fə'nɒmɪnə]
The first step of inductive inquiry is a mental analysis of complex phenomena
这 第一的 步 的 归纳法 询问 是 一个 精神的 分析 的 复杂的 现象
['ɪntu:][ðeə(r)] ['elɪmənts] - .
into their elements 4142 .
进入 他们的 元素 - .

归纳探究的第一步是对复杂现象进行思维分析，将其分解为各个组成部分 4142。

[ðə; ði][nekst][ɪz][æn; ən]['æktʃuəl] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['elɪmənts] - .
The next is an actual separation of those elements 4163 .
这 下一个 是 一个 实际的 分离 的 那些 元素 - .

接下来是对这些元素的实际分离 4163。

[əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪmənt] ['əʊvə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] - .
Advantages of experiment over observation 4174 .
优势 的 实验 超过 观察 - .

实验相对于观察的优势 4174。

[əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)] [ɪk'sperɪmənt] -
Advantages of observation over experiment 420
优势 的 观察 超过 实验 -

观察法相对于实验法的优势 420

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]]
[Pg xvii]
[页 十七]

[第十七页]

['tʃæptə(r)][eɪtθ] .
Chapter VIII .
章 八 .

第八章

[ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['meθədz] [ɒv; əv][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][ɪn'kwaɪəri] . § [wʌn] .
Of the Four Methods of Experimental Inquiry . § 1 .
的 这 四 方法 的 实验 询问 . § 1 .

四种实验探究方法。§ 1.

['meθəd] [ɒv; əv] [ə'griːmənt] - .
Method of Agreement 4252 .
方法 的 协议 - .

协议方法 4252。

['meθəd] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] -
Method of Difference 428
方法 的 不同之处 -

差分法 428

[θriː] . ['mjuːtʃuəl][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['meθədz] - .
3 . Mutual relation of these two methods 4294 .
3 . 相互的 关系 的 这些 二 方法 - .

3. 这两种方法的相互关系 4294.

[dʒɔɪnt] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'griːmənt] [ænd; ənd] ['dɪfrəns] - .
Joint Method of Agreement and Difference 4335 .
联合的 方法 的 协议 和 不同之处 - .

共同协商和分歧 4335。

['meθəd] [ɒv; əv] ['rezəˌdjʊ] - .
Method of Residues 4366 .
方法 的 残基 - .

残渣法 4366。

['meθəd] [ɒv; əv] [kən'kɒmɪtənt] [ˌverɪ'eʃən] - .
Method of Concomitant Variations 4377 .
方法 的 伴随物 变体 - .

伴随变化法 4377.

[ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːst] ['meθəd] -
Limitations of this last method 443
限制 的 这 最后的 方法 -

最后一种方法的局限性 443

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
Chapter IX .
章 第九章 .

第九章

[ˌmɪsə'leɪniəs] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['meθədz] . § [wʌn] .
Miscellaneous Examples of the Four Methods . § 1 .
各种各样的 示例 的 这 四 方法 . § 1 .

四种方法的杂项示例。§ 1.

[liːbɪgz] ['θɪəri] [ɒv; əv] [mə'tælɪk] ['pɔɪznz] - .
Liebig's theory of metallic poisons 4492 .
李比希 理论 的 金属 毒药 - .

李比希金属毒物理论 4492.

['θɪəri]	[ɒv; əv]	[ɪn'dju:st]	[ɪˌlek'trɪsəti]	-	.
Theory	**of**	**induced**	**electricity**	**4533**	**.**
理论	的	诱导	电	-	.

感应电理论 4533.

['dɑ:ktər; draɪv]	.	[welz]	-	['θɪəri]	[ɒv; əv]	[dju:]	-	.
Dr	**.**	**Wells**	**'**	**theory**	**of**	**dew**	**4574**	**.**
博士	.	威尔斯	-	理论	的	露	-	.

威尔斯博士的露水理论 4574。

['dɑ:ktər; draɪv]	.	[braʊn]	-	-	['θɪəri]	[ɒv; əv]	[kə'dævərɪk]	[rɪ'dʒɪdəti]	-	.
Dr	**.**	**Brown**	**-**	**Séquard's**	**theory**	**of**	**cadaveric**	**rigidity**	**4655**	**.**
博士	.	棕色的	-	-	理论	的	尸体	刚性	-	.

布朗-塞卡尔博士的尸体僵硬理论 4655。

[ɪg'zæmpl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['meθəd]	[ɒv; əv]	['rezəˌdjʊ]	-	.
Examples	**of**	**the**	**Method**	**of**	**Residues**	**4716**	**.**
示例	的	这	方法	的	残基	-	.

残差法实例 4716。

['dɑ:ktər; draɪv]	.	[wɛwɛlz]	[əb'dʒekʃnz]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[fɔ:(r)]	['meθədz]	-
Dr	**.**	**Whewell's**	**objections**	**to**	**the**	**Four**	**Methods**	**475**
博士	.	惠威尔	反对意见	到	这	四	方法	-

惠威尔博士对四种方法的反对意见 475

['tʃæptə(r)]	[eks]	.	[ɒv; əv]	[plʊə'rælətɪ]	[ɒv; əv]	['kɔ:zɪz]	;	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌɪntə'mɪkstʃə]	[ɒv; əv]	[ɪ'fekts]	.	§
Chapter	**X**	**.**	**Of**	**Plurality**	**of**	**Causes**	**;**	**and**	**of**	**the**	**Intermixture**	**of**	**Effects**	**.**	**§**
章	X	.	的	复数	的	原因	;	和	的	这	混合	的	效果	.	§

[wʌn]	.
1	**.**
1	.

第十章 论原因的多元性及结果的混合。§ 1.

[wʌn]	[ɪ'fekt]	[meɪ]	[hæv; həv]	['sevrəl]	['kɔ:zɪz]	-
One	**effect**	**may**	**have**	**several**	**causes**	**482**
一	影响	可能	有	一些	原因	-

一个效应可能有多种原因 482

[ˌtu:'tu:]	.	—	[wɪtʃ]	[ɪz]	[ðə; ði]	[sɔ:s]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˌkærəktə'rɪstɪk]	[ˌɪmpə'fekʃn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['meθəd]
2	**.**	**—**	**which**	**is**	**the**	**source**	**of**	**a**	**characteristic**	**imperfection**	**of**	**the**	**Method**
2	.	—	哪个	是	这	来源	的	一个	特征	缺陷	的	这	方法

[ɒv; əv]	[ə'gri:mənt]	-	.
of	**Agreement**	**4833**	**.**
的	协议	-	.

2. ——这是 4833 号协议方法的一个典型缺陷的根源。

[plʊə'rælətɪ]	[ɒv; əv]	['kɔ:zɪz]	,	[haʊ]	[æsə'teɪnd]	-	.
Plurality	**of**	**Causes**	**,**	**how**	**ascertained**	**4874**	**.**
复数	的	原因	,	如何	已确定	-	.

多重原因，如何确定 4874。

[kən'kʌrəns]	[ɒv; əv]	['kɔ:zɪz]	[wɪtʃ]	[du:; də]	[nɒt]	['kɒmpaʊnd]	[ðeə(r)]	effects4895	.
Concurrence	**of**	**Causes**	**which**	**do**	**not**	**compound**	**their**	**effects4895**	**.**
一致	的	原因	哪个	做	不是	化合物	他们的	effects4895	.

原因同时发生，但其影响并不叠加4895。

['dɪfɪkəltɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]	,	[wen]	['kɔ:zɪz]	['kɒmpaʊnd]	[ðeə(r)]	[ɪ'fekts]	-	.
Difficulties	**of**	**the**	**investigation**	**,**	**when**	**causes**	**compound**	**their**	**effects**	**4946**	**.**
困难	的	这	调查	,	什么时候	原因	化合物	他们的	效果	-	.

调查的困难在于，当原因叠加其影响时 4946。

[θriː] [məʊdz] [ɒv; əv] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['kɒmpleks] [ɪ'fekts] - .

Three	modes	of	investigating	the	laws	of	complex	effects	4997	.
三	模式	的	调查	这	法律	的	复杂的	效果	-	.

研究复杂效应规律的三种方法 4997.

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ˌɪnə'plɪkəbl; ɪn'æplɪkəbl] - .

The	method	of	simple	observation	inapplicable	5008	.
这	方法	的	简单的	观察	不适用	-	.

简单观察法不适用 5008。

[ðə; ði] ['pjʊəli] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['meθəd] [ˌɪnə'plɪkəbl; ɪn'æplɪkəbl] -

The	purely	experimental	method	inapplicable	501
这	纯粹	实验	方法	不适用	-

纯粹的实验方法不适用 501

['tʃæptə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

Chapter	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'dʌktɪv] ['meθəd] . § [wʌn] .

Of	the	Deductive	Method	.	§	1	.
的	这	演绎推理	方法	.	§	1	.

演绎法。§ 1.

[fɜːst] [steɪdʒ] ; [ˌæsə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seprət] ['kɔːzɪz] [baɪ][də'rekt][ɪn'dʌkʃ(ə)n]

First	stage	;	ascertainment	of	the	laws	of	the	separate	causes	by	direct	induction
第一的	阶段	;	确定	的	这	法律	的	这	分离	原因	经过	直接的	就职

-

507
-

第一阶段；通过直接归纳法确定各因果规律 507

[ˌtuː'tuː] . ['sekənd] [steɪdʒ] ; [ˌrætiˌɒsɪ'neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmpleks][keɪsɪz]

2	.	Second	stage	;	ratiocination	from	the	simple	laws	of	the	complex	cases
2	.	第二	阶段	;	推理	从	这	简单的	法律	的	这	复杂的	案例

- .

5123	.
-	.

2. 第二阶段；从复杂案例的简单规律进行推理 5123。

[θɜːd] [steɪdʒ] ; [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ][spə'sɪfɪk] [ɪk'spɪərɪəns] -

Third	stage	;	verification	by	specific	experience	514
第三	阶段	;	确认	经过	具体的	经验	-

第三阶段；通过具体经验进行验证 514

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]]

[	Pg	xviii	]
[	页	十八	]

[第十八页]

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

Chapter	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɔːz] [ɒv; əv]['nɛɪtʃə(r)] . § [wʌn] .

Of	the	Explanation	of	Laws	of	Nature	.	§	1	.
的	这	解释	的	法律	的	自然	.	§	1	.

《自然规律的解释》第1节

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [dɪ'faɪnd] - .

Explanation	**defined**	**5182**	**.**
解释	定义	-	.

解释定义 5182。

[fɜːst] [məʊd] [ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

First	**mode**	**of**	**explanation**	**,**
第一的	模式	的	解释	,

第一种解释方式，

[baɪ] [rɪ'zɒlvɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒmpleks] [ɪ'fekt] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'kʌrənt]

by	**resolving**	**the**	**law**	**of**	**a**	**complex**	**effect**	**into**	**the**	**laws**	**of**	**the**	**concurrent**
经过	解决	这	法律	的	一个	复杂的	影响	进入	这	法律	的	这	并发

['kɔːzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌkəʊɪg'zɪstəns] - .

causes	**and**	**the**	**fact**	**of**	**their**	**coexistence**	**5183**	**.**
原因	和	这	事实	的	他们的	共存	-	.

通过将复杂效应的规律分解为并发原因的规律及其共存的事实 5183。

['sekənd] [məʊd] ; [baɪ][ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪntə'miːdiət] [lɪŋk][ɪn][ðə; ði] ['siːkwəns] - .

Second	**mode**	**;**	**by**	**the**	**detection**	**of**	**an**	**intermediate**	**link**	**in**	**the**	**sequence**	**5194**	**.**
第二	模式	;	经过	这	检测	的	一个	中间的	关联	在	这	顺序	-	.

第二种模式；通过检测序列 5194 中的中间链接。

[lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [rɪ'zɒlvd] ['ɪntuː] [lɔːz] [mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] - .

Laws	**are**	**always**	**resolved**	**into**	**laws**	**more**	**general**	**than**	**themselves**	**5205**	**.**
法律	是	总是	已解决	进入	法律	更多的	一般的	比	他们自己	-	.

法律总是被分解成比自身更普遍的法律 5205。

[θɜːd] [məʊd] ; [ðə; ði] [səb'sʌmpʃən] [ɒv; əv] [les] ['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl][wʌn]

Third	**mode**	**;**	**the**	**subsumption**	**of**	**less**	**general**	**laws**	**under**	**a**	**more**	**general**	**one**
第三	模式	;	这	包含	的	较少的	一般的	法律	在下面	一个	更多的	一般的	一

- .

5246	**.**
-	.

第三种模式；将不太普遍的法律纳入更普遍的法律之下 5246。

[wɒt] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ə'maʊnts] [tuː; tə] -

What	**the**	**explanation**	**of**	**a**	**law**	**of**	**nature**	**amounts**	**to**	**526**
什么	这	解释	的	一个	法律	的	自然	金额	到	-

对自然法则的解释相当于 526

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Chapter	**XIII**	**.**
章	十三	.

第十三章

[ˌmɪsə'leɪniəs] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] . § [wʌn] .

Miscellaneous	**Examples**	**of**	**the**	**Explanation**	**of**	**Laws**	**of**	**Nature**	**.**	**§**	**1**	**.**
各种各样的	示例	的	这	解释	的	法律	的	自然	.	§	1	.

自然规律解释的杂项示例。§ 1.

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['θɪərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] - .

The	**general**	**theories**	**of**	**the**	**sciences**	**5292**	**.**
这	一般的	理论	的	这	科学	-	.

科学的一般理论 5292。

[ɪg'zæmpl] [frɒm; frəm] ['kemɪk(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] - .

Examples	**from**	**chemical**	**speculations**	**5313**	**.**
示例	从	化学	猜测	-	.

化学推测的例子 5313。

[ɪg'zɑ:mp(ə)l][frɒm; frəm]['dɑ:ktər; draɪv] . [braʊn] - - [rɪ'sɜ:tʃɪz] [ɒn][ðə; ði] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm]

Example	from	Dr	.	Brown	-	Séquard's	researches	on	the	nervous	system
例子	从	博士	.	棕色的	-	-	研究	在	这	紧张的	系统

- .

5334	.

- .

布朗-塞卡尔博士关于神经系统的研究示例 5334。

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] ['nju:li] - [dɪ'skʌvəd] [lɔ:z] ['ɪntu:][ðeə(r)]['kɒmpleks] [ˌmænəfes'teɪʃən] - .

Examples	of	following	newly	-	discovered	laws	into	their	complex	manifestations	5345	.
示例	的	下列的	新	-	发现	法律	进入	他们的	复杂的	表现	-	.

遵循新发现的规律，探索其复杂表现形式的例子 5345。

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ɪm'pɪrɪk(ə)l][ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] , ['ɑ:ftəwədz] [kən'fɜ:md] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd]

Examples	of	empirical	generalizations	,	afterwards	confirmed	and	explained
示例	的	经验	概括	,	然后	确认的	和	解释

[dɪ'dʌktɪvlɪ] - .

deductively	5366	.
演绎	-	.

经验概括的例子，随后通过演绎法得到证实和解释 5366。

[ɪg'zɑ:mp(ə)l][frɒm; frəm]['ment(ə)l] ['saɪəns] - .

Example	from	mental	science	5387	.
例子	从	精神的	科学	-	.

心理科学示例 5387。

['tendənsi] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['saɪəns] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [dɪ'dʌktɪv] -

Tendency	of	all	the	sciences	to	become	deductive	539
趋势	的	全部	这	科学	到	变得	演绎推理	-

所有科学都趋向于演绎推理 539

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk] ['rætɪɒsɪnətɪv] [ænd; ənd] [ɪn'dʌktɪv] , ['vɒlju:m] [ˌaɪ 'aɪ] .

A	SYSTEM	OF	LOGIC	RATIOCINATIVE	AND	INDUCTIVE	,	VOLUME	II	.
一个	系统	的	逻辑	推理	和	归纳法	,	体积	二	.

逻辑系统（推理与归纳）第二卷。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [kə'nektɪd] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meθədz]

BEING	A	CONNECTED	VIEW	OF	THE	PRINCIPLES	OF	EVIDENCE	AND	THE	METHODS
存在	一个	连接	看法	的	这	原则	的	证据	和	这	方法

[ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]

OF	SCIENTIFIC	INVESTIGATION
的	科学	调查

对证据原则和科学调查方法的关联性观点

[baɪ][dʒɒn]['stju:ət] [mɪl]

By	John	Stuart	Mill
经过	约翰	斯图尔特	磨

约翰·斯图亚特·密尔著

[ɪn] [tu:] ['vɒlju:mz]

IN	TWO	VOLUMES
在	二	卷

共两卷

['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n]

SEVENTH	EDITION
第七	版

第七版

['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['vɒlju:m]

CONTENTS	OF	THE	SECOND	VOLUME
内容	的	这	第二	体积

第二卷内容

[bʊk] [θriː] .
BOOK III .
书 三、 .

第三卷。

[ɒn] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] . — ([kən'tɪnjuːd] .)
ON INDUCTION . — (Continued .)
在 就职 . — (持续 .)

关于就职典礼——（续）

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'viː] .
Chapter XIV .
章 十四 .

第十四章

[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪmɪts] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ; [ænd; ənd][ɒv; əv]
Of the Limits to the Explanation of Laws of Nature ; and of
的 这 限制 到 这 解释 的 法律 的 自然 ; 和 的
[haɪ'pɒθɪsiːz] . § [wʌn] .
Hypotheses . § 1 .
假设 . § 1 .

论自然规律和假设的解释的局限性。§ 1.

[kæn; kən][ɔːl][ðə; ði] ['siːkwənsɪz] [ɪn]['neɪtʃə(r)][biː; bi] [rɪ'zɒlvəbəl] ['ɪntuː][wʌn] [lɔː] ? - .
Can all the sequences in nature be resolvable into one law ? 32 .
能 全部 这 序列 在 自然 是 可解决 进入 一 法律 ? - .

自然界的所有序列都能归结为一条定律吗？32.

['ʌltɪmət] [lɔːz] ['kænɒt] [biː; bi] [les] ['njuːmərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
Ultimate laws cannot be less numerous than the distinguishable feelings of our
最终的 法律 不能 是 较少的 很多的 比 这 可区分的 情怀 的 我们的
['neɪtʃə(r)] - .
nature 43 .
自然 - .

终极法则的数量不可能少于我们本性中可辨识的情感的数量 43。

[ɪn] [wɒt] [sens] ['ʌltɪmət] [fækts][kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] - .
In what sense ultimate facts can be explained 74 .
在 什么 感觉 最终的 事实 能 是 解释 - .

终极事实在何种意义上可以解释？74.

[ðə; ði]['prɒpə(r)][juːz][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [haɪ'pɒθɪsiːz] - .
The proper use of scientific hypotheses 85 .
这 恰当的 使用 的 科学 假设 - .

科学假设的正确运用 85.

[ðeə(r)] [ˌɪndɪ'spɛnsəbəlnəs] - .
Their indispensableness 166 .
他们的 不可或缺性 - .

它们的不可或缺性 166。

[lɪ'dʒɪtɪmət] , [haʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [haɪ'pɒθɪsiːz] - .
Legitimate , how distinguished from illegitimate hypotheses 187 .
合法的 , 如何 杰出的 从 私生子 假设 - .

合法假设与非法假设有何区别？187.

[sʌm; səm][ɪn'kwaɪəriz] [ə'pærəntli] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ɪn'dʌktɪv] -
Some inquiries apparently hypothetical are really inductive 25
一些 查询 显然 假想 是 真的 归纳法 -

有些看似假设性的问题实际上是归纳性的 25

['tʃæptə(r)]['ɛks'viː] .
Chapter XV .
章 十五 .

第十五章

[ɒv; əv] [prə'gresɪv] [ɪ'fekts] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɔːzɪz] . § [wʌn] .
Of Progressive Effects ; and of the Continued Action of Causes . § 1 .
的 进步 效果 ; 和 的 这 持续 行动 的 原因 . § 1 .

论渐进效应；以及原因的持续作用。§ 1.

[haʊ] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] [ɪ'fekt] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] -
How a progressive effect results from the simple continuance of the cause 29
如何 一个 进步 影响 结果 从 这 简单的 继续 的 这 原因 -

原因的简单持续如何导致渐进效应 29

[ˌtuː'tuː] . — [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'gresɪvnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] - .
2 . — and from the progressiveness of the cause 333 .
2 . — 和 从 这 进步性 的 这 原因 - .

2. —以及该事业的进步性 333.

[dɪ'rɪvətɪv] [lɔːz] ['dʒenəˌreɪtɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ʌltɪmət] [lɔː] -
Derivative laws generated from a single ultimate law 36
衍生物 法律 生成的 从 一个 单身的 最终的 法律 -

由单一终极定律导出的导数定律 36

['tʃæptə(r)][ˌɛks'viː'aɪ] .
Chapter XVI .
章 十六 .

第十六章

[ɒv; əv][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [lɔːz] . § [wʌn] .
Of Empirical Laws . § 1 .
的 经验 法律 . § 1 .

经验法则.§ 1.

[ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [lɔː] - .
Definition of an empirical law 382 .
定义 的 一个 经验 法律 - .

经验法则的定义 382.

[dɪ'rɪvətɪv] [lɔːz] ['kɒmənli] [dɪ'pend] [ɒn] [ˌkɒlə'keɪʃənz] - .
Derivative laws commonly depend on collocations 393 .
衍生物 法律 通常 依赖 在 搭配 - .

导数定律通常依赖于组合393。

[ðə; ði] [ˌkɒlə'keɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːmənənt] ['kɔːzɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [rɪ'djuːsəbl] [tuː; tə] ['eni] [lɔː] -
The collocations of the permanent causes are not reducible to any law 41
这 搭配 的 这 永恒的 原因 是 不是 可还原的 到 任何 法律 -

永久性原因的组合不能归结为任何规律 41

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɪksθ]] [fɔːr] .
[Pg vi] 4 .
[页 六] 4 .

[第 vi 页]4.

[hens] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] [lɔːz] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɒn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv]['æktʃuəl] [ɪk'spɪərɪəns] -
Hence empirical laws cannot be relied on beyond the limits of actual experience 415
因此 经验 法律 不能 是 依赖 在 超过 这 限制 的 实际的 经验 -
.
:
.

因此，经验法则不能超出实际经验的范畴 415。

[ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] [wɪtʃ] [rest] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'gri:mənt] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi]

Generalizations	**which**	**rest**	**only**	**on**	**the**	**Method**	**of**	**Agreement**	**can**	**only**	**be**
概括	哪个	休息	仅有的	在	这	方法	的	协议	能	仅有的	是

[rɪ'si:vd] [æz; əz][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [lɔ:z] - .

received	**as**	**empirical**	**laws**	**436**	**.**
已收到	作为	经验	法律	-	.

仅基于共识方法的概括只能被视为经验法则 436。

[saɪnz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [æn; ən] [əb'zɜ:vd] [ˌju:nɪ'fɔ:məti][ɒv; əv] ['si:kwəns] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'zju:md] [tu:; tə]

Signs	**from**	**which**	**an**	**observed**	**uniformity**	**of**	**sequence**	**may**	**be**	**presumed**	**to**
标志	从	哪个	一个	观察到	均匀性	的	顺序	可能	是	假定	到

[bi:; bi] [rɪ'zɒlvəbəl] - .

be	**resolvable**	**447**	**.**
是	可解决	-	.

可以推断观察到的序列一致性是可分辨的迹象 447.

[tu:] [kaɪndz][ɒv; əv][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [lɔ:z] -

Two	**kinds**	**of**	**empirical**	**laws**	**47**
二	种类	的	经验	法律	-

两种经验法则 47

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

Chapter	**XVII**	**.**
章	十七	.

第十七章

[ɒv; əv] [tʃɑ:ns] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] . § [wʌn] .

Of	**Chance**	**,**	**and**	**its**	**Elimination**	**.**	**§**	**1**	**.**
的	机会	,	和	它是	消除	.	§	1	.

论机会及其消除。§ 1.

[ðə; ði] [pru:f] [ɒv; əv][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [lɔ:z] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [tʃɑ:ns] - .

The	**proof**	**of**	**empirical**	**laws**	**depends**	**on**	**the**	**theory**	**of**	**chance**	**492**	**.**
这	证明	的	经验	法律	取决于	在	这	理论	的	机会	-	.

经验规律的证明取决于概率论 492。

[tʃɑ:ns] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['kærəktəˌraɪzd] - .

Chance	**defined**	**and**	**characterized**	**503**	**.**
机会	定义	和	特征化的	-	.

机会的定义和特征 503。

[ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [tʃɑ:ns] - .

The	**elimination**	**of**	**chance**	**554**	**.**
这	消除	的	机会	-	.

消除机会 554。

[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [rɪ'zɪdjuəl] [fə'nɒmɪnə] [baɪ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [tʃɑ:ns] - .

Discovery	**of**	**residual**	**phenomena**	**by**	**eliminating**	**chance**	**575**	**.**
发现	的	残余	现象	经过	消除	机会	-	.

通过消除偶然性来发现残余现象 575。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [tʃɑ:nsiz] -

The	**doctrine**	**of**	**chances**	**59**
这	教义	的	机会	-

机会论 59

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

Chapter	**XVIII**	**.**
章	十八	.

第十八章

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃɑːnsiz] . § [wʌn] .

Of	**the**	**Calculation**	**of**	**Chances**	**.**	**§**	**1**	**.**
的	这	计算	的	机会	.	§	1	.

概率的计算.§ 1.

[faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːnsiz] , [æz; əz] [tɔːt] [baɪ][ˌmæθəˈmætɪks] - .

Foundation	**of**	**the**	**doctrine**	**of**	**chances**	**,**	**as**	**taught**	**by**	**mathematics**	**612**	**.**
基础	的	这	教义	的	机会	,	作为	教授	经过	数学	-	.

概率论的基础，正如数学612所阐述的那样。

[ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ˈtenəb(ə)l] - .

The	**doctrine**	**tenable**	**633**	**.**
这	教义	站得住脚的	-	.

该理论站得住脚 633。

[ɒn] [wɒt] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [rests] - .

On	**what**	**foundation**	**it**	**really**	**rests**	**644**	**.**
在	什么	基础	它	真的	休息	-	.

它究竟建立在什么基础上呢？644.

[ɪts] [ˈʌltɪmət] [dɪˈpendəns] [ɒn] [kɔːˈzeɪʃn] - .

Its	**ultimate**	**dependence**	**on**	**causation**	**685**	**.**
它是	最终的	依赖性	在	因果关系	-	.

它最终依赖于因果关系 685。

[ˈθɪərəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːnsiz] [wɪtʃ] [rɪˈleɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈgɪv(ə)n] [ɪˈvent] - .

Theorem	**of**	**the**	**doctrine**	**of**	**chances**	**which**	**relates**	**to**	**the**	**cause**	**of**	**a**	**given**	**event**	**726**	**.**
定理	的	这	教义	的	机会	哪个	相关	到	这	原因	的	一个	给定	事件	-	.

与给定事件的原因相关的概率论定理 726。

[haʊ] [əˈplɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv] [tʃɑːns] -

How	**applicable**	**to**	**the**	**elimination**	**of**	**chance**	**74**
如何	适用的	到	这	消除	的	机会	-

如何应用于消除概率 74

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪˈɛks] .

Chapter	**XIX**	**.**
章	十九	.

第十九章

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈstenʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪˈrɪvətɪv] [lɔːz] [tuː; tə][əˈdʒeɪs(ə)nt][keɪsɪz] . § [wʌn] .

Of	**the**	**Extension**	**of**	**Derivative**	**Laws**	**to**	**Adjacent**	**Cases**	**.**	**§**	**1**	**.**
的	这	扩大	的	衍生物	法律	到	邻近的	案例	.	§	1	.

关于将衍生法律延伸至邻近案件。第1节。

[dɪˈrɪvətɪv] [lɔːz] , [wen] [nɒt][ˈkæʒuəl] , [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlməʊst][ˈɔːlweɪz][kənˈtɪndʒənt][ɒn] [ˌkɒləˈkeɪʃənz] - .

Derivative	**laws**	**,**	**when**	**not**	**casual**	**,**	**are**	**almost**	**always**	**contingent**	**on**	**collocations**	**782**	**.**
衍生物	法律	,	什么时候	不是	随意的	,	是	几乎	总是	队伍	在	搭配	-	.

衍生法则，如果不是偶然的，几乎总是取决于搭配 782。

[ɒn] [wɒt] [graʊndz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][keɪsɪz] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][ˈæktʃuəl] [ɪkˈspɪəriəns] - .

On	**what**	**grounds**	**they**	**can**	**be**	**extended**	**to**	**cases**	**beyond**	**the**	**bounds**	**of**	**actual**	**experience**	**803**	**.**
在	什么	理由	他们	能	是	扩展	到	案例	超过	这	界限	的	实际的	经验	-	.

依据什么理由可以将它们扩展到超出实际经验范围的情况？803.

[ðəʊz] [keɪsɪz][mʌst; məst][biː; bi][əˈdʒeɪs(ə)nt][keɪsɪz] -
Those **cases** **must** **be** **adjacent** **cases** **82**
那些 案例 必须 是 邻近的 案例 -

这些病例必须是相邻病例 82

['tʃæptə(r)]['eks 'eks] .
Chapter **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ɒv; əv][əˈnælədʒi] . § [wʌn] .
Of **Analogy** **.** **§** **1** **.**
的 类比 . § 1 .

类比。§ 1.

['veəriəs] ['sensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [əˈnælədʒi] - .
Various **senses** **of** **the** **word** **analogy** **862** **.**
各种各样的 感官 的 这 单词 类比 - .

类比一词的各种含义 862.

['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ˌænəlˈɒdʒɪkəl] ['evɪdəns] - .
Nature **of** **analogical** **evidence** **873** **.**
自然 的 类比 证据 - .

类比证据的性质 873.

[ɒn] [wɒt] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪts]['vælju:] [dɪˈpendz] -
On **what** **circumstances** **its** **value** **depends** **91**
在 什么 情况 它是 价值 取决于 -

它的价值取决于哪些因素？ 91

[[ˌpiː 'dʒiː][sevn]]
[**Pg** **vii** **]**
[页 七]

[第 vii 页]

['tʃæptə(r)][ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
Chapter **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [kɔːˈzeɪʃn] . § [wʌn] .
Of **the** **Evidence** **of** **the** **Law** **of** **Universal** **Causation** **.** **§** **1** **.**
的 这 证据 的 这 法律 的 普遍的 因果关系 . § 1 .

论普遍因果律的证据。§ 1.

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɔːˈzæləti] [dʌz] [nɒt] [rest] [ɒn][æn; ən]['ɪnstɪŋkt] - .
The **law** **of** **causality** **does** **not** **rest** **on** **an** **instinct** **952** **.**
这 法律 的 因果关系 做 不是 休息 在 一个 本能 - .

因果律并非建立在直觉之上 952。

[bʌt; bət][ɒn][æn; ən][ɪnˈdʌkʃ(ə)n][baɪ]['sɪmp(ə)l] [ɪˌnjuːməˈreɪʃn] - .
But **on** **an** **induction** **by** **simple** **enumeration** **1003** **.**
但 在 一个 就职 经过 简单的 枚举 - .

但通过简单的枚举归纳法得出 1003。

[ɪn] [wɒt] [keɪsɪz] [sʌtʃ] [ɪnˈdʌkʃ(ə)n][ɪz] [əˈlaʊəbl] - .
In **what** **cases** **such** **induction** **is** **allowable** **1024** **.**
在 什么 案例 这样的 就职 是 允许的 - .

在哪些情况下允许这种诱导？ 1024.

[ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] ['prevələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɔːˈzæləti] , [ɒn] [wɒt] [graʊndz] [ədˈmɪsəb(ə)l] -
The **universal** **prevalence** **of** **the** **law** **of** **causality** **,** **on** **what** **grounds** **admissible** **105**
这 普遍的 患病率 的 这 法律 的 因果关系 , 在 什么 理由 可采纳 -

因果律的普遍性，其可接受的理由是什么？ 105

['tʃæptə(r)][ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

Chapter	**XXII**	**.**
章	二十二	.

第二十二章

[ɒv; əv] [ˌjuːniˈfɔːməti] [ɒv; əv][ˌkəʊɪgˈzɪstəns] [nɒt] [dɪˈpendənt] [ɒn] [kɔːˈzeɪʃn] . § [wʌn] .

Of	**Uniformities**	**of**	**Coexistence**	**not**	**dependent**	**on**	**Causation**	**.**	**§**	**1**	**.**
的	均匀性	的	共存	不是	依赖	在	因果关系	.	§	1	.

论不依赖于因果关系的共存一致性。§ 1.

[ˌjuːniˈfɔːməti] [ɒv; əv][ˌkəʊɪgˈzɪstəns] [wɪtʃ] [rɪˈzʌlt] [frɒm; frəm] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˈsiːkwəns] - .

Uniformities	**of**	**coexistence**	**which**	**result**	**from**	**laws**	**of**	**sequence**	**1102**	**.**
均匀性	的	共存	哪个	结果	从	法律	的	顺序	-	.

由序列规律产生的共存一致性 1102。

[ðə; ði] [ˈprɒpətiz] [ɒv; əv][kaɪndz][ɑː(r); ə(r)] [ˌjuːniˈfɔːməti] [ɒv; əv][ˌkəʊɪgˈzɪstəns] - .

The	**properties**	**of**	**Kinds**	**are**	**uniformities**	**of**	**coexistence**	**1113**	**.**
这	特性	的	种类	是	均匀性	的	共存	-	.

种类的性质是共存的统一性1113。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈrɪvətɪv] , [ˈʌðə(r)z] [ˈʌltɪmət] - .

Some	**are**	**derivative**	**,**	**others**	**ultimate**	**1134**	**.**
一些	是	衍生物	,	其他的	最终的	-	.

有些是衍生品，有些是最终的 1134。

[nəʊ][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l]['æksiəm][ɒv; əv][ˌkəʊɪgˈzɪstəns] - .

No	**universal**	**axiom**	**of**	**coexistence**	**1145**	**.**
不	普遍的	公理	的	共存	-	.

没有普遍共存公理 1145。

[ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv] [ˌjuːniˈfɔːməti] [ɒv; əv][ˌkəʊɪgˈzɪstəns] , [haʊ] [ˈmeʒəd] - .

The	**evidence**	**of**	**uniformities**	**of**	**coexistence**	**,**	**how**	**measured**	**1176**	**.**
这	证据	的	均匀性	的	共存	,	如何	测量	-	.

共存一致性的证据，如何衡量 1176 年。

[wen] [dɪˈrɪvətɪv] , [ðeə(r)] [ˈevɪdəns] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ɪmˈpɪrɪk(ə)l] [lɔːz] - .

When	**derivative**	**,**	**their**	**evidence**	**is**	**that**	**of**	**empirical**	**laws**	**1177**	**.**
什么时候	衍生物	,	他们的	证据	是	那	的	经验	法律	-	.

当衍生时，它们的证据是经验法则 1177。

[səʊ]['ɔːlsəʊ] [wen] [ˈʌltɪmət] - .

So	**also**	**when**	**ultimate**	**1198**	**.**
所以	还	什么时候	最终的	-	.

所以，当最终达到 1198 时也是如此。

[ðə; ði] [ˈevɪdəns] [strɒŋgə(r)][ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [ɪz][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] - .

The	**evidence**	**stronger**	**in**	**proportion**	**as**	**the**	**law**	**is**	**more**	**general**	**1209**	**.**
这	证据	更强	在	部分	作为	这	法律	是	更多的	一般的	-	.

法律越普遍，证据就越有力 1209。

['evri] [dɪˈstɪŋkt][kaɪnd][mʌst; məst][biː; bi][ɪgˈzæmɪnd] -

Every	**distinct**	**Kind**	**must**	**be**	**examined**	**121**
每一个	清楚的	种类	必须	是	检查	-

每一种不同的种类都必须进行检验 121

['tʃæptə(r)][ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

Chapter	**XXIII**	**.**
章	二十三	.

第二十三章

[ɒv; əv] [əˈprɒksɪmət] [ˌdʒenərəlɪˈzeɪʃənz] , [ænd; ənd]['prɒbəb(ə)l] ['evɪdəns] . § [wʌn] .

Of	**Approximate**	**Generalizations**	**,**	**and**	**Probable**	**Evidence**	**.**	**§**	**1**	**.**
的	近似	概括	,	和	可能	证据	.	§	1	.

近似概括和可能证据。§ 1.

[ðə; ði] ['infərənsiz] [kɔ:ld] ['prɒbəb(ə)l] , [rest] [ɒn] [ə'prɒksɪmət] [ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] - .

The	inferences	called	probable	,	rest	on	approximate	generalizations	1242	.
这	推断	称为	可能	,	休息	在	近似	概括	-	.

被称为概率的推论，是基于近似概括的 1242。

[ə'prɒksɪmət] [ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] [les] ['ju:sf(ə)l] [ɪn] ['saɪəns] [ðæn; ðən] [ɪn] [laɪf] - .

Approximate	generalizations	less	useful	in	science	than	in	life	1243	.
近似	概括	较少的	有用	在	科学	比	在	生活	-	.

近似概括在科学中不如在生活中有用 1243。

[ɪn] [wɒt] [keɪsɪz] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ri'zɔ:t] [tu:; tə] - .

In	what	cases	they	may	be	resorted	to	1264	.
在	什么	案例	他们	可能	是	复原	到	-	.

在哪些情况下可以诉诸 1264。

[ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] [pru:vd] - .

In	what	manner	proved	1275	.
在	什么	方式	已证实	-	.

以何种方式证明了 1275 年。

[wɪð] [wɒt] [pri'kɔ:ʃənz] [ɪm'plɔɪd] - .

With	what	precautions	employed	1306	.
和	什么	防范措施	受雇	-	.

采取了哪些预防措施？1306.

[ðə; ði] [tu:] [məʊdz] [ɒv; əv] [kəm'baɪnɪŋ] [ˌprɔbə'bilitiz] - .

The	two	modes	of	combining	probabilities	1317	.
这	二	模式	的	结合	概率	-	.

两种组合概率的方式 1317。

[haʊ] [ə'prɒksɪmət] [ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] [meɪ] [bi:; bi] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:] ['ækjərət] [ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] [ðem; ðəm] -

How	approximate	generalizations	may	be	converted	into	accurate	generalizations	equivalent	to	them	136
如何	近似	概括	可能	是	转换	进入	准确的	概括	相等的	到	他们	-

如何将近似概括转化为与其等价的精确概括 136

[[ˌpi: 'dʒi:] [eɪtθ]]

[	Pg	viii	]
[	页	八	]

[第 viii 页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .

Chapter	XXIV	.
章	二十四	.

第二十四章

[ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [lɔ:z] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] . § [wʌn] .

Of	the	Remaining	Laws	of	Nature	.	§	1	.
的	这	其余的	法律	的	自然	.	§	1	.

关于其余自然规律。§ 1.

[ˌprɔpə'ziʃənz] [wɪtʃ] [ə'sɜ:t] [mɪə(r)] [ɪg'zɪstəns] - .

Propositions	which	assert	mere	existence	1392	.
命题	哪个	断言	仅仅	存在	-	.

断言存在本身的命题 1392.

[rɪ'zembləns] , [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['saɪəns] - .

Resemblance	,	considered	as	a	subject	of	science	1413	.
相似	,	经过考虑的	作为	一个	主题	的	科学	-	.

相似性，被视为科学的研究对象 1413。

[ðə; ði]['æksɪəmz][ænd; ənd] ['θi:ərəmz] [ɒv; əv][ˌmæθə'mætɪks] [kəm'praɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [lɔ:z] [ɒv; əv]

The	axioms	and	theorems	of	mathematics	comprise	the	principal	laws	of
这	公理	和	定理	的	数学	包括	这	主要的	法律	的

[rɪ'zembləns] - .

resemblance	1434	.
相似	-	.

数学的公理和定理构成了相似性的主要规律 1434。

— [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ɔ:də(r)][ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd][rest][ɒn][ɪn'dʌkʃ(ə)n][baɪ]['sɪmp(ə)l] [ɪˌnju:mə'reɪʃn]

—	and	those	of	order	in	place	,	and	rest	on	induction	by	simple	enumeration
—	和	那些	的	命令	在	地方	,	和	休息	在	就职	经过	简单的	枚举

- .

1455	.
-	.

—以及那些已经存在的秩序，并依靠简单的枚举归纳法1455。

[ðə; ði] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɒv; əv] [ə'rɪθmətɪk] [ə'fɜ:m] [ðə; ði][məʊdz][ɒv; əv][fɔ:'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm]['gɪv(ə)n]

The	propositions	of	arithmetic	affirm	the	modes	of	formation	of	some	given
这	命题	的	算术	确认	这	模式	的	形成	的	一些	给定

['nʌmbə(r)] - .

number	1466	.
数字	-	.

算术命题肯定了某个给定数字 1466 的构成方式。

[ðəʊz] [ɒv; əv]['ældʒɪbrə] [ə'fɜ:m] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələns] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [məʊdz][ɒv; əv][fɔ:'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Those	of	algebra	affirm	the	equivalence	of	different	modes	of	formation	of
那些	的	代数	确认	这	等价	的	不同的	模式	的	形成	的

['nʌmbəz] ['dʒen(ə)rəli] - .

numbers	generally	1517	.
数字	一般来说	-	.

代数学家们肯定了不同数字构成方式的等价性，一般而言是 1517。

[ðə; ði] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɒv; əv] [dʒi'ɒmətri] [ɑ:(r); ə(r)] [lɔ:z] [ɒv; əv] ['aʊtwəd] ['neɪtʃə(r)] - .

The	propositions	of	geometry	are	laws	of	outward	nature	1548	.
这	命题	的	几何学	是	法律	的	向外	自然	-	.

几何学命题是外在自然规律 1548。

[waɪ] [dʒi'ɒmətri] [ɪz]['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] [dɪ'dʌktɪv] - .

Why	geometry	is	almost	entirely	deductive	1569	.
为什么	几何学	是	几乎	完全	演绎推理	-	.

为什么几何学几乎完全是演绎的 1569。

['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [tru:ðz] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['saɪəns] , [ænd; ənd]['lɪmɪts][ɒv; əv] [ðæt]

Function	of	mathematical	truths	in	the	other	sciences	,	and	limits	of	that
功能	的	数学	真相	在	这	其他	科学	,	和	限制	的	那

['fʌŋkʃ(ə)n] -

function	158
功能	-

数学真理在其他科学中的功能及其局限性 158

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'vi:] .

Chapter	XXV	.
章	25	.

第二十五章

[ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv] [ˌdɪsbɪ'li:f] . § [wʌn] .

Of	the	Grounds	of	Disbelief	.	§	1	.
的	这	理由	的	怀疑	.	§	1	.

论不信的理由。§ 1.

[ɪmˌprɒbə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] - .

Improbability	**and**	**impossibility**	**1612**	**.**
概率低	和	不可能	-	.

不可能性和不可能性 1612.

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hjuːmz] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['mɪrəklz] - .

Examination	**of**	**Hume's**	**doctrine**	**of**	**miracles**	**1623**	**.**
考试	的	休谟的	教义	的	奇迹	-	.

对休谟奇迹论的考察 1623年。

[ðə; ði] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [ɪmˌprɒbə'bɪlətɪ] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	**degrees**	**of**	**improbability**	**correspond**	**to**	**differences**	**in**	**the**	**nature**	**of**	**the**
这	学位	的	概率低	对应	到	差异	在	这	自然	的	这

[ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'sɜːʃ(ə)n] ['kɒnflɪkts] - .

generalization	**with**	**which**	**an**	**assertion**	**conflicts**	**1664**	**.**
概括	和	哪个	一个	断言	冲突	-	.

概率的低低程度与断言所冲突的概括性质的差异相对应 1664。

[ə; eɪ][fækt][ɪz][nɒt][ɪn'kredəb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tʃɑːnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] -

A	**fact**	**is**	**not**	**incredible**	**because**	**the**	**chances**	**are**	**against**	**it**	**170**
一个	事实	是	不是	极好的	因为	这	机会	是	反对	它	-

事实并非因为可能性很小就不令人难以置信。170

[faɪv] . [ɑː(r); ə(r)] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [les] ['kredəb(ə)l][ðæn; ðən]['ʌðə(r)][fækts] ? - .

5	**.**	**Are**	**coincidences**	**less**	**credible**	**than**	**other**	**facts**	**?**	**1726**	**.**
5	.	是	巧合	较少的	可信的	比	其他	事实	?	-	.

5. 巧合比其他事实更不可信吗？1726.

[æn; ən][ə'pɪnjən][ɒv; əv] [laː'plaːs] [ɪg'zæmɪnd] -

An	**opinion**	**of**	**Laplace**	**examined**	**175**
一个	观点	的	拉普拉斯	检查	-

拉普拉斯的观点考察了175

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] .

BOOK	**IV**	**.**
书	第四	.

第四卷

[ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [səb'sɪdiəri] [tuː; tə] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] .

OF	**OPERATIONS**	**SUBSIDIARY**	**TO**	**INDUCTION**	**.**
的	运营	子公司	到	就职	.

入职培训相关业务。

['tʃæptə(r)][aɪ] . [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] . § [wʌn] .

Chapter	**I**	**.**	**Of**	**Observation**	**and**	**Description**	**.**	**§**	**1**	**.**
章	我	.	的	观察	和	描述	.	§	1	.

第一章 观察与描述.§ 1.

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [haʊ] [fɑː(r)][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['lɒdʒɪk] - .

Observation	**,**	**how**	**far**	**a**	**subject**	**of**	**logic**	**1832**	**.**
观察	,	如何	远的	一个	主题	的	逻辑	-	.

观察，逻辑学的一个主题有多远 1832。

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt][ɒv; əv] [wɒt] [siːm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] ['riːəli] ['ɪnfərəns] - .

A	**great**	**part**	**of**	**what**	**seems**	**observation**	**is**	**really**	**inference**	**1843**	**.**
一个	伟大的	部分	的	什么	似乎	观察	是	真的	推理	-	.

很多看似观察的东西，实际上是推断。1843年。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ə'fə:mz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]

The	description	of	an	observation	affirms	more	than	is	contained	in	the
这	描述	的	一个	观察	肯定	更多的	比	是	包含	在	这

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] -

observation	187
观察	-

对观测结果的描述所证实的内容比观测结果本身所包含的内容更多 187

[fɔ:r] . — ['neɪmli] [æn; ən] [ə'gri:mənt] [ə'mʌŋ] [fə'nɒmɪnə] ;

4	.	—	namely	an	agreement	among	phenomena	;
4	.	—	即	一个	协议	之中	现象	;

4. —即现象之间的一致性;

[ænd; ənd][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] [tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [sʌtʃ] [əg'ri:mənts] [ɪz][ə; eɪ]

and	the	comparison	of	phenomena	to	ascertain	such	agreements	is	a
和	这	比较	的	现象	到	探明	这样的	协议	是	一个

[prɪ'lɪmɪnəri] [tu:; tə] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] -

preliminary	to	induction	190
初步的	到	就职	-

对各种现象进行比较以确定此类一致性，是归纳推理的先决条件。190

[[ˌpi: 'dʒi:][ɪks]]

[	Pg	ix	]
[	页	九	]

[第 ix 页]

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ] .

Chapter	II	.
章	二	.

第二章

[ɒv; əv] [æb'strækʃn] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'sepʃnz] . § [wʌn] .

Of	Abstraction	,	or	the	Formation	of	Conceptions	.	§	1	.
的	抽象	,	或者	这	形成	的	概念	.	§	1	.

论抽象，或概念的形成。§ 1.

[ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [tu:; tə][ɪn'dʌkʃ(ə)n] [ɪm'plaɪz]['dʒen(ə)rəl] [kən'sepʃnz]

The	comparison	which	is	a	preliminary	to	induction	implies	general	conceptions
这	比较	哪个	是	一个	初步的	到	就职	暗示	一般的	概念

- .

1932	.
-	.

比较是归纳的先决条件，蕴含着一般概念 1932。

— [bʌt; bət] [ði:z] [ni:d] [nɒt][bi:; bi]['pri:] - [ɪg'zɪstənt] - .

—	but	these	need	not	be	pre	-	existent	1943	.
—	但	这些	需要	不是	是	预	-	存在的	-	.

——但这些不一定是 1943 年之前就存在的。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][kən'sepʃ(ə)n] , [ə'rɪdʒənəli][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] , [bɪ'kʌmz] [ɪt'self][ðə; ði]

A	general	conception	,	originally	the	result	of	a	comparison	,	becomes	itself	the
一个	一般的	概念	,	起初	这	结果	的	一个	比较	,	变成	本身	这

[taɪp] [ɒv; əv][kəm'pærɪs(ə)n] - .

type	of	comparison	1984	.
类型	的	比较	-	.

一个普遍的概念，最初是比较的结果，它本身就变成了比较的类型 1984。

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] [ə'prəʊpriət] [kən'sepʃnz] - .

What	is	meant	by	appropriate	conceptions	2005	.
什么	是	意思是	经过	合适的	概念	-	.

2005 年的适当观念是什么意思?

— [ænd; ənd][baɪ][klɪə(r)] [kən'sepʃnz] - .

—	and	by	clear	conceptions	2036	.
—	和	经过	清除	概念	-	.

——以及清晰的构想 2036 年。

['fɜːðə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] -

Further	illustration	of	the	subject	205
更远	插图	的	这	主题	-

主题 205 的进一步说明

['tʃæptə(r)][θriː] .

Chapter	III	.
章	三、	.

第三章

[ɒv; əv] ['neɪmɪŋ] , [æz; əz] [səb'sɪdiəri] [tuː; tə] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] . § [wʌn] .

Of	Naming	,	as	subsidiary	to	Induction	.	§	1	.
的	命名	,	作为	子公司	到	就职	.	§	1	.

命名，作为归纳的附属。§ 1.

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [nems] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [θɔːt] - .

The	fundamental	property	of	names	as	an	instrument	of	thought	2092	.
这	基本的	财产	的	姓名	作为	一个	乐器	的	想法	-	.

名称作为思想工具的基本属性 2092。

[nems] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] - .

Names	are	not	indispensable	to	induction	2103	.
姓名	是	不是	必不可少	到	就职	-	.

姓名对于入会仪式并非必不可少 2103。

[ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] [səb'sɜːviənt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] - .

In	what	manner	subservient	to	it	2114	.
在	什么	方式	顺从的	到	它	-	.

以何种方式服从它 2114。

['dʒen(ə)rəl] [nems] [nɒt][ə; eɪ][mɪə(r)] [kən'traɪvəns] [tuː; tə] [ɪ'kɒnəmaɪz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] -

General	names	not	a	mere	contrivance	to	economize	the	use	of	language	213
一般的	姓名	不是	一个	仅仅	装置	到	节约	这	使用	的	语言	-

通用名称并非仅仅为了节省语言而人为设定的 213

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː] .

Chapter	IV	.
章	第四	.

第四章

[ɒv; əv][ðə; ði] ['rekwɪzɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]

Of	the	Requisites	of	a	Philosophical	Language	,	and	the	Principles	of
的	这	必备条件	的	一个	哲学	语言	,	和	这	原则	的

[ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] . § [wʌn] .

Definition	.	§	1	.
定义	.	§	1	.

论哲学语言的必要条件和定义原则。§ 1.

[fɜːst] ['rekwɪzɪt] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] , [ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnət] ['miːnɪŋ]

First	requisite	of	philosophical	language	,	a	steady	and	determinate	meaning
第一的	必需品	的	哲学	语言	,	一个	稳定的	和	确定	意义

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['dʒen(ə)rəl] [neɪm] - .

for	every	general	name	2152	.
为了	每一个	一般的	姓名	-	.

哲学语言的首要条件是每个通用名称都必须具有稳定和确定的含义 2152。

[nems] [ɪn] ['kɒmən] [juːz][hæv; həv]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [luːs] [ˌkɒnə'teɪʃ(ə)n] -
Names **in** **common** **use** **have** **often** **a** **loose** **connotation** **215**
姓名 在 常见的 使用 有 经常 一个 松动的 内涵 -

常用名称通常含义较为宽泛 215

[θriː] . — [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [lə'dʒɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [fɪks] , [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] - .
3 **.** **—** **which** **the** **logician** **should** **fix** **,** **with** **as** **little** **alteration** **as** **possible** **2184** **.**
3 . — 哪个 这 逻辑学家 应该 使固定 , 和 作为 小的 改造 作为 可能的 - .

3. ——逻辑学家应该尽可能少地修改以纠正它 2184。

[waɪ] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ]['kwestʃən] [nɒt][ɒv; əv] [wɜːdz] [bʌt; bət][ɒv; əv] [θɪŋz] - .
Why **definition** **is** **often** **a** **question** **not** **of** **words** **but** **of** **things** **2205** **.**
为什么 定义 是 经常 一个 问题 不是 的 字 但 的 事物 - .

为什么定义往往不是关于词语的问题，而是关于事物的问题 2205。

[haʊ] [ðə; ðɪ] [lə'dʒɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [diːl] [wɪð] [ðə; ðɪ]['trænzətɪv; 'trænsətɪv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [wɜːdz] - .
How **the** **logician** **should** **deal** **with** **the** **transitive** **applications** **of** **words** **2246** **.**
如何 这 逻辑学家 应该 交易 和 这 及物动词 应用程序 的 字 - .

逻辑学家应该如何处理词语的传递应用 2246。

['iːv(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] ['kɑːstɪŋ] [ɒf] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌstəməri] [ˌkɒnə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Evil **consequences** **of** **casting** **off** **any** **portion** **of** **the** **customary** **connotation** **of**
邪恶的 结果 的 铸件 离开 任何 部分 的 这 习惯 内涵 的
[wɜːdz] -
words **229**
字 -

摒弃词语惯常含义的任何部分所带来的恶果 229

[[ˌpiː 'dʒiː][eks]]
[**Pg** **x** **]**
[页 x]

[第 x 页]

['tʃæptə(r)][viː] .
Chapter **V** **.**
章 V .

第五章

[ɒn] [ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌverɪ'eɪʃən] [ɪn][ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [tɜːmz] . § [wʌn] .
On **the** **Natural** **History** **of** **the** **Variations** **in** **the** **Meaning** **of** **Terms** **.** **§** **1** **.**
在 这 自然的 历史 的 这 变体 在 这 意义 的 条款 . § 1 .

论术语含义变化的自然史.§ 1.

[haʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'rɪdʒənəli][ˌæksɪ'dent(ə)l] [bɪ'kʌm] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]
How **circumstances** **originally** **accidental** **become** **incorporated** **into** **the** **meaning** **of**
如何 情况 起初 偶然 变得 公司 进入 这 意义 的
[wɜːdz] - .
words **2362** **.**
字 - .

原本偶然的情况如何融入词语的含义 2362.

— [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['miːnɪŋ] - .
— **and** **sometimes** **become** **the** **whole** **meaning** **2383** **.**
— 和 有时 变得 这 所有的 意义 - .

—有时成为全部意义 2383。

['tendənsi] [ɒv; əv] [wɜːdz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['dʒenrəlaɪzd] - .
Tendency **of** **words** **to** **become** **generalized** **2404** **.**
趋势 的 字 到 变得 广义 - .

词语的概括化倾向 2404。

— [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪˈkʌm] ['speʃəlaɪzd] -
— **and** **to** **become** **specialized** **243**
— 和 到 变得 专门 -

——并成为专业化的243

['tʃæptə(r)]['sɪksθ] .
Chapter **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ðiː]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ['fɜːðə(r)] [kən'sɪdəd] . § [wʌn] .
The **Principles** **of** **a** **Philosophical** **Language** **further** **considered** **.** **§** **1** **.**
这 原则 的 一个 哲学 语言 更远 经过考虑的 . § 1 .

进一步探讨哲学语言的原则。§ 1.

['sekənd] ['rekwɪzɪt] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] , [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['miːnɪŋ]
Second **requisite** **of** **philosophical** **language** **,** **a** **name** **for** **every** **important** **meaning**
第二 必需品 的 哲学 语言 , 一个 姓名 为了 每一个 重要的 意义
-
248
-

哲学语言的第二个必要条件，就是为每个重要的含义命名 248

[ˌtuːˈtuː] . — [vɪz] .
2 **.** **—** **viz** **.**
2 . — 即 .

2. —即

[fɜːst] , [æn; ən] ['ækjərət] [dɪ'skrɪptɪv] [ˌtɜːmɪ'nɒlədʒi] -
first **,** **an** **accurate** **descriptive** **terminology** **248**
第一的 , 一个 准确的 描述性的 术语 -

首先，需要准确的描述性术语 248

[θriː] . — ['sekəndli] , [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]
3 **.** **—** **secondly** **,** **a** **name** **for** **each** **of** **the** **more** **important** **results** **of**
3 . — 第二 , 一个 姓名 为了 每个 的 这 更多的 重要的 结果 的
[ˌsaɪən'tɪfɪk] [æb'strækʃn] - .
scientific **abstraction** **2524** **.**
科学 抽象 - .

3. —其次，为科学抽象的每一个重要结果命名 2524。

— ['θɜːdli] , [ə; eɪ] [nə'meŋklətʃə(r)] , [ɔː(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][kaɪndz] - .
— **thirdly** **,** **a** **nomenclature** **,** **or** **system** **of** **the** **names** **of** **Kinds** **2555** **.**
— 第三 , 一个 命名法 , 或者 系统 的 这 姓名 的 种类 - .

—第三，种类 2555 的命名法或名称系统。

[pɪ'kjuːliə(r)]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nems] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [nə'meŋklətʃə(r)]
Peculiar **nature** **of** **the** **connotation** **of** **names** **which** **belong** **to** **a** **nomenclature**
奇特 自然 的 这 内涵 的 姓名 哪个 属于 到 一个 命名法
- .
2576 **.**
- .

属于命名法 2576 的名称的含义的特殊性质。

[ɪn] [wɒt] [keɪsɪz] ['læŋgwɪdʒ] [meɪ] , [ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] , [biː; bi] [juːst] [mə'kænɪkli] -
In **what** **cases** **language** **may** **,** **and** **may** **not** **,** **be** **used** **mechanically** **259**
在 什么 案例 语言 可能 , 和 可能 不是 , 是 用过的 机械地 -

语言在哪些情况下可以机械地使用，在哪些情况下则不可以？259

['tʃæptə(r)][sevn] .
Chapter **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ɒv; əv][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [səb'sɪdiəri] [tuː; tə] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] . § [wʌn] .

Of	**Classification**	**,**	**as**	**subsidiary**	**to**	**Induction**	**.**	**§**	**1**	**.**
的	分类	,	作为	子公司	到	就职	.	§	1	.

分类，作为归纳法的附属。§ 1.

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] [hɪə(r)] ['triːtɪd] [ɒv; əv] , [weər'ɪn] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

Classification	**as**	**here**	**treated**	**of**	**,**	**wherein**	**different**	**from**	**the**	**classification**
分类	作为	这里	治疗	的	,	其中	不同的	从	这	分类

[ɪm'plaɪd] [ɪn] ['neɪmɪŋ] - .

implied	**in**	**naming**	**2662**	**.**
暗示	在	命名	-	.

本文所述的分类与命名 2662 时所隐含的分类不同。

['θɪəri] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [gruːps] -

Theory	**of**	**natural**	**groups**	**267**
理论	的	自然的	团体	-

自然群理论 267

[θriː] . [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [gruːps] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [taɪp] , [ɔː(r)] [baɪ] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] ? - .

3	**.**	**Are**	**natural**	**groups**	**given**	**by**	**type**	**,**	**or**	**by**	**definition**	**?**	**2714**	**.**
3	.	是	自然的	团体	给定	经过	类型	,	或者	经过	定义	?	-	.

3. 自然群是按类型给出的，还是按定义给出的？ 2714.

[kaɪndz] [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [gruːps] - .

Kinds	**are**	**natural**	**groups**	**2745**	**.**
种类	是	自然的	团体	-	.

种类是自然群体 2745。

[haʊ] [ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv] [kaɪndz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] -

How	**the**	**names**	**of**	**Kinds**	**should**	**be**	**constructed**	**280**
如何	这	姓名	的	种类	应该	是	建造	-

种类名称的构成方式 280

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

Chapter	**VIII**	**.**
章	八	.

第八章

[ɒv; əv] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] ['sɪəriːz] . § [wʌn] .

Of	**Classification**	**by**	**Series**	**.**	**§**	**1**	**.**
的	分类	经过	系列	.	§	1	.

按系列分类.§ 1.

['nætʃ(ə)rəl] [gruːps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['sɪəriːz] - .

Natural	**groups**	**should**	**be**	**arranged**	**in**	**a**	**natural**	**series**	**2842**	**.**
自然的	团体	应该	是	安排	在	一个	自然的	系列	-	.

自然群应按自然序列排列 2842。

[ðə; ðɪ] [ə'reɪndʒmənt] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [meɪn] [fə'nɒmɪnən] -

The	**arrangement**	**should**	**follow**	**the**	**degrees**	**of**	**the**	**main**	**phenomenon**	**285**
这	安排	应该	跟随	这	学位	的	这	主要的	现象	-

该安排应遵循主要现象的程度 285

[θriː] . — [wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] [ðə; ðɪ] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taɪp] - ['spiːʃiːz] -

3	**.**	**—**	**which**	**implies**	**the**	**assumption**	**of**	**a**	**type**	**-**	**species**	**287**
3	.	—	哪个	暗示	这	假设	的	一个	类型	-	物种	-

3. —这意味着假定存在一个模式种 287

[[ˌpiː 'dʒiː][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]] [fɔːr] .

[	**Pg**	**xi**	**]**	**4**	**.**
[	页	十一	]	4	.

[第 xi 页]4.

[haʊ] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəri:z][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'tɜ:mɪnd] - .

How	the	divisions	of	the	series	should	be	determined	2885	.
如何	这	部门	的	这	系列	应该	是	决定	-	.

如何确定数列的划分 2885.

[zu'ɒlədʒi] [ə'fɔ:dz] [ðə; ði] [kəm'pli:tɪst] [taɪp] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] -

Zoology	affords	the	completest	type	of	scientific	classification	289
动物学	提供	这	完整版	类型	的	科学	分类	-

动物学提供了最完整的科学分类类型 289

[bʊk] [vi:] .

BOOK	V	.
书	V	.

第五卷

[ɒn] ['fæləsiz] .

ON	FALLACIES	.
在	谬误	.

论谬误。

['tʃæptə(r)][aɪ] . [ɒv; əv] ['fæləsiz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] . § [wʌn] .

Chapter	I	.	Of	Fallacies	in	General	.	§	1	.
章	我	.	的	谬误	在	一般的	.	§	1	.

第一章 谬误概述。§ 1.

['θɪəri] [ɒv; əv] ['fæləsiz] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [pɑ:t] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk] - .

Theory	of	fallacies	a	necessary	part	of	logic	2952	.
理论	的	谬误	一个	必要的	部分	的	逻辑	-	.

谬误理论是逻辑的必要组成部分 2952。

['kæʒuəl] [mɪ'steɪks] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['fæləsiz] - .

Casual	mistakes	are	not	fallacies	2973	.
随意的	错误	是	不是	谬误	-	.

无意的错误不是谬误 2973。

[ðə; ði]['mɒrəl] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ɪ'rəʊniəs] [ə'pɪnjən] , [haʊ] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] -

The	moral	sources	of	erroneous	opinion	,	how	related	to	the	intellectual	297
这	道德	来源	的	错误	观点	,	如何	有关的	到	这	知识分子	-

错误观点的道德根源，与知识分子之间的关系 297

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ] .

Chapter	II	.
章	二	.

第二章

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fæləsiz] . § [wʌn] .

Classification	of	Fallacies	.	§	1	.
分类	的	谬误	.	§	1	.

谬误的分类。§ 1.

[ɒn] [wɒt] [kraɪ'tɪəriə][ə; eɪ][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fæləsiz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['graʊndɪd] - .

On	what	criteria	a	classification	of	fallacies	should	be	grounded	3012	.
在	什么	标准	一个	分类	的	谬误	应该	是	接地	-	.

谬误分类应以什么标准为基础？3012.

[ðə; ði][faɪv] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv] ['fæləsiz] - .

The	five	classes	of	fallacies	3023	.
这	五	课程	的	谬误	-	.

五种谬误类型 3023.

[ðə; ði] ['refrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fæləsi] [tu:; tə][wʌn][ɔ:(r)][ə'nʌðə(r)] [klɑ:s] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['ɑ:bɪtrəri] -

The	reference	of	a	fallacy	to	one	or	another	class	is	sometimes	arbitrary	305
这	参考	的	一个	谬论	到	一	或者	其他	班级	是	有时	随意的	-

将谬误归类到某一特定类别有时是任意的 305

['tʃæptə(r)][θri:] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

['fæləsiz] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l][ɪn'spekʃ(ə)n] , [ɔ:(r)] - [praɪ'ɔ:raɪ] ['fæləsiz] . § [wʌn] .
Fallacies of Simple Inspection , or à priori Fallacies . § 1 .
谬误 的 简单的 检查 , 或者 - 先验 谬误 . § 1 .

简单观察谬误，或先验谬误。§ 1.

['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['fæləsiz] -
Character of this class of Fallacies 309
特点 的 这 班级 的 谬误 -

此类谬误的特征 309

[ˌtu:'tu:] . ['nætʃ(ə)rəl]['predʒədɪs][ɒv; əv] [mɪ'steɪkɪŋ] [səb'dʒektɪv] [lɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][əb'dʒektɪv] , [ig'zemplifai] [ɪn]
2 . Natural prejudice of mistaking subjective laws for objective , exemplified in
2 . 自然的 偏见 的 误会 主观 法律 为了 客观的 , 举例说明 在
['pɒpjələ(r)] [ˌsʊpər'stɪʃən] -
popular superstitions 310
受欢迎的 迷信 -

2. 将主观规律误认为客观规律的天然偏见，体现在民间迷信中 310

[θri:] . ['nætʃ(ə)rəl]['predʒədɪsɪz] , [ðæt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][tə'geðə(r)][mʌst; məst][ɪg'zɪst]
3 . Natural prejudices , that things which we think of together must exist
3 . 自然的 偏见 , 那 事物 哪个 我们 思考 的 一起 必须 存在
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

3. 天生的偏见，即我们认为一起想到的事物必然一起存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [ˌɪnkən'si:vəbl] [mʌst; məst][bi:; bi] [fɔ:ls] -
and that what is inconceivable must be false 314
和 那 什么 是 不可思议 必须 是 错误的 -

而不可思议的事物必然是错误的 314

[fɔ:r] . ['nætʃ(ə)rəl]['predʒədɪs] , [ɒv; əv] [ə'skraɪbɪŋ] [əb'dʒektɪv] [ɪg'zɪstəns] [tu:; tə] [æb'strækʃənz] - .
4 . Natural prejudice , of ascribing objective existence to abstractions 3215 .
4 . 自然的 偏见 , 的 归因 客观的 存在 到 抽象 - .

4. 自然偏见，将客观存在归于抽象概念 3215。

['fæləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ri:z(ə)n] -
Fallacy of the Sufficient Reason 322
谬论 的 这 充足的 原因 -

充分理由谬误 322

[sɪks] . ['nætʃ(ə)rəl]['predʒədɪs] , [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn]['neɪtʃə(r)] [ˌkɒrə'spɒnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'tɪŋkʃənz]
6 . Natural prejudice , that the differences in nature correspond to the distinctions
6 . 自然的 偏见 , 那 这 差异 在 自然 对应 到 这 区别
[ɪn] ['læŋgwɪdʒ] - .
in language 3257 .
在 语言 - .

6. 自然偏见，认为自然界的差异与语言中的区别相对应 3257。

['predʒədɪs] , [ðæt] [ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] ['kænɒt] [hæv; həv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [kɔ:z] - .
Prejudice , that a phenomenon cannot have more than one cause 3298 .
偏见 , 那 一个 现象 不能 有 更多的 比 一 原因 - .

偏见认为一个现象不可能有多个原因 3298。

['predʒədɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] [mʌst; məst] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði]

Prejudice	**,**	**that**	**the**	**conditions**	**of**	**a**	**phenomenon**	**must**	**resemble**	**the**
偏见	,	那	这	状况	的	一个	现象	必须	类似	这

[fə'nɒmɪnən] -

phenomenon	**332**
现象	-

偏见，即认为某种现象的条件必须与该现象本身相似 332

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌaɪ'aɪ]]

[	**Pg**	**xii**	**]**
[	页	十二	]

[第十二页]

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː] .

Chapter	**IV**	**.**
章	第四	.

第四章

['fæləsiz] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] . § [wʌn] .

Fallacies	**of**	**Observation**	**.**	**§**	**1**	**.**
谬误	的	观察	.	§	1	.

观察谬误.§ 1.

[nɒn] - [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][mæl] - [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] - .

Non	**-**	**observation**	**,**	**and**	**Mal**	**-**	**observation**	**3412**	**.**
非	-	观察	,	和	马尔	-	观察	-	.

未观察和误观察 3412。

[nɒn] - [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] , [ænd; ənd][nɒn] - [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] - .

Non	**-**	**observation**	**of**	**instances**	**,**	**and**	**non**	**-**	**observation**	**of**	**circumstances**	**3413**	**.**
非	-	观察	的	实例	,	和	非	-	观察	的	情况	-	.

未观察实例，未观察情况 3413。

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] - .

Examples	**of**	**the**	**former**	**3424**	**.**
示例	的	这	以前的	-	.

前者 3424 的例子。

— [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] - .

—	**and**	**of**	**the**	**latter**	**3475**	**.**
—	和	的	这	后者	-	.

—以及后者的3475。

[mæl] - [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['kærəktəˌraɪzd] [ænd; ənd] [ig'zemplifai] -

Mal	**-**	**observation**	**characterized**	**and**	**exemplified**	**352**
马尔	-	观察	特征化的	和	举例说明	-

错误观察的特征和例证 352

['tʃæptə(r)][viː] . ['fæləsiz] [ɒv; əv][ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] . § [wʌn] .

Chapter	**V**	**.**	**Fallacies**	**of**	**Generalization**	**.**	**§**	**1**	**.**
章	V	.	谬误	的	概括	.	§	1	.

第五章 概括谬误.§ 1.

['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] - .

Character	**of**	**the**	**class**	**3562**	**.**
特点	的	这	班级	-	.

3562班的性格特征。

['sɜːt(ə)n] [kaɪndz][ɒv; əv][ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['graʊndləs] - .

Certain	**kinds**	**of**	**generalization**	**must**	**always**	**be**	**groundless**	**3563**	**.**
肯定	种类	的	概括	必须	总是	是	无根据的	-	.

某些类型的概括必然是毫无根据的 3563。

[ə'tempts] [tu:; tə] [rɪ'zɒlv] [fə'nɒmɪnə] ['rædɪkli] ['dɪfrənt] ['ɪntu:][ðə; ði] [seɪm] - .
Attempts to resolve phenomena radically different into the same 3574 .
尝试 到 解决 现象 根本 不同的 进入 这 相同的 - .

试图将截然不同的现象归为同一类 3574。

['fæləsi] [ɒv; əv] [mɪ'steɪkɪŋ] [ɪm'pɪrɪk(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]['kɔ:z(ə)l] [lɔ:z] - .
Fallacy of mistaking empirical for causal laws 3595 .
谬论 的 误会 经验 为了 因果关系 法律 - .

误将经验规律当作因果规律的谬误 3595.

[pəʊst][hɒk] , ['ɜ:gəʊ]['prɑ:ptər][hɒk] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'dʌktɪv] ['fæləsi] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] -
Post hoc , ergo propter hoc ; and the deductive fallacy corresponding to it 3646
邮政 hoc , 因此 属性 hoc ; 和 这 演绎推理 谬论 相应的 到 它 -
.
:
.

后此谬误，因此本原谬误；以及与之对应的演绎谬误 3646。

['fæləsi] [ɒv; əv] [fɔ:ls] [ə'nælədʒiz] - .
Fallacy of False Analogies 3667 .
谬论 的 错误的 类比 - .

错误类比谬误 3667.

['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mˈɛtəfˌɔ:z] [ɪn] ['ri:zənɪŋ] - .
Function of metaphors in reasoning 3738 .
功能 的 隐喻 在 推理 - .

隐喻在推理中的作用 3738.

[haʊ] ['fæləsiz] [ɒv; əv][ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][bæd][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] -
How fallacies of generalization grow out of bad classification 375
如何 谬误 的 概括 生长 出去 的 坏的 分类 -

概括谬误如何源于错误的分类 375

['tʃæptə(r)]['sɪksθ] .
Chapter VI .
章 六年级 .

第六章

['fæləsiz] [ɒv; əv][ˌræti,ɒsɪ'neɪʃ(ə)n] . § [wʌn] .
Fallacies of Ratiocination . § 1 .
谬误 的 推理 . § 1 .

理性推理的谬误。§ 1。

[ˌɪntrə'dʌktəri] [rɪ'mɑ:rks] - .
Introductory Remarks 3772 .
引言 评论 - .

引言 3772。

['fæləsiz] [ɪn][ðə; ði] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [ˌprɔpə'ziʃənz] - .
Fallacies in the conversion and æquipollency of propositions 3773 .
谬误 在 这 转换 和 - 的 命题 - .

3773. 转换和等价性中的谬误。

['fæləsiz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪlə'dʒɪstɪk] ['prəʊses] - .
Fallacies in the syllogistic process 3794 .
谬误 在 这 三段论 过程 - .

三段论过程中的谬误 3794.

['fæləsi] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['premɪsɪz] -
Fallacy of changing the premises 379
谬论 的 变化 这 前提 -

改变前提的谬误 379

['tʃæptə(r)][sevn] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

['fæləsiz] [ɒv; əv] [kən'fju:ʒn] . § [wʌn] .
Fallacies of Confusion . § 1 .
谬误 的 困惑 . § 1 .

混淆谬误.§ 1.

['fæləsi] [ɒv; əv] [æm'bɪgjuəs] [tɜ:mz] - .
Fallacy of Ambiguous Terms 3842 .
谬论 的 模糊的 条款 - .

歧义术语谬误 3842.

['fæləsi] [ɒv; əv][pɛ'tɪʃi¸oʊ][pri:ntʃi:pi] - .
Fallacy of Petitio Principii 3963 .
谬论 的 请愿书 普林西比 - .

Petitio Principii 3963 的谬误。

['fæləsi] [ɒv; əv][ɪgnɜ˞eɪtʃi:oʊ] [ɪ'leŋkaɪ] -
Fallacy of Ignoratio Elenchi 405
谬论 的 无知 埃伦奇 -

无知谬误 405

[[¸pi: 'dʒi:][¸ɛks¸aɪ'aɪ'aɪ]]
[Pg xiii]
[页 十三]

[第十三页]

[bʊk] ['sɪksθ] .
BOOK VI .
书 六年级 .

第六卷

[ɒn] [ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəl] ['saɪəns] .
ON THE LOGIC OF THE MORAL SCIENCES .
在 这 逻辑 的 这 道德 科学 .

论伦理科学的逻辑。

['tʃæptə(r)][ai] . [¸ɪntrə'dʌktəri] [rɪ'mɑ:rks] . § [wʌn] .
Chapter I . Introductory Remarks . § 1 .
章 我 . 引言 评论 . § 1 .

第一章 引言.§ 1.

[ðə; ði] ['bækwəd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] ['saɪəns] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] ['remədid] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ]
The backward state of the Moral Sciences can only be remedied by applying
[tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] ,
to them the methods of Physical Science ,
到 他们 这 方法 的 身体的 科学 ,

只有将自然科学的方法应用于道德科学，才能纠正其落后的现状。

['dju:li] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] ['dʒenrəlaɪzd] - .
duly extended and generalized 4132 .
正式地 扩展 和 广义 - .

适当扩展和概括 4132。

[haʊ] [fɑ:(r)] [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'temptɪd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜ:k] -
How far this can be attempted in the present work 415
如何 远的 这 能 是 尝试过 在 这 展示 工作 -

本文能将这一目标尝试到什么程度？415

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ] .

Chapter	II	.
章	二	.

第二章

[ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [nə'sesəti] .

Of	Liberty	and	Necessity	.
的	自由	和	必要性	.

论自由与必要性。

§ [wʌn] . [ɑː(r); ə(r)]['hjuːmən]['ækʃ(ə)nz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɔː'zæləti] ? - .

§	1	.	Are	human	actions	subject	to	the	law	of	causality	?	4172	.
§	1	.	是	人类	行动	主题	到	这	法律	的	因果关系	?	-	.

§ 1. 人类行为是否受因果律约束？4172.

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] ['kɒmənli] [kɔːld] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [nə'sesəti] , [ɪn] [wɒt] [sens] [truː] - .

The	doctrine	commonly	called	Philosophical	Necessity	,	in	what	sense	true	4183	.
这	教义	通常	称为	哲学	必要性	,	在	什么	感觉	真的	-	.

俗称哲学必然性的学说，在什么意义上是真的 4183。

[ˌɪnə'prəʊpriətnəs] [ænd; ənd] [pə'nɪʃəs] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] [nə'sesəti] - .

Inappropriateness	and	pernicious	effect	of	the	term	Necessity	4204	.
不恰当	和	有害	影响	的	这	学期	必要性	-	.

术语"必要性"的不恰当性和有害影响 4204。

[ə; eɪ] ['məʊtɪv] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ][peɪn] -

A	motive	not	always	the	anticipation	of	a	pleasure	or	a	pain	424
一个	动机	不是	总是	这	预期	的	一个	乐趣	或者	一个	疼痛	-

动机并非总是对快乐或痛苦的预期 424

['tʃæptə(r)][θriː] .

Chapter	III	.
章	三、	.

第三章

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] , [ɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] , [ə; eɪ] ['saɪəns] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] . § [wʌn] .

That	there	is	,	or	may	be	,	a	Science	of	Human	Nature	.	§	1	.
那	那里	是	,	或者	可能	是	,	一个	科学	的	人类	自然	.	§	1	.

存在，或者可能存在一门关于人性的科学。§ 1.

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪg'zækt] ['saɪəns] - .

There	may	be	sciences	which	are	not	exact	sciences	4262	.
那里	可能	是	科学	哪个	是	不是	精确的	科学	-	.

可能存在一些并非精确科学的科学 4262。

[tuː; tə] [wɒt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [taɪp] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [ˌkɔːri'spɔnd] -

To	what	scientific	type	the	Science	of	Human	Nature	corresponds	429
到	什么	科学	类型	这	科学	的	人类	自然	对应	-

《人性科学》对应于哪种科学类型？429

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː] .

Chapter	IV	.
章	第四	.

第四章

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][maɪnd] . § [wʌn] .

Of	the	Laws	of	Mind	.	§	1	.
的	这	法律	的	头脑	.	§	1	.

论心灵法则.§ 1.

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] [lɔːz] [ɒv; əv][maɪnd] -

What	is	meant	by	Laws	of	Mind	432
什么	是	意思是	经过	法律	的	头脑	-

心灵法则 432 的含义是什么？

[ˌtuːˈtuː] . [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] ['saɪəns] [ɒv; əv] [saɪ'kɒlədʒi] ? - .

2	.	Is	there	a	science	of	Psychology	?	4333	.
2	.	是	那里	一个	科学	的	心理学	?	-	.

2. 心理学是一门科学吗？4333.

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [ɒv; əv] [saɪ'kɒlədʒi] ['kærəktəˌraɪzd] - .

The	principal	investigations	of	Psychology	characterized	4354	.
这	主要的	调查	的	心理学	特征化的	-	.

心理学的主要研究成果包括 4354 项。

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ment(ə)l][fækts][tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] -

Relation	of	mental	facts	to	physical	conditions	440
关系	的	精神的	事实	到	身体的	状况	-

心理事实与生理状况的关系 440

['tʃæptə(r)][viː] . [ɒv; əv] [iː'θɒlədʒi] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] . § [wʌn]

Chapter	V	.	Of	Ethology	,	or	the	Science	of	the	Formation	of	Character	.	§	1
章	V	.	的	动物行为学	,	或者	这	科学	的	这	形成	的	特点	.	§	1

.

:

.

第五章 论动物行为学，或性格形成科学。§ 1.

[ðə; ði][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] -

The	Empirical	Laws	of	Human	Nature	445
这	经验	法律	的	人类	自然	-

人类本性的经验法则 445

[ˌtuːˈtuː] . — [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [ə'prɒksɪmət] [ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] .

2	.	—	are	merely	approximate	generalizations	.
2	.	—	是	仅仅	近似	概括	.

2. —只是近似的概括。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kærəktə(r)] -

The	universal	laws	are	those	of	the	formation	of	character	447
这	普遍的	法律	是	那些	的	这	形成	的	特点	-

普遍规律是性格形成的规律 447

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌaɪ'viː]] [θriː] .

[	Pg	xiv	]	3	.
[	页	十四	]	3	.

[第十四页]3.

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kærəktə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [æsə'teɪnd] [baɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]

The	laws	of	the	formation	of	character	cannot	be	ascertained	by	observation
这	法律	的	这	形成	的	特点	不能	是	已确定	经过	观察

[ænd; ənd] [ɪk'sperɪmənt] - .

and	experiment	4494	.
和	实验	-	.

性格形成的规律无法通过观察和实验来确定 4494。

— [bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] ['stʌdid] [dɪ'dʌktɪvlɪ] - .

—	but	must	be	studied	deductively	4545	.
—	但	必须	是	研究	演绎	-	.

—但必须进行演绎研究 4545。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [iː'θɒlədʒi] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['miːdiə][ɒv; əv]['ment(ə)l] ['saɪəns] - .

The	Principles	of	Ethology	are	the	axiomata	media	of	mental	science	4556	.
这	原则	的	动物行为学	是	这	公理	媒体	的	精神的	科学	-	.

动物行为学原理是心理科学的公理 4556。

[iː'θɒlədʒi] ['kærəktəˌraɪzd] -
Ethology **characterized** **459**
动物行为学 特征化的 -

动物行为学特征 459

['tʃæptə(r)]['sɪksθ] .
Chapter **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['dʒen(ə)rəl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] .
General **Considerations** **on** **the** **Social** **Science** **.**
一般的 考虑因素 在 这 社会的 科学 .

社会科学的一般性思考。

§ [wʌn] . [ɑː(r); ə(r)]['səʊʃ(ə)l] [fə'nɒmɪnə] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['saɪəns] ? - .
§ **1** **.** **Are** **Social** **Phenomena** **a** **subject** **of** **Science** **?** **4612** **.**
§ 1 . 是 社会的 现象 一个 主题 的 科学 ? - .

§ 1. 社会现象是科学的研究对象吗? 4612.

[ɒv; əv] [wɒt] ['neɪtʃə(r)][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] [mʌst; məst][biː; bi] -
Of **what** **nature** **the** **Social** **Science** **must** **be** **463**
的 什么 自然 这 社会的 科学 必须 是 -

社会科学的本质是什么? 463

['tʃæptə(r)][sevn] .
Chapter **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] , [ɔː(r)][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] , ['meθəd] [ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] . § [wʌn] .
Of **the** **Chemical** **,** **or** **Experimental** **,** **Method** **in** **the** **Social** **Science** **.** **§** **1** **.**
的 这 化学 , 或者 实验 , 方法 在 这 社会的 科学 . § 1 .

社会科学中的化学方法或实验方法.§ 1.

['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [wɪtʃ] [diˈdjuːs] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['dɒktrɪnz] [frɒm; frəm]
Characters **of** **the** **mode** **of** **thinking** **which** **deduces** **political** **doctrines** **from**
人物 的 这 模式 的 思维 哪个 推断 政治的 教义 从
[spə'sɪfɪk] [ɪk'spɪəriəns] - .
specific **experience** **4662** **.**
具体的 经验 - .

从具体经验中推导出政治学说的思维方式的特征 4662.

[ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l] -
In **the** **Social** **Science** **experiments** **are** **impossible** **468**
在 这 社会的 科学 实验 是 不可能的 -

在社会科学领域，实验是不可能的 468

[θriː] . — [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [ˌɪnə'plɪkəbl; ɪn'æplɪkəbl] - .
3 **.** **—** **the** **Method** **of** **Difference** **inapplicable** **4694** **.**
3 . — 这 方法 的 不同之处 不适用 - .

3. —差分法不适用 4694.

— [ænd; ənd][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'griːmənt] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kən'kɒmɪtənt] [ˌverɪ'eʃən] ,
— **and** **the** **Methods** **of** **Agreement** **,** **and** **of** **Concomitant** **Variations** **,**
— 和 这 方法 的 协议 , 和 的 伴随物 变体 ,
[ˌɪnkən'kluːsɪv] - .
inconclusive **4715** **.**
结论不明 - .

—以及协议方法和相应变更，尚无定论 4715。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['rezəˌdjʊ] ['ɔːlsəʊ] [ˌɪnkən'kluːsɪv] , [ænd; ənd] [ˌpriːsə'pəuz] [dɪ'dʌkʃn] -

The	Method	of	Residues	also	inconclusive	,	and	presupposes	Deduction	472
这	方法	的	残基	还	结论不明	,	和	预设	扣除	-

剩余法也无法得出结论，并且预设了推论 472

['tʃæptə(r)][eɪtθ] .

Chapter	VIII	.
章	八	.

第八章

[ɒv; əv][ðə; ði] [dʒɪə'metrɪkl] , [ɔː(r)]['æbstrækt] ['meθəd] . § [wʌn] .

Of	the	Geometrical	,	or	Abstract	Method	.	§	1	.
的	这	几何	,	或者	抽象的	方法	.	§	1	.

论几何方法或抽象方法。§ 1.

['kærəktəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] - .

Characters	of	this	mode	of	thinking	4762	.
人物	的	这	模式	的	思维	-	.

这种思维模式的特征 4762。

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒɪə'metrɪkl] ['meθəd] - .

Examples	of	the	Geometrical	Method	4783	.
示例	的	这	几何	方法	-	.

几何方法示例 4783。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] - [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bentəm] [skuːl] -

The	interest	-	philosophy	of	the	Bentham	school	479
这	兴趣	-	哲学	的	这	边沁	学校	-

边沁学派的利益哲学 479

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

Chapter	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] , [ɔː(r)] ['kɒŋkriːt] [dɪ'dʌktɪv] ['meθəd] . § [wʌn] .

Of	the	Physical	,	or	Concrete	Deductive	Method	.	§	1	.
的	这	身体的	,	或者	具体的	演绎推理	方法	.	§	1	.

实物演绎法或具体演绎法。§ 1.

[ðə; ði][də'rekt][ænd; ənd] [ˌɪn'vɜːs] [dɪ'dʌktɪv] ['meθədz] - .

The	Direct	and	Inverse	Deductive	Methods	4862	.
这	直接的	和	逆	演绎推理	方法	-	.

直接演绎法和逆向演绎法 4862.

['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rekt] [dɪ'dʌktɪv] ['meθəd] [ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] - .

Difficulties	of	the	Direct	Deductive	Method	in	the	Social	Science	4893	.
困难	的	这	直接的	演绎推理	方法	在	这	社会的	科学	-	.

社会科学中直接演绎法的困难 4893.

[tuː; tə] [wɒt] [ɪk'stent][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi]

To	what	extent	the	different	branches	of	sociological	speculation	can	be
到	什么	程度	这	不同的	分支	的	社会学	推测	能	是

['stʌdid] [ə'pɑːt] .

studied	apart	.
研究	除	.

社会学思辨的不同分支在多大程度上可以分开研究?

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] ['kærəktəˌraɪzd] -

Political	Economy	characterized	492
政治的	经济	特征化的	-

政治经济学特征 492

[fɔːr] . [pə'lɪtɪk(ə)l] [iː'θɒlədʒi] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]['kærəktə(r)] - .

4	.	Political	Ethology	,	or	the	science	of	national	character	4975	.
4	.	政治的	动物行为学	,	或者	这	科学	的	国家的	特点	-	.

4. 政治伦理学，或民族性格科学 4975。

[ðə; ði][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] - .

The	Empirical	Laws	of	the	Social	Science	5006	.
这	经验	法律	的	这	社会的	科学	-	.

社会科学的经验规律 5006。

[ðə; ði][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] -

The	Verification	of	the	Social	Science	502
这	确认	的	这	社会的	科学	-

社会科学的验证 502

[[ˌpiː 'dʒiː]['ɛks'viː]]

[	Pg	xv	]
[	页	十五	]

[第十五页]

['tʃæptə(r)][eks] . [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪn'vɜːs] [dɪ'dʌktɪv] , [ɔː(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['meθəd] . § [wʌn] .

Chapter	X	.	Of	the	Inverse	Deductive	,	or	Historical	Method	.	§	1	.
章	X	.	的	这	逆	演绎推理	,	或者	历史	方法	.	§	1	.

第十章 逆演绎法，或历史方法。§ 1.

[dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['saɪəns] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , [ænd; ənd]['speʃ(ə)l][ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl] [ɪn'kwaɪəriz] - .

Distinction	between	the	general	Science	of	Society	,	and	special	sociological	inquiries	5062	.
区别	之间	这	一般的	科学	的	社会	,	和	特别的	社会学	查询	-	.

社会学的一般科学与特殊社会学研究之间的区别 5062。

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ? - .

What	is	meant	by	a	State	of	Society	?	5063	.
什么	是	意思是	经过	一个	状态	的	社会	?	-	.

社会状况的含义是什么？ 5063.

[ðə; ði] [prə'gresɪvnɪs] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][sə'saɪəti] - .

The	Progressiveness	of	Man	and	Society	5084	.
这	进步性	的	男人	和	社会	-	.

人类与社会的进步 5084。

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [steɪts] [ɒv; əv][sə'saɪəti][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [æsə'teind] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪn'vɜːs] [dɪ'dʌktɪv] ['meθəd] -

The	laws	of	the	succession	of	states	of	society	can	only	be	ascertained	by	the	Inverse	Deductive	Method	511
这	法律	的	这	演替	的	各州	的	社会	能	仅有的	是	已确定	经过	这	逆	演绎推理	方法	-

社会状态更替的规律只能通过逆演绎法来确定 511

[faɪv] . ['səʊʃ(ə)l]['stætɪks] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkəʊɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [fə'nɒmɪnə] -

5	.	Social	Statics	,	or	the	science	of	the	Coexistences	of	Social	Phenomena	513
5	.	社会的	静力学	,	或者	这	科学	的	这	共存	的	社会的	现象	-

5. 社会静力学，或社会现象共存的科学 513

[sɪks] . ['səʊʃ(ə)l][daɪ'næmɪks] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'seʃən] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [fə'nɒmɪnə]

6	.	Social	Dynamics	,	or	the	science	of	the	Successions	of	Social	Phenomena
6	.	社会的	动力学	,	或者	这	科学	的	这	继承	的	社会的	现象

- .

5217	.
-	.

6. 社会动力学，或社会现象演替的科学 5217。

['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['meθəd] - .

Outlines	of	the	Historical	Method	5228	.
概述	的	这	历史	方法	-	.

历史方法概要 5228。

['fju:tʃə(r)] ['prɒspekts] [ɒv; əv][ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl][ɪn'kwaɪəri] -

Future	prospects	of	Sociological	Inquiry	525
未来	前景	的	社会学	询问	-

社会学研究的未来展望 525

['tʃæptə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

Chapter	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ə'dɪʃən(ə)l] [i,lju:si'deiʃən][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] . § [wʌn] .

Additional	Elucidations	of	the	Science	of	History	.	§	1	.
额外的	阐明	的	这	科学	的	历史	.	§	1	.

历史科学的补充阐释。§ 1.

[ðə; ði] [səb'dʒekʃn] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l][fækts][tu:; tə]['ju:nɪfɔ:m] [lɔ:z] [ɪz]['verɪfaɪd][baɪ][stə'tɪstɪks] -

The	subjection	of	historical	facts	to	uniform	laws	is	verified	by	statistics	529
这	隶属	的	历史	事实	到	制服	法律	是	已验证	经过	统计数据	-

统计数据证实了历史事实符合统一规律[529]

[ˌtu:'tu:] . — [dʌz] [nɒt][ɪm'plaɪ][ðə; ði] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv]['mɒrəl] ['kɔ:zɪz] - .

2	.	—	does	not	imply	the	insignificance	of	moral	causes	5323	.
2	.	—	做	不是	意味着	这	微不足道	的	道德	原因	-	.

2. —并不意味着道德原因不重要 5323。

— [nɔ:(r)][ðə; ði] [ɪn'efɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ækts]

—	nor	the	inefficacy	of	the	characters	of	individuals	and	of	the	acts
—	也不	这	无效	的	这	人物	的	个人	和	的	这	行为

[ɒv; əv] ['gʌvənmənts] - .

of	governments	5354	.
的	政府	-	.

—也不是个人品格和政府行为的无效性 5354。

[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] ['emɪnənt] [men][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv] ['gʌvənmənts]

The	historical	importance	of	eminent	men	and	of	the	policy	of	governments
这	历史	重要性	的	杰出	男人	和	的	这	政策	的	政府

['ɪləstreɪtɪd] -

illustrated	540
插图	-

杰出人物和政府政策的历史重要性 540

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

Chapter	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ɒv; əv][ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɒv; əv] ['præktɪs] , [ɔ:(r)][ɑ:t] ; [ɪn'klu:dɪŋ] [mə'rælətɪ][ænd; ənd]['pɒləsi] . § [wʌn] .

Of	the	Logic	of	Practice	,	or	Art	;	including	Morality	and	Policy	.	§	1	.
的	这	逻辑	的	实践	,	或者	艺术	;	包括	道德	和	政策	.	§	1	.

论实践的逻辑，或艺术；包括道德和政策。§ 1.

[mə'rælətɪ][nɒt][ə; eɪ] ['saɪəns] , [bʌt; bət][æn; ən][ɑ:t] - .

Morality	not	a	science	,	but	an	Art	5442	.
道德	不是	一个	科学	,	但	一个	艺术	-	.

道德不是科学，而是艺术 5442。

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ruːlz] [ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θiːərəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['saɪəns]

Relation	between	rules	of	art	and	the	theorems	of	the	corresponding	science
关系	之间	规则	的	艺术	和	这	定理	的	这	相应的	科学

- .

5443 .

- .

艺术规则与相应科学定理之间的关系 5443.

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ruːlz] [ɒv; əv] [ɑːt] ? - .

What	is	the	proper	function	of	rules	of	art	?	5464	.
什么	是	这	恰当的	功能	的	规则	的	艺术	?	-	.

艺术规则的恰当功能是什么？ 5464.

[ɑːt] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'dʌktɪv] - .

Art	cannot	be	Deductive	5485	.
艺术	不能	是	演绎推理	-	.

艺术不能是演绎的 5485。

['evri] [ɑːt] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [truːðz] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

Every	Art	consists	of	truths	of	Science	,	arranged	in	the	order	suitable	for
每一个	艺术	由	的	真相	的	科学	,	安排	在	这	命令	合适的	为了

[sʌm; səm] ['præktɪkl] [juːz] - .

some	practical	use	5496	.
一些	实际的	使用	-	.

每门艺术都由科学真理构成，并按照适合某些实际用途的顺序排列。5496.

[ˌtiːli'ɒlədʒi] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [endz] - .

Teleology	,	or	the	Doctrine	of	Ends	5507	.
目的论	,	或者	这	教义	的	结束	-	.

目的论，或称目的论 5507。

[nə'sesəti] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ʌltɪmət] ['stændəd] , [ɔː(r)] [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌtiːli'ɒlədʒi] - .

Necessity	of	an	ultimate	standard	,	or	first	principle	of	Teleology	5528	.
必要性	的	一个	最终的	标准	,	或者	第一的	原则	的	目的论	-	.

终极标准的必要性，或者目的论的第一原则 5528。

[kən'kluːʒn] -

Conclusion	554
结论	-

结论 554

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['lɒdʒɪk] , ['rætɪɒsɪnətɪv] [ænd; ənd] [ɪn'dʌktɪv]

A	SYSTEM	OF	LOGIC	,	RATIOCINATIVE	AND	INDUCTIVE
一个	系统	的	逻辑	,	推理	和	归纳法

逻辑、推理和归纳系统

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kə'nektɪd] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['evɪdəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

BEING	A	CONNECTED	VIEW	OF	THE	PRINCIPLES	OF	EVIDENCE	,	AND	THE
存在	一个	连接	看法	的	这	原则	的	证据	,	和	这

['meθədz] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

METHODS	OF	SCIENTIFIC	INVESTIGATION	.
方法	的	科学	调查	.

对证据原则和科学调查方法的联系性观点。

[baɪ] [dʒɒn] ['stjuːət] [mɪl]

By	John	Stuart	Mill
经过	约翰	斯图尔特	磨

约翰·斯图亚特·密尔著

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði] [fɜ:st] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Preface	**To**	**The**	**First**	**Edition**	**.**
前言	到	这	第一的	版	.

第一版序言。

['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði] [θɜ:d] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ɪ'dɪʃnz] .

Preface	**To**	**The**	**Third**	**And**	**Fourth**	**Editions**	**.**
前言	到	这	第三	和	第四	版本	.

第三版和第四版序言。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .

Introduction	**.**
介绍	.

介绍。

[bʊk] [ai][ɒv; əv] [nems] [ænd; ənd] [ˌprɔpə'ziʃənz] .

Book	**I**	**Of**	**Names**	**And**	**Propositions**	**.**
书	我	的	姓名	和	命题	.

名称与命题第一卷。

['tʃæptə(r)][ai][ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [kə'mensɪŋ] [wɪð] [æn; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .

Chapter	**I**	**Of**	**The**	**Necessity**	**Of**	**Commencing**	**With**	**An**	**Analysis**	**Of**	**Language**	**.**
章	我	的	这	必要性	的	开始	和	一个	分析	的	语言	.

第一章 论从语言分析入手的必要性。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ][ɒv; əv] [nems] .

Chapter	**II**	**Of**	**Names**	**.**
章	二	的	姓名	.

第二章 姓名篇。

['tʃæptə(r)][θri:][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [di'nəutid] [baɪ] [nems] .

Chapter	**III**	**Of**	**The**	**Things**	**Denoted**	**By**	**Names**	**.**
章	三、	的	这	事物	表示	经过	姓名	.

第三章 论名称所指之物。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'vi:][ɒv; əv] [ˌprɔpə'ziʃənz] .

Chapter	**IV**	**Of**	**Propositions**	**.**
章	第四	的	命题	.

第四章 命题。

['tʃæptə(r)][vi:][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmpɔ:t] [ɒv; əv] [ˌprɔpə'ziʃənz] .

Chapter	**V**	**Of**	**The**	**Import**	**Of**	**Propositions**	**.**
章	V	的	这	进口	的	命题	.

第五章 命题的意义。

['tʃæptə(r)]['sɪksθ][ɒv; əv] [ˌprɔpə'ziʃənz] ['mɪəli] ['vɜ:b(ə)l] .

Chapter	**VI**	**Of**	**Propositions**	**Merely**	**Verbal**	**.**
章	六年级	的	命题	仅仅	口头	.

第六章 纯粹文字命题。

['tʃæptə(r)][sevn][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] .

Chapter	**VII**	**Of**	**The**	**Nature**	**Of**	**Classification**	**,**	**And**	**The**	**Five**	**Predicables**	**.**
章	七	的	这	自然	的	分类	,	和	这	五	可预测的	.

第七章 分类的本质和五个可预测量。

['tʃæptə(r)][eɪtθ][ɒv; əv][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] .

Chapter	**VIII**	**Of**	**Definition**	**.**
章	八	的	定义	.

第八章 定义。

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ][ɒn] ['ri:zənɪŋ] .

Book	**II**	**On**	**Reasoning**	**.**
书	二	在	推理	.

第二卷 论推理。

['tʃæptə(r)][ai][ɒv; əv] ['ɪnfərəns] , [ɔ:(r)] ['ri:zənɪŋ] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

Chapter	**I**	**Of**	**Inference**	**,**	**Or**	**Reasoning**	**,**	**In**	**General**	**.**
章	我	的	推理	,	或者	推理	,	在	一般的	.

第一章 推理，或一般推理。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ][ɒv; əv][ˌrætiˌɒsɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɔ:(r)]['sɪlədʒɪzəm] .

Chapter	**II**	**Of**	**Ratiocination**	**,**	**Or**	**Syllogism**	**.**
章	二	的	推理	,	或者	三段论	.

推理或三段论第二章。

['tʃæptə(r)][θri:][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['lɒdʒɪk(ə)l]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlədʒɪzəm] .

Chapter	**III**	**Of**	**The**	**Functions**	**And**	**Logical**	**Value**	**Of**	**The**	**Syllogism**	**.**
章	三、	的	这	函数	和	逻辑	价值	的	这	三段论	.

第三章 三段论的功能和逻辑价值。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'vi:][ɒv; əv] [treɪnz] [ɒv; əv] ['ri:zənɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'dʌktɪv] ['saɪəns] .

Chapter	**IV**	**Of**	**Trains**	**Of**	**Reasoning**	**,**	**And**	**Deductive**	**Sciences**	**.**
章	第四	的	火车	的	推理	,	和	演绎推理	科学	.

推理序列与演绎科学第四章。

['tʃæptə(r)][vi:][ɒv; əv] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['nesəsəri] [tru:ðz] .

Chapter	**V**	**Of**	**Demonstration**	**,**	**And**	**Necessary**	**Truths**	**.**
章	V	的	示范	,	和	必要的	真相	.

第五章 论证与必要真理。

['tʃæptə(r)]['sɪksθ]

Chapter	**VI**
章	六年级

第六章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

约翰·斯图亚特·密尔古腾堡计(Index of the Project Gutenberg Works of)

第3/3页

[ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] [kən'tɪnjuːd] .

The	**Same**	**Subject**	**Continued**	**.**
这	相同的	主题	持续	.

同一主题（续）。

['tʃæptə(r)][sevn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [ə'pɪnjənz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['dɒktrɪnz] .

Chapter	**VII**	**Examination**	**Of**	**Some**	**Opinions**	**Opposed**	**To**	**The**	**Preceding**	**Doctrines**	**.**
章	七	考试	的	一些	意见	反对	到	这	前	教义	.

第七章 考察一些与前述教义相悖的观点。

[bʊk] [θriː][ɒv; əv] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] .

Book	**III**	**Of**	**Induction**	**.**
书	三、	的	就职	.

归纳法第三卷。

['tʃæptə(r)][aɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

Chapter	**I**	**Preliminary**	**Observations**	**On**	**Induction**	**In**	**General**	**.**
章	我	初步的	观察	在	就职	在	一般的	.

第一章 关于归纳法的一般性初步观察。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ][ɒv; əv] [ɪn'dʌkʃənz] [ɪm'prɒpəli] [səʊ] [kɔːld] .

Chapter	**II**	**Of**	**Inductions**	**Improperly**	**So**	**Called**	**.**
章	二	的	诱导	不恰当	所以	称为	.

第二章 所谓归纳法的误称。

['tʃæptə(r)][θriː][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] .

Chapter	**III**	**Of**	**The**	**Ground**	**Of**	**Induction**	**.**
章	三、	的	这	地面	的	就职	.

归纳法基础第三章。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː][ɒv; əv] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

Chapter	**IV**	**Of**	**Laws**	**Of**	**Nature**	**.**
章	第四	的	法律	的	自然	.

自然法则第四章。

['tʃæptə(r)][viː][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [kɔː'zeɪʃn] .

Chapter	**V**	**Of**	**The**	**Law**	**Of**	**Universal**	**Causation**	**.**
章	V	的	这	法律	的	普遍的	因果关系	.

普遍因果律第五章。

['tʃæptə(r)]['sɪksθ][ɒn] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz] .

Chapter	**VI**	**On**	**The**	**Composition**	**Of**	**Causes**	**.**
章	六年级	在	这	作品	的	原因	.

第六章 论原因的构成。

['tʃæptə(r)][sevn] [ɒn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'sperɪmənt] .

Chapter	**VII**	**On**	**Observation**	**And**	**Experiment**	**.**
章	七	在	观察	和	实验	.

第七章 观察与实验。

['tʃæptə(r)][eɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː(r)] ['meθədz] [ɒv; əv][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][ɪn'kwaɪəri] .

Chapter	**VIII**	**Of**	**The**	**Four**	**Methods**	**Of**	**Experimental**	**Inquiry**	**.**
章	八	的	这	四	方法	的	实验	询问	.

实验探究的四种方法之第八章。

['tʃæptə(r)] [ɪks] [ˌmɪsə'leɪniəs] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] ['meθədz] .

Chapter	IX	Miscellaneous	Examples	Of	The	Four	Methods	.
章	第九章	各种各样的	示例	的	这	四	方法	.

第九章 四种方法的杂项示例。

['tʃæptə(r)][eks][ɒv; əv][plʊə'rælətɪ][ɒv; əv] ['kɔ:zɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'mɪkstʃə] [ɒv; əv] [ɪ'fekts] .

Chapter	X	Of	Plurality	Of	Causes	,	And	Of	The	Intermixture	Of	Effects	.
章	X	的	复数	的	原因	,	和	的	这	混合	的	效果	.

第十章 论原因的多元性和结果的混合。

['tʃæptə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'dʌktɪv] ['meθəd] .

Chapter	XI	Of	The	Deductive	Method	.
章	十一	的	这	演绎推理	方法	.

演绎法第十一章

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɔ:z] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

Chapter	XII	Of	The	Explanation	Of	Laws	Of	Nature	.
章	十二	的	这	解释	的	法律	的	自然	.

自然规律的解释第十二章。

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [ˌmɪsə'leɪniəs] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɔ:z] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

Chapter	XIII	Miscellaneous	Examples	Of	The	Explanation	Of	Laws	Of	Nature	.
章	十三	各种各样的	示例	的	这	解释	的	法律	的	自然	.

第十三章 自然规律解释的杂例。

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'vi:][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪmɪts] [tu:; tə][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɔ:z] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;

Chapter	XIV	Of	The	Limits	To	The	Explanation	Of	Laws	Of	Nature	;
章	十四	的	这	限制	到	这	解释	的	法律	的	自然	;

[ænd; ənd][ɒv; əv] [haɪ'pɒθɪsi:z] .

And	Of	Hypotheses	.
和	的	假设	.

第十四章 自然规律和假设的解释的局限性。

['tʃæptə(r)]['ɛks'vi:][ɒv; əv] [prə'gresɪv] [ɪ'fekts] ; [ænd; ənd]

Chapter	XV	Of	Progressive	Effects	;	And
章	十五	的	进步	效果	;	和

第十五章 渐进效应；以及

[ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tɪnju:d] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɔ:zɪz] .

Of	The	Continued	Action	Of	Causes	.
的	这	持续	行动	的	原因	.

因果关系的持续作用。

['tʃæptə(r)][ˌɛks'vi:'aɪ][ɒv; əv][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [lɔ:z] .

Chapter	XVI	Of	Empirical	Laws	.
章	十六	的	经验	法律	.

第十六章 经验法则。

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ][ɒv; əv] [tʃɑ:ns] [ænd; ənd][ɪts] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] .

Chapter	XVII	Of	Chance	And	Its	Elimination	.
章	十七	的	机会	和	它是	消除	.

第十七章 机遇及其消除。

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃɑ:nsiz] .

Chapter	XVIII	Of	The	Calculation	Of	Chances	.
章	十八	的	这	计算	的	机会	.

第十八章 概率的计算。

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'ɛks][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'rɪvətɪv] [lɔ:z] [tu:; tə][ə'dʒeɪs(ə)nt][keɪsɪz] .

Chapter	XIX	Of	The	Extension	Of	Derivative	Laws	To	Adjacent	Cases	.
章	十九	的	这	扩大	的	衍生物	法律	到	邻近的	案例	.

第十九章 衍生法律向邻近案件的延伸。

['tʃæptə(r)]['eks 'eks][ɒv; əv][ə'nælədʒi] .

Chapter	XX	Of	Analogy	.
章	xx	的	类比	.

第二十章 类比。

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [kɔ:'zeɪʃn] .

Chapter	XXI	Of	The	Evidence	Of	The	Law	Of	Universal	Causation	.
章	二十一	的	这	证据	的	这	法律	的	普遍的	因果关系	.

第二十一章 普遍因果律的证据。

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ][ɒv; əv] [ˌju:ni'fɔ:məti] [ɒv; əv][ˌsi: 'əʊ] - [ɪg'zɪstəns]

Chapter	XXII	Of	Uniformities	Of	Co	-	Existence
章	二十二	的	均匀性	的	合作	-	存在

第二十二章 共存的一致性

[nɒt] [dɪ'pendənt] [ɒn] [kɔ:'zeɪʃn] .

Not	Dependent	On	Causation	.
不是	依赖	在	因果关系	.

不依赖于因果关系。

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [lɔ:z] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

Chapter	XXIV	Of	The	Remaining	Laws	Of	Nature	.
章	二十四	的	这	其余的	法律	的	自然	.

自然界其余法则第二十四章。

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'vi:][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv] [ˌdɪsbɪ'li:f] .

Chapter	XXV	Of	The	Grounds	Of	Disbelief	.
章	25	的	这	理由	的	怀疑	.

第二十五章 不信的理由。

[bʊk] [ˌaɪ 'vi:][ɒv; əv] [ɑ:pə'reɪʃnz] [səb'sɪdiəri] [tu:; tə] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] .

Book	IV	Of	Operations	Subsidiary	To	Induction	.
书	第四	的	运营	子公司	到	就职	.

第四册运营附属机构入职。

['tʃæptə(r)][ai][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] .

Chapter	I	Of	Observation	And	Description	.
章	我	的	观察	和	描述	.

第一章 观察与描述。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ][ɒv; əv] [æb'strækʃn] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'sepʃnz] .

Chapter	II	Of	Abstraction	,	Or	The	Formation	Of	Conceptions	.
章	二	的	抽象	,	或者	这	形成	的	概念	.

第二章 抽象，或概念的形成。

['tʃæptə(r)][θri:][ɒv; əv] ['neɪmɪŋ] , [æz; əz] [səb'sɪdiəri] [tu:; tə] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] .

Chapter	III	Of	Naming	,	As	Subsidiary	To	Induction	.
章	三、	的	命名	,	作为	子公司	到	就职	.

第三章 命名，作为归纳法的附属部分。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'vi:][ɒv; əv][ðə; ði] ['rekwɪzɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Chapter	IV	Of	The	Requisites	Of	A	Philosophical	Language	,	And	The
章	第四	的	这	必备条件	的	一个	哲学	语言	,	和	这

['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] .

Principles	Of	Definition	.
原则	的	定义	.

第四章 哲学语言的必要条件和定义原则。

['tʃæptə(r)][viː][ɒn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [tɜːmz]

Chapter	**V**	**On**	**The**	**Natural**	**History**	**Of**	**The**	**Variations**	**In**	**The**	**Meaning**	**Of**	**Terms**
章	V	在	这	自然的	历史	的	这	变体	在	这	意义	的	条款

.

:

.

第五章 论术语含义变化的自然史。

['tʃæptə(r)]['sɪksθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ['fɜːðə(r)] [kən'sɪdəd] .

Chapter	**VI**	**The**	**Principles**	**Of**	**A**	**Philosophical**	**Language**	**Further**	**Considered**	**.**
章	六年级	这	原则	的	一个	哲学	语言	更远	经过考虑的	.

第六章 哲学语言原则的进一步探讨。

['tʃæptə(r)][sevn][ɒv; əv][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [səb'sɪdiəri] [tuː; tə] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] .

Chapter	**VII**	**Of**	**Classification**	**,**	**As**	**Subsidiary**	**To**	**Induction**	**.**
章	七	的	分类	,	作为	子公司	到	就职	.

分类法第七章，作为归纳法的附属部分。

['tʃæptə(r)][eɪtθ][ɒv; əv][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ]['sɪəriːz] .

Chapter	**VIII**	**Of**	**Classification**	**By**	**Series**	**.**
章	八	的	分类	经过	系列	.

第八章 按系列分类。

[bʊk] [viː][ɒn] ['fæləsiz] .

Book	**V**	**On**	**Fallacies**	**.**
书	V	在	谬误	.

第五卷 论谬误。

['tʃæptə(r)][aɪ][ɒv; əv] ['fæləsiz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

Chapter	**I**	**Of**	**Fallacies**	**In**	**General**	**.**
章	我	的	谬误	在	一般的	.

第一章 谬误概述。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fæləsiz] .

Chapter	**II**	**Classification**	**Of**	**Fallacies**	**.**
章	二	分类	的	谬误	.

第二章 谬误的分类。

['tʃæptə(r)][θriː] ['fæləsiz] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l][ɪn'spekʃ(ə)n] ; [ɔː(r)][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] ['fæləsiz] .

Chapter	**III**	**Fallacies**	**Of**	**Simple**	**Inspection**	**;**	**Or**	**A**	**Priori**	**Fallacies**	**.**
章	三、	谬误	的	简单的	检查	;	或者	一个	先验	谬误	.

第三章 简单观察的谬误；或先验谬误。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː] ['fæləsiz] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

Chapter	**IV**	**Fallacies**	**Of**	**Observation**	**.**
章	第四	谬误	的	观察	.

第四章 观察谬误。

['tʃæptə(r)][viː] ['fæləsiz] [ɒv; əv][ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

Chapter	**V**	**Fallacies**	**Of**	**Generalization**	**.**
章	V	谬误	的	概括	.

第五章 概括谬误。

['tʃæptə(r)]['sɪksθ] ['fæləsiz] [ɒv; əv][ˌrætiˌɒsɪ'neɪʃ(ə)n] .

Chapter	**VI**	**Fallacies**	**Of**	**Ratiocination**	**.**
章	六年级	谬误	的	推理	.

第六章推理的谬误。

['tʃæptə(r)][sevn] ['fæləsiz] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] .

Chapter	**VII**	**Fallacies**	**Of**	**Confusion**	**.**
章	七	谬误	的	困惑	.

第七章 混淆谬误。

[bʊk] ['sɪksθ][ɒn][ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] ['saɪəns] .

Book	VI	On	The	Logic	Of	The	Moral	Sciences	.
书	六年级	在	这	逻辑	的	这	道德	科学	.

第六卷 论道德科学的逻辑。

['tʃæptə(r)][aɪ]

Chapter	I
章	我

第一章

[ˌɪntrə'dʌktəri] [rɪ'mɑːrks] .

Introductory	Remarks	.
引言	评论	.

开场白。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ][ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [nə'sesəti] .

Chapter	II	Of	Liberty	And	Necessity	.
章	二	的	自由	和	必要性	.

自由与必然性第二章。

['tʃæptə(r)][θriː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] , [ɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] , [ə; eɪ] ['saɪəns] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .

Chapter	III	That	There	Is	,	Or	May	Be	,	A	Science	Of	Human	Nature	.
章	三、	那	那里	是	,	或者	可能	是	,	一个	科学	的	人类	自然	.

第三章 论人性科学的存在或可能存在。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][maɪnd] .

Chapter	IV	Of	The	Laws	Of	Mind	.
章	第四	的	这	法律	的	头脑	.

心灵法则第四章。

['tʃæptə(r)][viː][ɒv; əv] [iː'θɒlədʒi] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .

Chapter	V	Of	Ethology	,	Or	The	Science	Of	The	Formation	Of	Character	.
章	V	的	动物行为学	,	或者	这	科学	的	这	形成	的	特点	.

动物行为学，或性格形成科学，第五章。

['tʃæptə(r)]['sɪksθ]['dʒen(ə)rəl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒn] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] .

Chapter	VI	General	Considerations	On	The	Social	Science	.
章	六年级	一般的	考虑因素	在	这	社会的	科学	.

第六章 社会科学的一般性思考。

['tʃæptə(r)][sevn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] , [ɔː(r)][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] , ['meθəd] [ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] .

Chapter	VII	Of	The	Chemical	,	Or	Experimental	,	Method	In	The	Social	Science	.
章	七	的	这	化学	,	或者	实验	,	方法	在	这	社会的	科学	.

社会科学中的化学方法或实验方法第七章。

['tʃæptə(r)][eɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [dʒɪə'metrɪkl] , [ɔː(r)]['æbstrækt] , ['meθəd] .

Chapter	VIII	Of	The	Geometrical	,	Or	Abstract	,	Method	.
章	八	的	这	几何	,	或者	抽象的	,	方法	.

第八章 几何方法或抽象方法。

['tʃæptə(r)] [ɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] , [ɔː(r)] ['kɒŋkriːt] [dɪ'dʌktɪv] , ['meθəd] .

Chapter	IX	Of	The	Physical	,	Or	Concrete	Deductive	,	Method	.
章	第九章	的	这	身体的	,	或者	具体的	演绎推理	,	方法	.

第九章 实物演绎法或具体演绎法。

['tʃæptə(r)][eks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪn'vɜːs] [dɪ'dʌktɪv] , [ɔː(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] , ['meθəd] .

Chapter	X	Of	The	Inverse	Deductive	,	Or	Historical	,	Method	.
章	X	的	这	逆	演绎推理	,	或者	历史	,	方法	.

逆演绎法或历史法第十章。

['tʃæptə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ə'dɪʃən(ə)l] [i,ljuːsi'deiʃən][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Chapter	XI	Additional	Elucidations	Of	The	Science	Of	History	.
章	十一	额外的	阐明	的	这	科学	的	历史	.

第十一章 对历史科学的补充阐释。

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɒv; əv] ['præktɪs] , [ɔ:(r)] [ɑ:t] ; [ɪn'klu:dɪŋ] [mə'rælətɪ][ænd; ənd]['pɒləsɪ]

Chapter	XII	Of	The	Logic	Of	Practice	,	Or	Art	;	Including	Morality	And	Policy
章	十二	的	这	逻辑	的	实践	,	或者	艺术	;	包括	道德	和	政策

.

:

.

实践或艺术的逻辑第十二章；包括道德和政策。

['fʊtnoʊt]

Footnotes

脚注

脚注

[ə'næləsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd]

ANALYSIS	OF	THE	PHENOMENA	OF	THE	HUMAN	MIND
分析	的	这	现象	的	这	人类	头脑

人类心智现象分析

[baɪ][dʒeɪmz] [mɪl] ([dʒɒn]['stju:ət] [mɪl])

By	James	Mill	(	John	Stuart	Mill	)
经过	詹姆斯	磨	(	约翰	斯图尔特	磨	)

作者：詹姆斯·密尔（约翰·斯图亚特·密尔）

['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] ['vɒlju:m]

CONTENTS	OF	THE	FIRST	VOLUME
内容	的	这	第一的	体积

第一卷内容

[peɪdʒ]

PAGE

页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [wʌn]

INTRODUCTION	1
介绍	1

引言 1

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[sen'seɪʃ(ə)n][ˌtu:'tu:]

Sensation	2
感觉	2

感觉2

['sekʃ(ə)n] [wʌn] .

SECTION	1	.
部分	1	.

第一部分

Smell72 .

Smell72 .

Smell72 .

气味72。

['hɪərɪŋ] - .

Hearing	163	.
听力	-	.

听证会 163。

[saɪt] - .
Sight **214** **.**
视线 - .

视线 214。

[teɪst] - .
Taste **255** **.**
品尝 - .

品尝 255。

[tʌtʃ] - .
Touch **286** **.**
触碰 - .

触摸 286。

[sen'seiʃən] [ɒv; əv] [dɪsˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] , [ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə] [dɪsˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] , [ɪn]['eni]
Sensations **of** **Disorganization** **,** **or** **of** **the** **Approach** **to** **Disorganization** **,** **in** **any**
感觉 的 混乱 , 或者 的 这 方法 到 混乱 , 在 任何
[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] -
part **of** **the** **Body** **37**
部分 的 这 身体 -

身体任何部位出现紊乱感或即将出现紊乱感 37

['sɛvən] . ['mʌskjələ(r)] [sen'seiʃən] , [ɔ:(r)] [ðəʊz] ['fi:lɪŋz] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
7 **.** **Muscular** **Sensations** **,** **or** **those** **Feelings** **which** **accompany** **the** **Action** **of** **the**
7 . 肌肉发达的 感觉 , 或者 那些 情怀 哪个 陪伴 这 行动 的 这
['mʌs(ə)lz] - .
Muscles **408** **.**
肌肉 - .

7. 肌肉感觉，或伴随肌肉活动的感觉 408.

[sen'seiʃən] [ɪn][ðə; ði] [ˌælɪ'mentərɪ] [kə'næl] -
Sensations **in** **the** **Alimentary** **Canal** **45**
感觉 在 这 消化 运河 -

消化道内的感觉 45

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[aɪ'diəz] -
Ideas **51**
想法 -

创意 51

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][aɪ'diəz] -
The **Association** **of** **Ideas** **70**
这 协会 的 想法 -

思想协会 70

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['neɪmɪŋ] -
Naming **127**
命名 -

命名 127

['sekʃ(ə)n] [wʌn] .
SECTION **1** **.**
部分 1 .

第一部分

['naʊnz] Substantive1342 .
Nouns **Substantive1342** **.**
名词 Substantive1342 .

名词 实质1342。

['naʊnz] ['ædʒɪktɪv] - .
Nouns **Adjective** **1343** **.**
名词 形容词 - .

名词 形容词 1343.

[vɜːrbz] - .
Verbs **1514** **.**
动词 - .

动词 1514。

[ˌpredɪ'keɪʃən] -
Predication **159**
预测 -

预测 159

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
xxiv
二十四

二十四

['sekʃ(ə)n] [faɪv] .
SECTION **5** **.**
部分 5 .

第五节

Pronouns1946 .
Pronouns1946 **.**
Pronouns1946 .

代词1946。

['ædvərb] - .
Adverbs **1997** **.**
副词 - .

副词 1997。

[ˌprepə'zɪʃən] - .
Prepositions **2018** **.**
介词 - .

介词 2018。

[kən'dʒʌŋkʃnz] -
Conjunctions **212**
连词 -

连词 212

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['kɒnʃəsnəs] -
Consciousness **223**
意识 -

意识 223

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[kən'sepʃ(ə)n] -
Conception **233**
概念 -

构思 233

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] -
Imagination **238**
想像力 -

想象力 238

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] -
Classification **247**
分类 -

分类 247

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[æb'strækʃn] -
Abstraction **294**
抽象 -

摘要 294

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

['meməri] -
Memory **318**
记忆 -

内存 318

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[bɪ'li:f] -
Belief **341**
信仰 -

信念341

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ˌræti.ɒsɪˈneɪʃ(ə)n] -
Ratiocination **424**
推理 -

推理 424

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['evɪdəns] -
Evidence **428**
证据 -

证据 428

[ə'pendɪks] -
APPENDIX **440**
附录 -

附录 440

['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['vɒlju:m]
CONTENTS **OF** **THE** **SECOND** **VOLUME**
内容 的 这 第二 体积

第二卷内容

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈvi:] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[sʌm; səm] [nems] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪə(r)][ə; eɪ][pəˈtɪkjələ(r)][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][wʌn]
Some **Names** **which** **require** **a** **particular** **Explanation** **1**
一些 姓名 哪个 要求 一个 特别的 解释 1

一些需要特别解释的名称 1

['sekʃ(ə)n] [wʌn] .
SECTION **1** **.**
部分 1 .

第一部分

[nems] [ɒv; əv] [nems] - .
Names **of** **Names** **32** **.**
姓名 的 姓名 - .

名字中的名字 32.

['relətɪv] [tɜ:mz] [sɪks]
Relative **Terms** **6**
相对的 条款 6

相对术语 6

['æbstrækt] ['relətɪv] [tɜ:mz] - .
Abstract **Relative** **Terms** **723** **.**
抽象的 相对的 条款 - .

摘要相对术语 723.

['nʌmbəz] - .
Numbers **894** **.**
数字 - .

894号。

['prɪvətɪv] [tɜːmz] - .
Privative **Terms** **995** **.**
否定 条款 - .

隐私条款 995。

[taɪm] - .
Time **1166** **.**
时间 - .

时间 1166。

['məʊʃn] - .
Motion **1427** **.**
运动 - .

第1427号动议。

[aɪ'dentəti] -
Identity **164**
身份 -

身份 164

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[rɪ'flekʃ(ə)n] -
Reflection **176**
反射 -

反思176

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['æktɪv] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd]
The **Distinction** **between** **the** **Intellectual** **and** **Active** **Powers** **of** **the** **Human** **Mind**
这 区别 之间 这 知识分子 和 积极的 权力 的 这 人类 头脑
-
181
-

人类心智的智力和行动能力的区别 181

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['pleʒərəbl] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [sen'seiʃən] -
Pleasurable **and** **Painful** **Sensations** **184**
令人愉悦的 和 痛苦 感觉 -

愉悦和痛苦的感觉 184

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒərəbl] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [sen'seiʃən] -
Causes **of** **the** **Pleasurable** **and** **Painful** **Sensations** **187**
原因 的 这 令人愉悦的 和 痛苦 感觉 -

愉悦感和痛苦感的成因 187

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒərəbl] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [sen'seiʃən] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv]
Ideas **of** **the** **Pleasurable** **and** **Painful** **Sensations** **,** **and** **of** **the** **Causes** **of**
想法 的 这 令人愉悦的 和 痛苦 感觉 , 和 的 这 原因 的
[ðem; ðəm] -
them **189**
他们 -

关于愉悦和痛苦感觉及其原因的观点 189

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] ['pleʒərəbl] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [sen'seiʃən] , ['kɒntəmpleɪtɪd] [æz; əz] [pɑːst] , [ɔː(r)]['fjuːtʃə(r)] -
The **Pleasurable** **and** **Painful** **Sensations** **,** **contemplated** **as** **passed** **,** **or** **future** **196**
这 令人愉悦的 和 痛苦 感觉 , 思考 作为 通过了 , 或者 未来 -

愉悦和痛苦的感觉，无论是过去还是未来，都值得思考 196

['vɒljuːm] [ˌtuː'tuː]['sɪksθ]
volume **2** **vi**
体积 2 六

第二卷 六

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['pleʒərəbl] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [sen'seiʃən] , ['kɒntəmpleɪtɪd] [æz; əz] [pɑːst] , [ɔː(r)]
The **Causes** **of** **Pleasurable** **and** **Painful** **Sensations** **,** **contemplated** **as** **passed** **,** **or**
这 原因 的 令人愉悦的 和 痛苦 感觉 , 思考 作为 通过了 , 或者
['fjuːtʃə(r)] -
future **201**
未来 -

愉悦和痛苦感觉的成因，无论是过去还是未来 201

['sekʃ(ə)n] [wʌn] .
SECTION **1** **.**
部分 1 .

第一部分

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['pleʒərəbl] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [sen'seiʃən] , ['kɒntəmpleɪtɪd] [æz; əz]
The **immediate** **Causes** **of** **Pleasurable** **and** **Painful** **Sensations** **,** **contemplated** **as**
这 即时 原因 的 令人愉悦的 和 痛苦 感觉 , 思考 作为
[pɑːst] , [ɔː(r)][æz; əz]['fjuːtʃə(r)] - .
passed **,** **or** **as** **future** **2012** **.**
通过了 , 或者 作为 未来 - .

愉悦和痛苦感觉的直接原因，无论是过去还是未来（2012 年）。

[ðə; ði] [rɪ'məʊt] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] ['pleʒərəbl] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [sen'seiʃən] ['kɒntəmpleɪtɪd] [æz; əz]

The	Remote	Causes	of	Pleasurable	and	Painful	Sensations	contemplated	as
这	偏僻的	原因	的	令人愉悦的	和	痛苦	感觉	思考	作为

[pɑ:st] , [ɔ:(r)]['fju:tʃə(r)] -

passed	,	or	future	206
通过了	,	或者	未来	-

愉悦和痛苦感觉的远因被认为是过去或未来的 206

[sʌb] - [sekt] . [wʌn] .

SUB	-	SECT	.	1	.
子	-	教派	.	1	.

第一小节

[welθ] , ['paʊə(r)] , [ænd; ənd]['dɪgnəti] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɑ:ntreriz] , ['kɒntəmpleɪtɪd] [æz; əz] ['kɔ:zɪz]

Wealth	,	Power	,	and	Dignity	,	and	their	Contraries	,	contemplated	as	Causes
财富	,	力量	,	和	尊严	,	和	他们的	相反的	,	思考	作为	原因

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pleʒəz] [ænd; ənd][peɪnz] - .

of	our	Pleasures	and	Pains	2072	.
的	我们的	快乐	和	疼痛	-	.

财富、权力、尊严及其对立面，作为我们快乐和痛苦的原因 2072。

['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['kri:tʃəz] ['kɒntəmpleɪtɪd] [æz; əz] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pleʒəz] [ænd; ənd][peɪnz] -

Our	Fellow	-	Creatures	contemplated	as	Causes	of	our	Pleasures	and	Pains	214
我们的	同伴	-	生物	思考	作为	原因	的	我们的	快乐	和	疼痛	-

思考我们的同伴作为我们快乐和痛苦的根源 214

[wʌn] . — ['frendʃɪp] -

1	.	—	Friendship	216
1	.	—	友谊	-

1.—友谊 216

[ˌtu:'tu:] . — ['kaɪndnəs] -

2	.	—	Kindness	216
2	.	—	仁慈	-

2.—善良 216

[θri:] . — ['fæməli] -

3	.	—	Family	218
3	.	—	家庭	-

3.—家庭 218

[fɔ:r] . — ['kʌntri] -

4	.	—	Country	226
4	.	—	国家	-

4.—第226个国家

[faɪv] . — ['pɑ:ti] ;

5	.	—	Party	;
5	.	—	派对	;

5.—政党;

[klɑ:s] -

Class	227
班级	-

227班

[sɪks] . — [mæn'kaɪnd] - .

6	.	—	Mankind	2293	.
6	.	—	人类	-	.

6.—人类 2293。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkts] [kɔːld] [səˈblaɪm] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈkɑːntreriz] ,

The	Objects	called	Sublime	and	Beautiful	,	and	their	Contraries	,
这	对象	称为	升华	和	美丽的	,	和	他们的	相反的	,

被称为崇高与美的事物及其对立面

[ˈkɒntəmpleɪtɪd] [æz; əz] [ˈkɔːzɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈpleʒəz] [ænd; ənd][peɪnz] -

contemplated	as	Causes	of	our	Pleasures	and	Pains	230
思考	作为	原因	的	我们的	快乐	和	疼痛	-

思考我们快乐和痛苦的根源 230

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

[ˈmoʊtɪvz] -

Motives	256
动机	-

动机 256

[ˈsekʃ(ə)n] [wʌn] .

SECTION	1	.
部分	1	.

第一部分

[ˈpleʒərəbl] [ɔː(r)][ˈpeɪnf(ə)l] [steɪts] , [ˈkɒntəmpleɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn]

Pleasurable	or	Painful	States	,	contemplated	as	the	Consequents	of	our	own
令人愉悦的	或者	痛苦	各州	,	思考	作为	这	后果	的	我们的	自己的

[ækts] - .

Acts	2562	.
使徒行传	-	.

快乐或痛苦的状态，被视为我们自身行为的后果 2562。

[ˈkɔːzɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈpleʒərəbl] [ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)l] [steɪts] , [ˈkɒntəmpleɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði]

Causes	of	our	Pleasurable	and	Painful	States	,	contemplated	as	the
原因	的	我们的	令人愉悦的	和	痛苦	各州	,	思考	作为	这

[ˈkɒnsɪkwənt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ækts] -

Consequents	of	our	own	Acts	265
后果	的	我们的	自己的	使徒行传	-

我们快乐和痛苦状态的成因，可视为我们自身行为的后果 265

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XXIII	.
章	二十三	.

第二十三章

[ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈfeləʊ] - [ˈkriːtʃəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɔːzɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][peɪnz][ænd; ənd]

The	Acts	of	our	Fellow	-	creatures	,	which	are	Causes	of	our	Pains	and
这	使徒行传	的	我们的	同伴	-	生物	,	哪个	是	原因	的	我们的	疼痛	和

[ˈpleʒəz] ,

Pleasures	,
快乐	,

我们同类的行为，正是我们痛苦和快乐的根源。

[ˈkɒntəmpleɪtɪd] [æz; əz] [ˈkɒnsɪkwənt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ækts] -

contemplated	as	Consequents	of	our	own	Acts	280
思考	作为	后果	的	我们的	自己的	使徒行传	-

视为我们自身行为的后果 280

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

CHAPTER	XXIV	.
章	二十四	.

第二十四章

[ðə; ði] [wɪl] -

The	Will	327
这	将要	-

遗嘱 327

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .

CHAPTER	XXV	.
章	25	.

第二十五章

[ɪn'tenʃ(ə)n] -

Intention	396
意图	-

意图 396

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神